

# Reaction bar


Printed Matter No.9834 4278 00  
Publication Date 2020-01-10

Valid from Serial No. -

## Safety Information

S-type (325 Nm)	4210 4480 03
S-type (520 Nm)	4210 4480 04
S-type (1000 Nm)	4210 4480 05
S-type (600 Nm)	4210 4480 06
S-type (2000 Nm)	4210 4480 07
S-type (4000 Nm)	4210 4480 08
S-type (1600 Nm)	4210 4480 09



	<b>⚠ WARNING</b>
	<p>To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool <b>MUST</b> read and understand these instructions before performing any such task.</p> <p><b>DO NOT DISCARD - GIVE TO USER</b></p>

**Atlas Copco**

## Table of Contents

EN	Safety Information.....	3
FR	Informations concernant la sécurité .....	4
DE	Sicherheitshinweise .....	7
ES	Información sobre seguridad.....	9
PT	Informação de Segurança .....	11
IT	Informazioni sulla sicurezza.....	12
NL	Veiligheidsinformatie .....	14
DA	Sikkerhedsoplysninger .....	17
NO	Sikkerhetsinformasjon.....	18
FI	Turvallisuustiedot.....	20
EL	Πληροφορίες για την ασφάλεια .....	22
SV	Säkerhetsinformation .....	25
RU	Информация по технике безопасности .....	26
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa .....	29
SK	Bezpečnostné informácie .....	31
CS	Bezpečnostní informace .....	33
HU	Biztonsággal kapcsolatos tudnivalók .....	35
SL	Varnostne informacije .....	37
RO	Informații privind siguranța .....	39
TR	Güvenlik bilgileri .....	41
BG	Информация за безопасност.....	43
HR	Sigurnosne informacije .....	45
ET	Ohutus informatsioon.....	47
LT	Saugos informacija .....	49
LV	Drošības informācija .....	51
ZH	安全信息 .....	53
JA	安全情報.....	54
KO	안전 정보.....	56

## Technical data

### Product data

Ordering No	Maximum torque
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Declarations

### Reaction bar

Reaction bars are not machines and do not bear CE marking nor have a Declaration of Conformity. When a reaction bar is fitted to an assembly power tool, the complete power tool, including the reaction bar and any other accessories, will comply with the Machinery Directive. Therefore it is the power tool which bears the CE mark and has a Declaration of Conformity.

### Regional Requirements

#### **⚠ WARNING**

This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Information regarding Article 33 in REACH

The European Regulation (EU) No. 1907/2006 on Registration, Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals (REACH) defines among other things requirements related to communication in the supply chain. The information requirement applies also to products containing so called Substances of Very High Concern (the "Candidate List"). On 27 June 2018 lead metal (CAS nr 7439-92-1) was added to the Candidate List.

In accordance with the above this is to inform you that certain electrical and mechanical components in the product may contain lead metal. This is in compliance with current substance restriction legislation and based on legit exemptions in the RoHS Directive (2011/65/EU). Lead metal will not leak or mutate from the product during normal use and the concentration of lead metal in the complete product is well below the applicable threshold limit. Please consider local requirements on the disposal of lead at product end of life.

## Safety

### **⚠ WARNING Risk of Injury**

Failure to follow all the instructions may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

#### **Ensure that you read and understand all instructions:**

- Safety Information delivered together with the different parts of the system.
- Product Instructions for installation, operation and maintenance of the different parts of the system.
- All locally legislated safety regulations with regard to the system and parts thereof.

Save all safety information and instructions for future reference.

### **Statement of use - reaction bar**

This product is designed to absorb the reaction torque of assembly power tools.

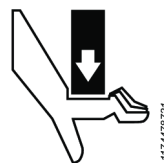
No other use is permitted. For professional use only.

### **Product specific instructions**

#### **General instructions**

Operators of tools with a torque reaction bar should take particular care to avoid injuries due to crushing. For safety reasons – never allow anyone to operate the tool unless trained and thoroughly familiar with how the tool works in different circumstances. The tool may only be used together with the associated torque reaction bar, which is adapted to the screw joint application concerned.

#### **⚠ WARNING Crushing Hazard**

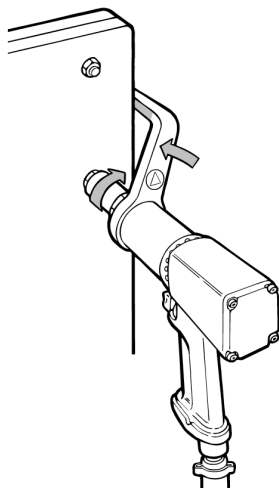


Do a check of the rotational direction of the tool before start! A start in an unexpected rotational direction can cause bodily injury or property damage

- ▶ Make sure that the rotational direction of the tool is correct before starting the tool.
- ▶ Keep your hands away from the reaction bar while the tool is used.

### **Operation instructions**

- Make sure that the reaction bar is not cracked or damaged in any way.
- Attach the reaction bar in the opposite direction of the drive before running the tool.



1881/0205

- Never exceed the maximum torque marked on the reaction bar.

### Maintenance instructions

Daily maintenance: Visual inspection of the reaction bar is recommended. Immediately replace cracked or damaged reaction bars.

Cutting and welding reduces the lifetime of the reaction bar.

### Useful information

#### Website

Log in to Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

You can find information concerning our products, accessories, spare parts and published matters on our website.

#### Further information

For further information concerning installation, operation and maintenance of this accessory, please see the Product Instruction. There is information for both the accessory and for the product available in ServAid on the web.

#### Country of origin

Please refer to the information on the product label.

#### Warranty

- Product warranty will expire 12 months after the product is first taken into use but shall in any case expire at the latest 13 months after delivery.
- Normal wear and tear on parts is not included within the warranty.
  - Normal wear and tear is that which requires a part change during the standard tools maintenance for that period taking into consideration the number of tightening and average applied torque.
- The product warranty relies on the correct use, maintenance, and repair of the tool and its component parts.

- Damage to parts that occurs as a result of inadequate maintenance or performed by parties other than Atlas Copco or their Certified Service Partners during the warranty period is not covered by the warranty.
- To avoid damage or destruction of tool parts, service the tool according to the recommended maintenance schedules and follow the correct instructions.
- Warranty repairs are only performed in Atlas Copco workshops or by Certified Service Partners.

Atlas Copco offers extended warranty and state of the art preventive maintenance through its ToolCover contracts. For further information contact your local Service representative.

For electrical motors:

- Warranty shall only apply when the electric motor has not been opened.

### ServAid

ServAid is a portal that contains the most up-to-date product information such as:

- Safety Information
- Installation, Operation and Service Instructions
- Exploded views

It is also possible to order spare parts, service tools and accessories for the product of your choice directly from ServAid. It is continuously updated with information about new and redesigned products.

If translations exist, you can view content in the language of your choice. ServAid offers advanced search functionality of our entire product range and can also be used to display information about obsolete products.

ServAid is available on DVD and on the website:

<https://servaid.atlascopco.com>

For further information contact your Atlas Copco sales representative or e-mail us at:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Safety Data Sheets MSDS/SDS

The safety data sheets describes chemical products sold by Atlas Copco.

For more information, consult the website:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Choose **Products - Safety Data Sheets**, and follow the instructions on the page.

## Caractéristiques techniques

### Données produit

Référence	Couple maximum
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm

Référence	Couple maximum
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Déclarations

### Toc de réaction

Les tocs de réaction ne sont pas des machines ; ils ne portent pas de marquage CE et ne sont pas accompagnés d'une déclaration de conformité. Lorsque l'on équipe un outil d'assemblage motorisé d'un toc de réaction, l'outil motorisé complet y compris le toc de réaction et tout autre accessoire sera conforme à la directive relative aux machines. Par conséquent, c'est l'outil motorisé qui porte le marquage CE et s'accompagne d'une Déclaration de Conformité.

### Spécificités régionales

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations, visitez [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Informations concernant l'article 33 de REACH

Le règlement européen (UE) n° 1907/2006 sur l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH) définit entre autres les exigences relatives à la communication dans la chaîne d'approvisionnement. L'obligation d'information s'applique également aux produits contenant des substances dites extrêmement préoccupantes (la « Liste des substances candidates »). Le 27 juin 2018, le plomb (n° CAS 7439-92-1) a été ajouté à la Liste des substances candidates.

Conformément à ce qui précède, ceci est pour vous informer que certains composants électriques et mécaniques du produit peuvent contenir du plomb. Ceci est conforme à la législation en vigueur en matière de restriction des substances et se fonde sur les exemptions légales prévues par la directive RoHS (2011/65/UE). Le plomb ne fuira pas ou ne mutera pas du produit lors d'une utilisation normale et la concentration de plomb dans le produit complet est bien en dessous du seuil limite applicable. Veuillez tenir compte des exigences locales concernant l'élimination du plomb en fin de vie du produit.

## Sécurité

### ⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessure

Le non-respect de l'ensemble des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie ou de graves blessures.

**Assurez-vous que vous avez bien lu et bien compris toutes les instructions :**

- Consignes de sécurité fournies avec les différentes parties du système.
- Notices d'installation, d'exploitation et de maintenance des différentes parties du système.
- Ensemble de la réglementation locale concernant le système et les différentes parties qui le composent.

Conserver l'ensemble des instructions et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

### Utilisation prévue - toc de réaction

Ce produit est conçu pour absorber le couple de réaction des outils d'assemblage motorisés.

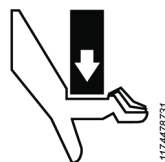
Aucune autre utilisation n'est autorisée. Pour utilisation professionnelle uniquement.

### Instructions spécifiques au produit

#### Consignes générales

Les opérateurs d'outils équipés d'un toc de réaction doivent prendre des précautions particulières pour éviter les blessures par écrasement. Pour des raisons de sécurité – ne jamais laisser une personne utiliser l'outil si elle n'a pas reçu une formation et si elle n'est pas parfaitement familiarisée avec la façon dont l'outil fonctionne dans différentes circonstances. L'outil ne peut être utilisé qu'avec le toc de réaction associé, lequel est adapté à l'application d'assemblage vissé concernée.

### ⚠ AVERTISSEMENT Risque d'écrasement

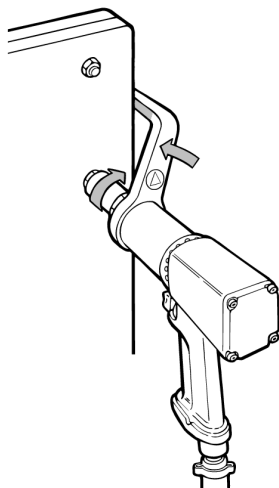


Procéder à un contrôle du sens de rotation de l'outil avant de démarrer ! Un démarrage dans un sens de rotation inattendu peut provoquer des accidents corporels ou des dégâts matériels.

- ▶ S'assurer que le sens de rotation de l'outil est correct avant de démarrer l'outil.
- ▶ Garder les mains à l'écart du toc de réaction pendant l'utilisation de l'outil.

#### Consignes d'utilisation

- Vérifier que le toc de réaction n'est pas fissuré ou endommagé de quelque manière que ce soit.
- Fixer le toc de réaction dans le sens opposé à l'entraînement avant de faire fonctionner l'outil.



- Ne jamais dépasser le couple maximum inscrit sur le toc de réaction.

### Consignes de maintenance

Entretien journalier : un contrôle visuel du toc de réaction est recommandé. Remplacer immédiatement les tocs de réaction fissurés ou endommagés.

Le découpage et le soudage réduisent la durée de vie du toc de réaction.

### Informations utiles

#### Site web

Connectez-vous à Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Sur notre site Web, vous trouverez des informations concernant nos produits, accessoires et pièces de rechange ainsi que la documentation qui s'y rapporte.

#### Pour en savoir plus

Pour plus d'informations concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de cet accessoire, se reporter à la notice du produit. Des renseignements concernant à la fois l'accessoire et le produit sont disponibles dans ServAid sur le web.

#### Pays d'origine

Prière de se reporter aux informations figurant sur l'étiquette du produit.

#### Garantie

- La garantie du produit expirera 12 mois après la mise en service initiale du produit et dans tous les cas au plus tard 13 mois après la livraison.
- L'usure normale des pièces n'est pas comprise dans la garantie.
  - L'usure normale est celle nécessitant un changement de pièces pendant l'entretien courant de l'outil pendant la période donnée, compte tenu du nombre de serrages et du couple de serrage moyen appliqué.

- La garantie du produit repose sur une utilisation correcte, un entretien normal et des réparations appropriées de l'outil et de ses composants.
- La détérioration des pièces consécutive à un entretien inadéquat ou réalisé par des parties autres que Atlas Copco ou ses partenaires d'entretien agréés pendant la période de garantie ne sera pas prise en charge.
- Pour éviter la détérioration ou la destruction de certaines parties de l'outil, il convient de procéder à l'entretien de ce dernier conformément aux périodicités d'entretien recommandées et de suivre les bonnes consignes.
- Les réparations dans le cadre de la garantie ne sont effectuées que dans les ateliers de Atlas Copco ou par des partenaires d'entretien agréés.

Atlas Copco propose une extension de garantie et un entretien préventif à la pointe de la technologie par le biais de ses contrats ToolCover. Pour en savoir plus, s'adresser au représentant SAV local.

Pour les moteurs électriques :

- La garantie ne s'appliquera que si le moteur électrique n'a pas été ouvert.

#### ServAid

ServAid est un portail qui contient les informations produits les plus à jour, notamment :

- Consignes de sécurité
- Instructions d'installation, d'exploitation et d'entretien
- Vues éclatées

Il est également possible de commander des pièces de rechange, des outils d'entretien et des accessoires pour le produit de votre choix directement depuis ServAid. Il est en permanence mis à jour avec des informations concernant les nouveautés et les produits actualisés.

Si des traductions existent, vous pouvez visualiser le contenu des documents dans la langue de votre choix. ServAid propose des fonctionnalités de recherche avancées sur toute notre gamme de produits et peut également servir à afficher des informations sur des produits obsolètes.

ServAid est disponible sur DVD et sur le site web : <https://servaid.atlascopco.com>

Pour en savoir plus, prenez contact avec votre représentant commercial Atlas Copco ou envoyez-nous un courriel à l'adresse suivante : [servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

#### Fiches de données de sécurité FDS

Les fiches de données de sécurité décrivent les produits chimiques vendus par Atlas Copco.

Pour en savoir plus, consulter le site web : [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Choisir **Produits - Fiches de données de sécurité**, et suivre les instructions données sur cette page.

## Technische Daten

### Produktdaten

Bestell-Nr.	Höchst Drehmoment
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Erklärungen

### Gegenhalter

Gegenhalter sind keine Maschinen, tragen keine CE-Kennzeichnung und verfügen nicht über eine Konformitätserklärung. Wenn ein Gegenhalter an einem Montagewerkzeug montiert ist, erfüllt das komplette Montagewerkzeug einschließlich Gegenhalter und sonstigem Zubehör die Maschinenrichtlinie. Deshalb trägt das Montagewerkzeug die CE-Kennzeichnung und hat eine Konformitätserklärung.

### Regionale Anforderungen

#### ⚠️ WARNUNG

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie unter [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Informationen zu Artikel 33 in REACH

Die Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH) definiert unter anderem Anforderungen an die Kommunikation innerhalb der Lieferkette. Die Informationspflicht gilt auch für Produkte, die sogenannte besonders besorgniserregende Stoffe enthalten (die „Kandidatenliste“). Am 27. Juni 2018 wurde Blei (CAS Nr. 7439-92-1) in die Kandidatenliste aufgenommen.

Gemäß den oben genannten Verordnungen und Hinweise informieren wir Sie hiermit darüber, dass bestimmte elektrische und mechanische Komponenten des Produkts Blei enthalten können. Dies steht im Einklang mit den geltenden Rechtsvorschriften für Stoffbeschränkungen und basiert auf legalen Ausnahmen in der RoHS-Richtlinie (2011/65/EU). Bei normalem Gebrauch treten aus dem Produkt kein Blei oder Bleiderivate aus und die Bleikonzentration liegt weit unterhalb des geltenden Grenzwerts. Beachten Sie am Ende der Produktlebensdauer die vor Ort geltenden Bestimmungen zur Entsorgung von Blei.

## Sicherheit

### ⚠️ WARNUNG Verletzungsfahr

Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Personenschäden führen.

#### Lesen Sie alle Anweisungen aufmerksam durch:

- Sicherheitsinformationen, die zusammen mit den unterschiedlichen Systembestandteilen mitgeliefert wurden.
- Produktanweisungen für die Installation, den Betrieb und die Wartung der unterschiedlichen Systembestandteile.
- Alle vor Ort geltenden Sicherheitsbestimmungen in Bezug auf das System und seine Bestandteile.

Bewahren Sie alle Sicherheitsinformationen und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

### Nutzungserklärung - Gegenhalter

Dieses Produkt dient bei Montagewerkzeugen zur Aufnahme des Reaktionsmoments.

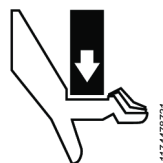
Eine anderweitige Verwendung ist unzulässig. Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.

### Produktspezifische Anweisungen

#### Allgemeine Anweisungen

Bei Verwendung eines Werkzeugs mit Gegenhalter ist besondere Vorsicht geboten, da bei Unachtsamkeit Verletzungsgefahr durch Quetschung besteht. Aus Sicherheitsgründen darf das Werkzeug nur von Personen verwendet werden, die angemessene Schulung erhielten und mit der Funktionsweise des Werkzeugs unter verschiedenen Bedingungen ausreichend vertraut sind. Das Werkzeug darf nur in Kombination mit dem zugehörigen Gegenhalter verwendet werden, der auf die entsprechende Schraubverbindungsanwendung angepasst wurde.

#### ⚠️ WARNUNG Quetschgefahr



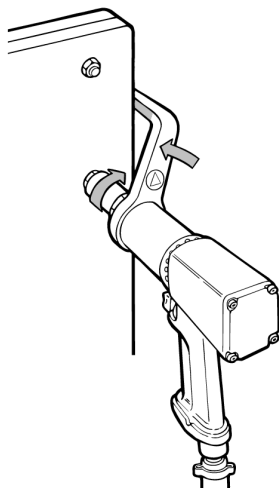
Vor dem Start die Drehrichtung des Werkzeugs prüfen. Ein Start in eine unerwartete Drehrichtung kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.

- ▶ Vor dem Start des Werkzeugs sicherstellen, dass die Drehrichtung des Werkzeugs korrekt ist.
- ▶ Hände vom Gegenhalter entfernt halten, während das Werkzeug verwendet wird.

### Betriebsanleitung

- Achten Sie darauf, dass der Gegenhalter weder Risse oder Sprünge noch sonstige Beschädigungen aufweist.

- Vor Betrieb des Werkzeugs den Gegenhalter in die entgegengesetzte Richtung des Antriebs bringen.



sc071887

- Das auf dem Gegenhalter gekennzeichnete Höchstdrehmoment darf niemals überschritten werden.

### Wartungsanweisungen

Tägliche Wartung: Eine Sichtprüfung des Gegenhalters wird empfohlen. Gegenhalter mit Rissen oder Sprüngen müssen umgehend ersetzt werden.

Durch Schneid- und Schweißanwendungen wird die Nutzungsdauer des Gegenhalters reduziert.

### Nützliche Informationen

#### Website

Anmeldung bei Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Auf unserer Website finden Sie Informationen zu unseren Produkten, Zubehör und Ersatzteilen sowie diverse Veröffentlichungen.

#### Weitere Informationen

Weitere Informationen zu Einbau, Bedienung und Wartung dieses Zubehöerteils finden Sie in der Produkthanleitung. Informationen zum Zubehör und zum Produkt finden Sie online unter ServAid.

#### Herkunftsland

Beziehen Sie sich bitte auf die auf dem Produktetikett angegebenen Informationen.

#### Garantie

- Die Produktgarantie läuft 12 Monate nach dem ersten Einsatz des Produkts ab, aber in jedem Fall spätestens 13 Monate nach Auslieferung.
- Normaler Verschleiß von Teilen wird nicht von der Garantie abgedeckt.

- Normaler Verschleiß bedeutet, dass ein Teil während der Standard-Werkzeugwartung für diesen Zeitraum unter Berücksichtigung der Anzahl der Verschraubungen und des durchschnittlich wirkenden Drehmoments ersetzt werden muss.

- Die Produktgarantie stützt sich auf einen korrekten Einsatz, Wartung und Reparatur des Werkzeugs und seiner Bestandteile.
- Schäden an Teilen, die als Folge einer unzureichenden Wartung oder eines falschen Einsatzes durch andere Parteien als Atlas Copco oder deren zertifizierten Service-Partner während der Garantiezeit verursacht werden, sind nicht durch die Garantie gedeckt.
- Um eine Beschädigung oder Zerstörung von Werkzeugteilen zu vermeiden, warten Sie das Werkzeug entsprechend der empfohlenen Wartungspläne und befolgen Sie die richtigen Anweisungen.
- Garantiereparaturen werden nur in Atlas Copco-Werkstätten oder von einem zertifizierten Service-Partner ausgeführt.

Atlas Copco bietet eine erweiterte Garantie und eine vorbeugende Wartung nach dem neuesten Stand der Technik durch seine ToolCover-Verträge. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem lokalen Servicerepräsentanten.

Für Elektromotoren:

- Die Garantie gilt nur dann, wenn der Elektromotor nicht geöffnet wurde.

### ServAid

ServAid ist ein Portal mit aktuellsten Produktinformationen wie:

- Sicherheitshinweise
- Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen
- Explosionsdarstellungen

Es können auch Ersatzteile, Service-Werkzeuge und Zubehör für das Produkt Ihrer Wahl direkt bei ServAid bestellt werden. Es wird ständig mit Informationen über neue und geänderte Produkte aktualisiert.

Wenn Übersetzungen vorhanden sind, können Sie Inhalte in der Sprache Ihrer Wahl anzeigen. ServAid bietet eine erweiterte Suchfunktionalität unserer gesamten Produktpalette und kann auch verwendet werden, um Informationen über ältere Produkte anzuzeigen.

ServAid ist auf DVD und auf folgender Webseite erhältlich: <https://servaid.atlascopco.com>

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem zuständigen Atlas Copco Ansprechpartner, oder schicken Sie eine E-Mail an: [servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Sicherheitsdatenblätter MSDS/SDS

Die Sicherheitsdatenblätter stellen Angaben zu von Atlas Copco erhältlichen Chemikalien bereit.



Weitere Informationen finden Sie auf der Website:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Wählen Sie hierzu **Produkte - Sicherheitsdatenblätter** und befolgen Sie die auf der Seite angegebenen Anweisungen.

## Datos técnicos

### Datos de producto

Designación	Par máximo
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Declaraciones

### Barra de reacción

Las barras de reacción no son máquinas y no portan el marcado CE ni disponen de Declaración de conformidad. Cuando se instala una barra de reacción en una herramienta de montaje motorizada, la totalidad de la herramienta motorizada, incluyendo la barra de reacción y cualquier otro accesorio, cumplirán la Directiva sobre Maquinaria. Por consiguiente, es la herramienta motorizada la que porta el marcado CE y cuenta con una Declaración de conformidad.

### Requisitos regionales

#### ⚠ ADVERTENCIA

Este producto le puede exponer sustancias químicas, como plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Información relacionada con el Artículo 33 en REACH

El Reglamento europeo (UE) n.º 1907/2006 relativo al registro, evaluación, autorización y restricción de las sustancias y preparados químicos (REACH) define, entre otras cosas, los requisitos relacionados con la comunicación en la cadena de suministro. El requisito de información también es aplicable a los productos que contengan las llamadas Sustancias muy preocupantes (la «Lista de candidatos»). El 27 de junio de 2018 se añadió el plomo (CAS n.º 7439-92-1) a la Lista de candidatos.

De acuerdo con lo mencionado anteriormente, el objetivo del presente documento es informarle de que determinados componentes eléctricos y mecánicos en el producto pueden contener plomo. El presente documento es de conformidad con la legislación sobre restricción de sustancias actual y se basa en las exenciones legítimas en la Directiva RoHS (2011/65/UE). No se producirán fugas de plomo ni mutará a partir del

producto durante el uso normal y la concentración de plomo en el producto completo se encuentra bastante por debajo del límite umbral aceptable. Tenga en cuenta los requisitos locales sobre el desecho del plomo al final de la vida útil del producto.

## Seguridad

### ⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones

Si no se siguen todas las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, incendios e incluso lesiones personales graves.

#### Debe leer y comprender todas las instrucciones.

- Información de seguridad suministrada con las diferentes partes del sistema.
- Instrucciones del producto para la instalación, el uso y el mantenimiento de las diferentes partes del sistema.
- Todas las normas sobre seguridad legisladas de forma local relacionadas con el sistema y las partes del mismo.

Guarde todas las instrucciones y la información de seguridad para futuras referencias.

### Declaración de uso - barra de reacción

Este producto está diseñado para absorber el par de reacción de las herramientas de montaje motorizadas.

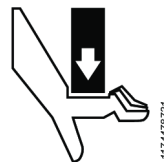
No se permite ningún otro uso. Sólo para uso profesional.

### Instrucciones específicas para el producto

#### Instrucciones generales

Los operarios de herramientas equipadas con barras de reacción de par deben tener un especial cuidado para evitar lesiones por aplastamiento. Por motivos de seguridad, nunca permita que nadie utilice la herramienta a menos que haya recibido formación y conozca a fondo cómo funciona la herramienta en diferentes circunstancias. La herramienta solo se debe usar con la barra de reacción de par correspondiente, adaptada para usarla con la junta atornillada en cuestión.

#### ⚠ ADVERTENCIA Riesgo de aplastamiento

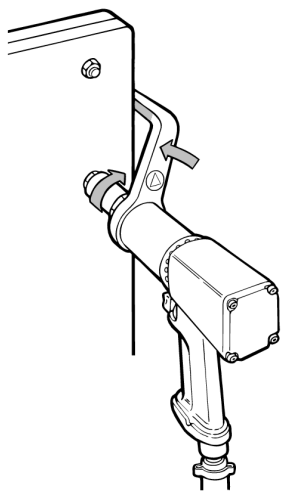


Antes de comenzar a trabajar, compruebe la dirección de giro de la herramienta. Si se desconoce la dirección de giro pueden provocarse lesiones personales o daños materiales.

- ▶ Asegúrese de que la dirección de giro de la herramienta es correcta antes de ponerla en funcionamiento.
- ▶ Mantenga las manos alejadas de la barra de reacción cuando la herramienta esté funcionando.

### Instrucciones de funcionamiento

- Asegúrese de que la barra de reacción no está rota ni dañada de ninguna forma.
- Instale la barra de reacción en la dirección opuesta al motor antes de poner la herramienta en funcionamiento.



13871029

- Nunca exceda el par máximo indicado en la barra de reacción.

### Instrucciones de mantenimiento

Mantenimiento diario: Se recomienda realizar una inspección visual de la barra de reacción. Sustituya inmediatamente las barras de reacción rotas o dañadas.

Las labores de corte y soldadura reducen la vida útil de la barra de reacción.

### Información de utilidad

#### Sitio de Internet

Inicie sesión en Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

En nuestro sitio web encontrará información referente a nuestros productos, accesorios, piezas de repuesto y material impreso.

#### Información adicional

Para obtener más información relativa a la instalación, utilización y mantenimiento de este accesorio, consulte las Instrucciones del producto. En ServAid encontrará información tanto sobre el accesorio como sobre el producto.

#### País de origen

Consulte la información en la etiqueta del producto.

#### Garantía

- La garantía del producto finaliza 12 meses después de usar el producto por primera vez y, en cualquier caso, se terminará como muy tarde 13 meses después de la entrega.

- El desgaste y deterioro normales de las piezas no están cubiertos por la garantía.
  - El desgaste y deterioro normales son aquellos que requieren un cambio de pieza durante un mantenimiento normal de las herramientas durante ese periodo, considerando el número de aprietes y el par medio aplicado.
- La garantía del producto se basa en un uso, mantenimiento y reparación adecuados de la herramienta y sus componentes.
- El daño que sufran las piezas a consecuencia de un mantenimiento inadecuado o realizado por técnicos que no sean Atlas Copco o sus Socios de servicio certificados durante el periodo de garantía no está cubierto por la garantía.
- Para evitar los daños o la destrucción de las piezas de la herramienta, someta la herramienta a las operaciones de servicio que establece el plan recomendado de mantenimiento y siga las instrucciones adecuadas.
- Las reparaciones de garantía solo se realizan en los talleres de Atlas Copco o por sus Socios de servicio certificados.

Atlas Copco ofrece una garantía ampliada y un mantenimiento preventivo de vanguardia a través de sus contratos ToolCover. Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de Servicio local.

Para los motores eléctricos:

- La garantía solo se aplicará si el motor eléctrico no se ha abierto.

### ServAid

ServAid es un portal donde se encuentra la información más actualizada, por ejemplo:

- Información de seguridad
- Instrucciones de instalación, operación y servicio
- Vistas ampliadas

También es posible solicitar directamente desde ServAid recambios, herramientas de servicio y accesorios para el producto que desee. Se actualiza continuamente con información sobre productos nuevos y rediseñados.

Si existe una traducción del contenido, podrá verlo en el idioma que desee. ServAid ofrece funciones avanzadas de búsqueda dentro de nuestra gama completa de productos y también permite ver información sobre productos obsoletos.

ServAid se encuentra en el sitio web y en DVD:

<https://servaid.atlascopco.com>

Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de ventas de Atlas Copco o envíenos un e-mail a:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Hojas de datos de seguridad de MSDS/ SDS

Las hojas de datos de seguridad describen los productos químicos vendidos por Atlas Copco.

Para obtener más información, consulte el sitio web:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Seleccione **Productos - Hojas de datos de seguridad**, y siga las instrucciones que aparecen en la página.

## Dados técnicos

### Dados do produto

Nº do pedido	Torque máximo
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Declarações

### Barra de reacção

As barras de reação não são máquinas e não possuem marcação CE nem Declaração de Conformidade. Quando uma barra de reação é acoplada a uma ferramenta elétrica de montagem, a ferramenta inteira, incluindo a barra de reação e outros acessórios, atenderá à Diretiva relativa a máquinas. Portanto, é a ferramenta elétrica que leva a marcação CE e tem uma Declaração de Conformidade.

### Requisitos regionais

#### ⚠ AVISO

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, visite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Informações a respeito do Artigo 33 do REACH

O European Regulation (UE) nº 1907/2006, sobre Registros, Avaliação, Autorização e Restrição de Produtos Químicos (REACH), define, entre outras coisas, os requisitos relacionados à comunicação na cadeia de fornecimento. O requisito das informações aplica-se também a produtos que contêm as chamadas Substâncias de Preocupação muito elevada (a “Lista de Candidatos”). No dia 27 de junho de 2018 foi acrescentado à Lista de Candidatos o metal chumbo (CAS nº 7439-92-1).

Conforme o que foi dito acima, o objetivo do presente documento é informar que determinados componentes elétricos e mecânicos do produto podem conter o metal chumbo. Isto está em conformidade com a atual legislação de restrição de substâncias e baseia-se em exceções legítimas da Diretiva RoHS (2011/65/EU). Não ocorre vazamento ou mutação do chumbo a partir do produto durante uso normal e a concentração do metal chumbo no produto completo fica bem

abaixo do limite aplicável. Também deve-se levar em conta os requisitos locais relacionados ao descarte de chumbo no final da vida útil do produto.

## Segurança

### ⚠ AVISO Risco de acidente

Deixar de seguir todas as instruções poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Leia e compreenda todas as instruções.**

- Informações sobre segurança fornecidas com as diferentes partes do sistema.
- Instruções do produto para instalação, operação e manutenção das diferentes partes do sistema..
- Todas as normas de segurança locais relacionadas ao sistema e às peças.

Mantenha todas as informações e instruções de segurança para referência futura.

### Indicação de uso - barra de reação

Este produto foi desenvolvido para absorver o torque de reação das ferramentas elétricas de montagem.

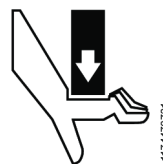
Não é permitido nenhum uso diverso. Apenas para uso profissional.

### Instruções específicas do produto

#### Instruções gerais

Os operadores de ferramentas com barra de reação para controle de torque devem ter cuidado especial para evitar acidentes por esmagamento. Por motivos de segurança, nunca permita que outra pessoa opere a ferramenta a menos que seja treinada e esteja totalmente familiarizada com a sua operação em diferentes circunstâncias. A ferramenta pode apenas ser utilizada em conjunto com a barra de reação para controle de torque associada, que está adaptada à aplicação da junta aparafusada relacionada.

#### ⚠ AVISO Risco de esmagamento



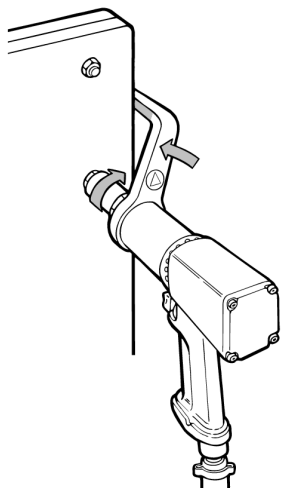
Inspeccione a direção de rotação da ferramenta antes de começar! Ligar a ferramenta em uma direção de rotação inesperada pode provocar acidentes ou danos materiais.

- ▶ Antes de ligar a ferramenta, confirme se a direção de rotação está correta.
- ▶ Mantenha as mãos afastadas da barra de reação enquanto usar a ferramenta.

#### Instruções de operação

- Certifique-se de que a barra de reação não esteja rachada ou danificada de nenhuma maneira.

- Acople a barra de reação na direção oposta do acionamento antes de colocar a ferramenta em operação.



sc071887

- Nunca ultrapasse o torque máximo marcado na barra.

### Instruções de manutenção

Manutenção diária: Recomenda-se a inspeção visual da barra de reação. Substitua imediatamente uma barra de reação rachada ou danificada.

Cortes e soldagem reduzem a vida útil da barra de reação.

### Informação útil

#### Website

Faça login em Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Você pode encontrar informações sobre nossos produtos, acessórios, peças sobressalentes e matérias publicadas no nosso site.

#### Outras informações

Para obter mais informações sobre a instalação, operação e manutenção deste acessório, consulte as Instruções do produto. Há informações para o acessório e para o produto disponíveis no ServAid na Web.

#### País de origem

Consulte as informações na etiqueta do produto.

#### Garantia

- A garantia do produto termina 12 meses após o primeiro uso do produto, porém, expirará, em qualquer caso, o mais tardar 13 meses após a entrega.
- O desgaste e estrago normais das peças não estão incluídos na garantia.
  - Para desgaste e estrago normais entende-se a necessidade de troca de uma peça durante a manutenção de ferramentas padrão durante o período que considera o número de apertos e a média de torque aplicado.

- A garantia do produto baseia-se no uso, manutenção e reparo corretos da ferramenta e de seus componentes.
- Danos a peças decorrentes de manutenção inadequada ou execução por terceiros que não Atlas Copco ou seus Prestadores de Serviço Autorizados durante o período de garantia não são cobertos pela mesma.
- Para evitar danos ou a destruição de peças da ferramenta, siga os programas de manutenção recomendados e as instruções corretas para fazer a manutenção da ferramenta.
- Os reparos de garantia são realizados apenas nas Atlas Copco oficinas ou pelos Prestadores de Serviço Autorizados.

Atlas Copco oferece garantia estendida e declara a manutenção preventiva através de seus contratos ToolCover. Para obter mais informações, entre em contato com seu representante de serviço local.

Para motores elétricos:

- A garantia será aplicada somente quando o motor elétrico não tenha sido aberto.

### ServAid

ServAid é um portal que contém as informações mais atualizadas do produto, tais como:

- Informações de segurança
- Instruções de instalação, operação e manutenção
- Vistas expandidas

Também é possível fazer pedido de peças de reposição, ferramentas de serviço e acessórios para o produto desejado diretamente pelo ServAid. Ele é continuamente atualizado com informações sobre produtos novos e redesenhados.

Se houver traduções, você poderá ver o conteúdo no idioma desejado. ServAid oferece a funcionalidade de pesquisa avançada de toda a série de produtos e pode ser usado para exibir informações sobre produtos obsoletos.

ServAid está disponível em DVD e no site:

<https://servaid.atlascopco.com>

Para mais informações, entre em contato com seu representante de vendas da Atlas Copco ou envie um e-mail para: [servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Fichas de dados de segurança MSDS/SDS

As fichas de dados de segurança descrevem os produtos químicos vendidos pela Atlas Copco.

Para obter mais informações, visite o site:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Selecione **Produtos - Fichas de dados de segurança**, e siga as instruções na página.

### Dati tecnici

#### Dati del prodotto

N. d'ordine	Coppia massima
4210 4480 03	325 Nm

N. d'ordine	Coppia massima
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Dichiarazioni

### Barra di reazione

Le barre di reazione non sono macchine quindi non sono provviste di marchio CE né di una Dichiarazione di conformità. Quando una barra di reazione viene inserita in un elettrotensile, l'intero elettrotensile, inclusa la barra di reazione e gli altri accessori, sarà conforme alla Direttiva macchine. Pertanto, l'elettrotensile reca il marchio CE ed è accompagnato da una Dichiarazione di conformità.

### Requisiti regionali

#### ⚠ ATTENZIONE

Questo prodotto può causare esposizione a sostanze chimiche tra cui il piombo, note allo stato della California come causa di tumori e difetti congeniti o altri problemi riproduttivi. Per maggiori informazioni consultare [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Informazioni sull'articolo 33 del REACH

Il Regolamento Europeo (UE) n. 1907/2006 sulla registrazione, valutazione, autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche (REACH) definisce, tra le altre cose, i requisiti relativi alla comunicazione nella catena di approvvigionamento. L'obbligo di informazione vale anche per i prodotti contenenti le cosiddette sostanze estremamente problematiche ("elenco delle sostanze candidate"). Il 27 giugno 2018, il piombo metallico (numero CAS 7439-92-1) è stato aggiunto all'elenco delle sostanze candidate.

In conformità con quanto indicato sopra, determinati componenti elettrici e meccanici del prodotto potrebbero contenere piombo metallico. Ciò è in conformità con la legislazione vigente in materia di restrizione delle sostanze e in linea con le esenzioni legittime nella direttiva RoHS (2011/65/UE). Il piombo non colerà dal prodotto o si modificherà durante il normale utilizzo. La concentrazione di piombo nel prodotto completo è inferiore al limite di soglia applicabile. Valuta i requisiti locali sullo smaltimento del piombo al termine del ciclo di vita del prodotto.

## Sicurezza

### ⚠ ATTENZIONE Rischio di lesioni

La mancata osservanza delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

**Leggere attentamente tutte le istruzioni assicurandosi di averle comprese correttamente:**

- Informazioni di sicurezza in dotazione ai diversi componenti del sistema.
- Istruzioni sul prodotto relative all'installazione, al funzionamento e alla manutenzione dei diversi componenti del sistema.
- Tutte le normative locali di sicurezza che riguardano il sistema e suoi componenti.

Conservare tutte le informazioni di sicurezza e le istruzioni per consultarle eventualmente in futuro.

### Dichiarazione sull'utilizzo - barra di reazione

Questo prodotto è progettato per assorbire la coppia di reazione degli utensili elettrici di assemblaggio.

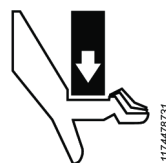
Non è consentito l'uso per altre tipologie di impiego. Solo per utilizzo professionale.

### Istruzioni specifiche sul prodotto

#### Istruzioni generali

Gli operatori degli utensili dotati di barra di reazione alla coppia devono prestare particolare attenzione a evitare le lesioni da schiacciamento. Ai fini della sicurezza, l'utensile deve essere utilizzato esclusivamente da personale addestrato e a perfetta conoscenza del suo funzionamento in circostanze diverse. L'utensile può essere utilizzato solo insieme all'apposita barra di reazione alla coppia che è adattata alla relativa applicazione con giunto a vite.

#### ⚠ ATTENZIONE Pericolo di schiacciamento

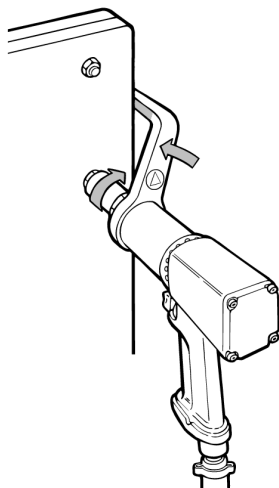


Eseguire un controllo della direzione di rotazione dell'utensile prima dell'avvio! Un avvio in una direzione di rotazione imprevista può causare lesioni o danni

- ▶ Assicurarsi che la direzione di rotazione dell'utensile sia corretta prima di avviare l'utensile.
- ▶ Tenere lontane le mani dalla barra di reazione mentre l'utensile è in uso.

### Istruzioni sul funzionamento

- Verificare che la barra di reazione non sia fessurata o altrimenti danneggiato.
- Fissare la barra di reazione nella direzione opposta dell'azionamento prima di far funzionare l'utensile.



188710205

- Non superare mai la coppia massima contrassegnata sulla barra di reazione.

### Istruzioni per la manutenzione

Manutenzione quotidiana: si consiglia l'ispezione visiva della barra di reazione. Sostituire immediatamente le barre di reazione fessurate o danneggiate.

Il taglio e la saldatura riducono la durata della barra di reazione.

### Informazioni utili

#### Sito web

Accedere alla pagina Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Il nostro sito web offre informazioni sui prodotti, gli accessori, le parti di ricambio e le pubblicazioni.

#### Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni riguardanti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione di questo accessorio, consultare le istruzioni di prodotto. Sono disponibili informazioni sia sull'accessorio sia sul prodotto sul sito ServAid sul Web.

#### Paese di origine

Fare riferimento alle informazioni sull'etichetta del prodotto.

#### Garanzia

- La garanzia del prodotto scade 12 mesi dal primo utilizzo del prodotto o al più tardi 13 mesi dalla consegna.
- La garanzia non copre la normale usura dei componenti.
  - Per normale usura si intende una variazione del componente nel corso della normale manutenzione dello strumento per tale periodo tenendo conto del numero di serraggi e della coppia media applicata.
- La garanzia del prodotto si basa su utilizzo, manutenzione e riparazione corretti dello strumento e dei suoi componenti.

- Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni ai componenti verificatisi a seguito di manutenzione inadeguata o effettuata con pezzi non di Atlas Copco o dei Partner addetti alla manutenzione certificati durante il periodo di garanzia.
- Per evitare danni o la distruzione dei componenti dello strumento, ripararlo secondo il programma di manutenzione consigliato e attenersi alle istruzioni corrette.
- Le riparazioni in garanzia possono essere eseguite esclusivamente in officine Atlas Copco o da Partner addetti alla manutenzione certificati.

Atlas Copco mette a disposizione i contratti ToolCover per estensioni di garanzia e manutenzioni preventive. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rappresentante di manutenzione locale.

Per motori elettrici:

- La garanzia è valida solo se il motore elettrico non è stato aperto.

### ServAid

ServAid è un portale che contiene le informazioni più aggiornate sul prodotto, come ad esempio:

- Informazioni di sicurezza
- Istruzioni su installazione, funzionamento e assistenza
- Viste esplose

È anche possibile ordinare parti di ricambio, utensili di manutenzione e accessori per il prodotto scelto direttamente da ServAid. L'utilità è continuamente aggiornata con informazioni su prodotti nuovi e riprogettati.

Se esiste una traduzione, i contenuti possono essere visualizzati nella lingua prescelta. ServAid offre una funzionalità di ricerca avanzata per l'intera gamma di prodotti Atlas Copco e può essere utilizzato anche per visualizzare informazioni su prodotti obsoleti.

ServAid è disponibile in DVD e sul sito web:

<https://servaid.atlascopco.com>

Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rappresentante Atlas Copco oppure scrivere un'email a:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Schede informative in materia di sicurezza MSDS/SDS

Le schede informative in materia di sicurezza descrivono i prodotti chimici commercializzati da Atlas Copco.

Per ulteriori informazioni, consultare il sito web:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Scegli **Prodotti** - **Schede informative** e seguire le istruzioni sulla pagina.

### Technische gegevens

#### Productgegevens

Bestelnr.	Maximaal koppel
4210 4480 03	325 Nm

Bestelnr.	Maximaal koppel
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Verklaringen

### Reactiestang

Reactiebalken zijn geen machines en zijn derhalve niet voorzien van een CE-markering of een conformiteitsverklaring. Als een reactiebalk op een elektrisch assemblagegereedschap wordt aangesloten, zal het elektrische gereedschap, inclusief de reactiebalk en andere accessoires, in overeenstemming zijn met de richtlijn. Daarom is het elektrisch gereedschap voorzien van een CE-markering en een conformiteitsverklaring.

### Regionale vereisten

#### ⚠ WAARSCHUWING

Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood. Dit is een stof waarvan de Californische overheid weet dat deze kanker, aangeboren afwijkingen en vruchtbaarheidsproblemen veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Informatie betreffende artikel 33 van REACH

De Europese Verordening (EU) nr. 1907/2006 inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) stelt onder andere eisen met betrekking tot de communicatie in de toeleveringsketen. De informatievereiste geldt ook voor producten die zogenaamde zeer risicovolle stoffen bevatten (de 'kandidaatslijst'). Op 27 juni 2018 werd loodmetaal (CAS-nr. 7439-92-1) toegevoegd aan de kandidaatslijst.

In overeenstemming met het bovenstaande, is deze mededeling bedoeld om u te informeren dat bepaalde elektrische en mechanische componenten in het product loodmetaal kunnen bevatten. Dit is in overeenstemming met de huidige wetgeving inzake de beperking van stoffen en gebaseerd op rechtmatige uitzonderingen in de RoHS-Richtlijn (2011/65/EU). Loodmetaal lekt niet uit het product en muteert niet bij normaal gebruik en de concentratie van loodmetaal in het volledige product is ver onder de geldende drempel. Volg de lokale voorschriften bij het verwijderen van lood aan het einde van de levensduur van het product.

## Veiligheid

### ⚠ WAARSCHUWING Kans op verwondingen

Indien u de instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamenlijk letsel.

#### Zorg dat u alle instructies leest en begrijpt:

- Veiligheidsinformatie wordt samen met de verschillende delen van het systeem geleverd.
- Productinstructies voor installatie, gebruik en onderhoud van verschillende delen van het systeem.
- Alle wettelijk vastgestelde veiligheidsregels met betrekking tot dit systeem en delen ervan.

Bewaar alle veiligheidsinformatie en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.

### Gebruiksverklaring - reactiebalk

Dit product is ontwikkeld om een koppelreactie te absorberen voor elektrische montagegereedschappen.

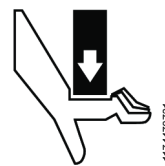
Gebruik van een andere aard is verboden. Uitsluitend voor professioneel gebruik.

### Productspecifieke instructies

#### Algemene instructies

Personen die gereedschappen met een koppelreactiebalk bedienen moeten voorzichtig zijn om letsel als gevolg van beknelling te voorkomen. Laat, om veiligheidsredenen, het gereedschap nooit bedienen door personeel dat hiervoor niet is opgeleid of niet bekend is met de manier waarop het gereedschap onder verschillende omstandigheden werkt. Het gereedschap mag uitsluitend in combinatie met de bijbehorende koppelreactiebalk worden gebruikt. Deze is specifiek bedoeld voor de betreffende schroefverbindingstoepassing.

#### ⚠ WAARSCHUWING Beknellingsgevaar

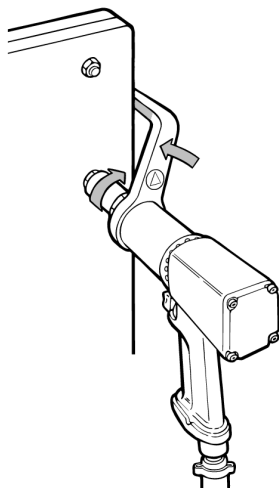


Controleer de draairichting van het gereedschap voordat u het gereedschap inschakelt! Inschakeling in een onverwachte draairichting kan schade aan eigendommen en lichamenlijk letsel veroorzaken.

- ▶ Controleer of de draairichting van het gereedschap correct is voordat u het gereedschap inschakelt.
- ▶ Houd uw handen uit de buurt van de reactiebalk als het gereedschap in gebruik is.

### Bedieningsinstructies

- Controleer de reactiebalk op barsten of schade.
- Bevestig de reactiebalk in de richting die tegengesteld is aan de aandrijfrichting voordat u het gereedschap inschakelt.



188710205

- Overschrijd nooit het maximale koppel dat op de reactiebalk staat vermeld.

### Onderhoudsinstructies

Dagelijks onderhoud: Wij raden een visuele inspectie van de reactiebalk aan. Vervang een reactiebalk met barsten of schade onmiddellijk.

Snijden en lassen leiden tot een kortere levensduur van de reactiebalk.

### Nuttige informatie

#### Website

Inloggen op Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Informatie over onze producten, accessoires, reserveonderdelen en publicaties vindt u op onze website.

#### Nadere informatie

Raadpleeg de productinstructies voor nadere informatie over installatie, gebruik en onderhoud van dit accessoire. Informatie over het accessoire en het product vindt u in ServAid op het internet.

#### Land van oorsprong

Raadpleeg de informatie op het productlabel.

#### Garantie

- De productgarantie vervalt 12 maanden nadat het product voor het eerst in gebruik wordt genomen, maar zal in ieder geval uiterlijk 13 maanden na levering vervallen.
- Normale slijtage van onderdelen valt niet onder de garantie.
  - Onder normale slijtage wordt verstaan slijtage waardoor een onderdeel moet worden vervangen gedurende standaardonderhoud van het gereedschap rekening houdend met het aantal aanhaalprocedures en de gemiddelde hoogte van het toegepaste koppel.

- De productgarantie is gebaseerd op het juiste gebruik en onderhoud en de juiste reparatie van het gereedschap en de bijbehorende onderdelen.
- Schade aan onderdelen die optreedt als gevolg van onvoldoende onderhoud of onderhoud dat gedurende de garantieperiode niet is uitgevoerd door Atlas Copco of diens erkende onderhoudspartners valt niet onder de garantie.
- Om beschadiging of vernieling van gereedschapsonderdelen te voorkomen, het gereedschap volgens de aanbevolen onderhoudsschema's en de juiste instructies onderhouden.
- Reparaties onder garantie worden alleen uitgevoerd in werkplaatsen van Atlas Copco of door erkende onderhoudspartners.

Atlas Copco biedt een uitgebreide garantie en uitmuntend preventief onderhoud via ToolCover-contracten. Neem voor meer informatie contact op met uw lokale onderhoudsvertegenwoordiger.

Voor elektromotoren:

- De garantie geldt uitsluitend wanneer de elektromotor niet is geopend.

### ServAid

ServeAid is een programma dat de recentste productinformatie biedt, zoals:

- Veiligheidsinformatie
- Installatie-, gebruiks- en onderhoudsinstructies
- Gedetailleerde overzichten

Daarnaast is het mogelijk om rechtstreeks vanaf ServAid reserveonderdelen, onderhoudsgereedschappen en accessoires te bestellen voor het product van uw keuze. Dit programma wordt doorlopend voorzien van de recentste informatie over nieuwe en gewijzigde producten.

Indien vertalingen voorhanden zijn, kunt u content weergeven in de taal van uw keuze. ServAid biedt geavanceerde zoekfunctionaliteit voor al onze producten. Daarnaast is informatie over uitgefaseerde producten verkrijgbaar.

ServAid is verkrijgbaar op dvd en op de website:

<https://servaid.atlascopco.com>

Neem voor nadere informatie contact op met uw Atlas Copco-verkoper of stuur een e-mail naar het volgende adres: [servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Veiligheidsgegevensbladen MSDS/SDS

In de veiligheidsgegevensbladen vindt u een beschrijving van de chemische producten die door AtlasCopco worden verkocht.

Ga voor meer informatie naar de website:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Kies **Producten - Veiligheidsgegevensbladen** en volg de instructies op de pagina.



## Tekniske data

### Produktdata

Bestillingsnr.	Maks. drejningsmoment
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Erklæringer

### Reaktionsmodhold

Reaktionsstænger er ikke maskiner og er derfor hverken CE-mærket eller forsynet med en overensstemmelseserklæring. Når en reaktionsstang monteres på et samlingsmaskinværktøj, vil hele maskinværktøjet inklusive reaktionsstangen og andet tilbehør efterleve maskindirektivet. Det er grunden til, at maskinværktøjet bærer CE-mærket og har overensstemmelseserklæringen.

### Regionale krav

#### ⚠ ADVARSEL

Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier og bly, som af staten Californien regnes for at være kræftfremkaldende og kan føre til fosterskader og andre reproduktionsskader. For yderligere oplysninger, gå til [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Oplysninger om artikel 33 i REACH

Den europæiske forordning (EU) nr. 1907/2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH) definerer blandt andet krav til kommunikation i forsyningskæden. Oplysningskravet gælder også for produkter, der indeholder såkaldte særligt problematiske stoffer ("kandidatlisten"). Den 27. juni 2018 blev blymetal (CAS nr. 7439-92-1) føjet til kandidatlisten.

I overensstemmelse med ovenstående skal vi meddele dig, at visse elektriske og mekaniske komponenter i produktet kan indeholde blymetal. Dette er i overensstemmelse med gældende lovgivning om stofbegrænsning og baseret på legitime undtagelser i RoHS-direktivet (2011/65/EU). Blymetal lækker og muterer ikke fra produktet ved normal brug, og koncentrationen af blymetal i det komplette produkt ligger langt under den gældende grænseværdi. Tag hensyn til lokale krav vedrørende bortskaffelse af bly ved slutningen af produktets levetid.

## Sikkerhed

### ⚠ ADVARSEL Risiko for tilskadekomst

Hvis ingen af instruktionerne følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

#### Sørg for at læse og forstå alle anvisningerne:

- Sikkerhedsinformation leveret sammen med systemets forskellige dele.
- Produktanvisninger til installation, betjening og vedligeholdelse af systemets forskellige dele.
- Alle lokale, lovbefalede sikkerhedsbestemmelser med hensyn til systemet og dele deraf.

Gem alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner til fremtidig brug.

### Brugserklæring - reaktionsstang

Produktet er konstrueret til at absorbere samlingsmaskinværktøjers reaktionsmoment.

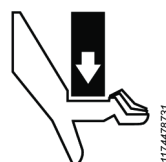
Det må ikke bruges til andet. Kun til professionel brug.

### Produktspecifikke instrukser

#### Generelle anvisninger

Operatører af værktøjer med en momentreaktionsstang bør være ekstra forsigtig med at undgå læsioner som følge af knusning. Af sikkerhedshensyn må man aldrig lade nogen betjene værktøjet, med mindre de er oplært i og særdeles bekendt med, hvordan værktøjet fungerer under forskellige omstændigheder. Værktøjet må kun anvendes sammen med den tilknyttede momentreaktionsstang, som er tilpasset den berørte skrueledsanvendelse.

#### ⚠ ADVARSEL Faremoment: Knusning

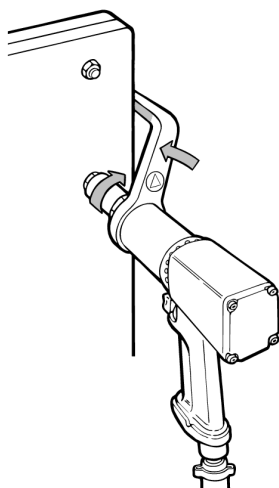


Kontrollér værktøjets rotationsretning før start! Start i en uventet rotationsretning kan forårsage læsioner eller beskadigelse af ejendom.

- ▶ Sørg for, at værktøjets rotationsretning er korrekt, før værktøjet startes.
- ▶ Hold hænderne væk fra reaktionsstangen, mens værktøjet er i brug.

### Betjeningsvejledning

- Sørg for, at reaktionsstangen ikke er revnet eller beskadiget på anden måde.
- Sæt reaktionsstangen på i modsat retning af drevet, før værktøjet køres.



188710205

- Overskrid aldrig maks. drejningsmoment på reaktionsslangen.

### Vedligeholdelsesanvisninger

Daglig vedligeholdelse: Visuel kontrol af reaktionsstangen anbefales. Udskift straks revnede eller beskadigede reaktionsslanger.

Fræsning og svejsning reducerer reaktionsstangens levetid.

### Nyttig information

#### Website

Log ind på Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Du kan finde information om vores produkter, tilbehør, reservedele og publikationer på vores websted.

#### Yderligere information

Se produktvejledningen for yderligere information om montering, betjening og vedligeholdelse af dette tilbehør. Der findes oplysninger om både tilbehøret og det tilgængelige produkt i ServAid på internettet.

#### Oprindelsesland

Se informationen på produktetiketten.

#### Garanti

- Produktgarantien vil udløbe 12 måneder efter, at produktet tages i brug første gang, men vil under alle omstændigheder udløbe senest 13 måneder efter levering.
- Normalt slid på dele er ikke omfattet af garantien.
  - Normalt slid er det, der fordrer udskiftning af en del under standard værktøjsvedligeholdelse for den periode, idet antallet af tilspændinger og gennemsnitligt anvendte moment tages i betragtning.
- Produktgarantien forudsætter korrekt brug, vedligeholdelse og reparation af værktøjet og dets komponentdele.

- Beskadigelse af dele som følge af utilstrækkelig vedligeholdelse eller udført af andre personer end Atlas Copco eller deres certificerede servicepartnere i garantiperioden dækkes ikke af garantien.
- For at undgå beskadigelse eller destruktion af værktøjsdele, skal værktøjet serviceres i henhold til de anbefalede vedligeholdelsesplaner, og de rette instrukser følges.
- Garantireparationer udføres kun på Atlas Copco værksteder eller af certificerede servicepartnere.

Atlas Copco tilbyder forlænget garanti samt teknisk avanceret forebyggende vedligeholdelse i deres ToolCover kontrakter. Kontakt den lokale servicerepræsentant for yderligere information.

Til elektriske motorer:

- Garantien gælder kun, hvis den elektriske motor ikke er blevet åbnet.

### ServAid

ServAid er en portal, der indeholder den mest opdaterede produktinformation bl.a.:

- Sikkerhedsinstruktioner
- Installations-, betjenings- og servicevejledning
- Sprængbilleder

Det er ligeledes muligt at bestille reservedele, serviceværktøjer og tilbehør til det produkt, du ønsker, direkte fra ServAid. Den opdateres kontinuerligt med information om nye og omkonstruerede produkter.

Hvis der findes oversættelser, kan du se indholdet på det sprog, du ønsker. ServAid byder på avanceret funktionalitet for hele vores produktprogram og kan ligeledes bruges til at vise information om udgåede produkter.

ServAid kan fås på dvd og på websiten:

<https://servaid.atlascopco.com>

For yderligere information kan man kontakte Atlas Copco salgsrepræsentanten eller sende en e-mail til os på: [servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Sikkerhedsdatablade MSDS/SDS

Sikkerhedsdatabladene beskriver kemiske produkter, der sælges af Atlas Copco.

Find mere information på websiden:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Vælg **Produkter - Sikkerhedsdatablade**, og følg anvisningerne på siden.

### Teknisk informasjon

#### Produktdata

Bestillingsnr.	Maksimalt moment
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm

Bestillingsnr.	Maksimalt moment
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Erklæringer

### Motholdsarm

Reaksjonsstenger er ikke maskiner og har ikke CE-merking eller en samsvarserklæring. Når en reaksjonsstang er montert til et elektrisk monteringsverktøy, skal det fullstendige elektriske verktøyet, inkludert reaksjonsstangen og eventuelt annet tilbehør, oppfylle maskineridirektivet. Det er derfor det elektriske verktøyet som har CE-merket og en samsvarserklæring.

### Regionale krav

#### ⚠ ADVARSEL

Dette produktet kan utsette deg for kjemikalier inkludert bly, noe den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter som skadelig for forplantningsprosessen. For mer informasjon besøkes [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Informasjon angående artikkel 33 i REACH

Den Europeiske reguleringen (EU) Nr. 1907/2006 som gjelder registrering, evaluering, autorisasjon og restriksjon av kjemikalier (REACH) definerer, blant annet, krav relatert til kommunikasjon i leveransekjeden. Informasjonskravet gjelder også produkter som inneholder såkalte stoffer av meget høy bekymring ("Kandidatlisten"). Den 27. juni, 2018 ble blymetall (CAS nr 7439-92-1) lagt til kandidatlisten.

I henhold med det ovenstående er dette for å informere deg om at visse elektriske og mekaniske komponenter i produktet kan inneholde blymetall. Dette er i samsvar med den gjeldende lovgivningen som gjelder restriksjoner av stoffer og basert på legitime unntak i RoHS direktivet (2011/65/EU). Blymetall vil ikke lekke eller muteres fra produktet under vanlig bruk og konsentrasjonen av blymetall i det komplette produktet er godt under den gjeldende terskelgrensen. Se over lokale krav angående avhending av bly når produktets brukstid er utløpt.

## Sikkerhet

#### ⚠ ADVARSEL Fare for personskade

Om man ikke følger instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

#### Se til at du leser og forstår alle instruksjonene:

- Sikkerhetsinformasjon levert sammen med de ulike delene av systemet.
- Produktinstruksjoner for installasjon, drift og vedlikehold av de ulike systemdelene.
- Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler med hensyn til systemet og delene i dette.

Ta vare på all sikkerhetsinformasjon og anvisninger for fremtidig bruk.

### Brukserklæring - reaksjonsstang

Dette produktet er designet til å absorbere reaksjonsmomentet til elektriske monteringsverktøy.

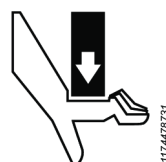
Annet bruk er ikke tillatt. Kun til profesjonell bruk.

### Produktspesifikke instruksjoner

#### Generelle instruksjoner

Operatører av verktøy med en momentreaksjonsstang skal være ekstra forsiktig for å unngå skader på grunn av knusing. Av sikkerhetsmessige årsaker – la aldri noen betjene verktøyet med mindre de er opplært og grundig kjent med hvordan verktøyet fungerer under andre omstendigheter. Verktøyet skal kun brukes sammen med den tilhørende momentreaksjonsstangen, som er festet til den aktuelle skrueløddapplikasjonen.

#### ⚠ ADVARSEL Fare for knusing

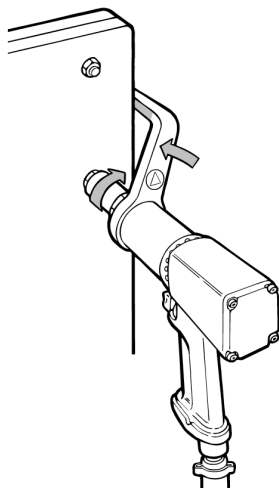


Foreta en kontroll av rotasjonsretningen til verktøyet før start! En start i en uventet rotasjonsretning kan forårsake personskade eller materielle skader

- ▶ Se til at rotasjonsretningen til verktøyet er riktig før start av verktøyet.
- ▶ Hold hendene borte fra reaksjonsstangen mens verktøyet er i bruk.

### Bruksanvisning

- Se til at reaksjonsstangen ikke er sprukket eller skadet på noen måte.
- Fest reaksjonsstangen i motsatt retning av drevet før start av verktøyet.



1881/2025

- Last aldri utover det maksimale momentet som er merket på reaksjonsstangen.

### Vedlikeholdsinstrukser

Daglig vedlikehold: Visuell inspeksjon av reaksjonsstangen anbefales. Skift ut reaksjonsstenger som er sprukket eller ødelagt umiddelbart.

Kutting og sveising reduserer levetiden til reaksjonsstangen.

## Nyttig informasjon

### Nettsider

Logg inn på Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Du kan finne informasjon om våre produkter, tilbehør, reservedeler og publiserte materialer på våre nettsider.

### Ytterligere informasjon

For ytterligere informasjon om installasjon, drift og vedlikehold av dette tilbehøret, se produktanvisningen. Det finnes informasjon både for tilbehøret og for produktet tilgjengelig i ServAid på nettet.

### Opphavslend

Se informasjonen på produktets etikett.

### Garanti

- Produktgarantien vil utløpe 12 måneder etter at produktet først tas i bruk, men skal i alle fall utløpe senest 13 måneder etter levering.
- Normal slitasje på deler er ikke inkludert i garantien.
  - Normal slitasje er det som krever en deleutskiftning under standard verktøyvedlikehold for denne perioden, med hensyn til antall tiltrekninger og gjennomsnittlig brukt moment.
- Produktgarantien avhenger av riktig bruk, vedlikehold og reparasjon av verktøyet og komponentdelene.

- Skade på deler som oppstår som resultat av utilstrekkelig vedlikehold eller vedlikehold som er utført av andre parter enn Atlas Copco eller dets sertifiserte servicepartnere under garantiperioden, er ikke dekket av garantien.
- For å unngå skade eller destruksjon av verktøydeler, utfør service i henhold til anbefalte vedlikeholdsplaner og følg riktige instruksjoner.
- Garantireparasjoner utføres kun ved Atlas Copco verksteder eller av sertifiserte servicepartnere.

Atlas Copco tilbyr utvidet garanti og unikt forebyggende vedlikehold gjennom sine ToolCover-kontrakter. For mer informasjon kontakt din lokale servicerepresentant.

For elektriske motorer:

- Garantien skal gjelde kun når den elektriske motoren ikke har blitt åpnet.

### ServAid

ServAid er en portal som inneholder den mest oppdaterte produktinformasjonen slik som:

- Sikkerhetsinformasjon
- Installasjon, drift og serviceinstruksjoner
- Eksploberte visninger

Det er også mulig å bestille reservedeler, serviceverktøy og tilbehør for produktet på valget direkte fra ServAid. Det oppdateres kontinuerlig med informasjon om nye og redesignede produkter.

Hvis oversettelser finnes, kan du vise innholdet på det språket du ønsker. ServAid tilbyr avansert søkefunksjonalitet for hele produktområdet og kan også brukes til å vise informasjon om utgåtte produkter.

ServAid er tilgjengelig på DVD og på nettsidene:

<https://servaid.atlascopco.com>

For ytterligere informasjon ta kontakt med Atlas Copcos salgrepresentant eller send oss en e-post på:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Sikkerhetsdataark MSDS/SDS

Sikkerhetsdataarkene beskriver kjemiske produkter som selges av Atlas Copco.

For mer informasjon se på nettsidene:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Velg **Produkter - Sikkerhetsdataark** og følg anvisningene på siden.

## Teknisk tiedot

### Tuotetiedot

Tilausnro	Maksimi vääntömomentti
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm

Tilausno	Maksimi vääntömomentti
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Vakuutukset

### Reaktiotanko

Reaktiotangot eivät ole koneita ja ne eivät ole CE-merkittyjä tai niillä ei ole vaatimustenmukaisuusvakuutusta. Jos reaktiotanko kiinnitetään asennettuun tehotyökaluun, koko työkalun sekä reaktiotangon ja kaikkien muiden lisävarusteiden täytyy olla konedirektiivin mukaisia. Tästä johtuen vain tehotyökalu merkitään CE-merkillä ja sillä on vaatimustenmukaisuusvakuutus.

### Alueelliset vaatimukset

#### ⚠ VAROITUS

Tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten lyijylle, jonka Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymishaittaa. Katso lisätietoja osoitteesta [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Tietoa REACH-asetuksen artiklasta 33

Euroopan REACH-asetus (EU) N:o 1907/2006 kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista määrittelee muun muassa toimitusketjun viestintään liittyviä velvoitteita. Tiedonantovelvoite koskee myös tuotteita, jotka sisältävät niin sanottuja erityistä huolta aiheuttavia aineita (ns. ehdokasluettelon aineita). 27. kesäkuuta 2018 tähän ehdokasluettelon lisättiin lyijymetalli (CAS-numero 7439-92-1).

Yllä olevaa noudattaen haluamme ilmoittaa, että jotkut sähköiset ja mekaaniset komponentit tuotteessa saattavat sisältää lyijymetallia. Tämä on aineiden rajoittamista koskevan lainsäädännön mukaista ja perustuu RoHS-direktiivin (2011/65/EU) poikkeuksiin. Lyijymetalli ei vuoda eikä mutoidu tuotteesta normaalin käytön aikana, ja lyijymetallipitoisuus valmiissa tuotteessa on huomattavasti alle sovellettavan kynnyksarvon. Ota huomioon paikalliset vaatimukset lyijyn hävittämiselle tuotteen käyttöänsä lopussa.

## Turvallisuus

### ⚠ VAROITUS Tapaturmavaara

Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

**Varmista, että luet kaikki ohjeet ja ymmärrät niiden sisällön:**

- Turvallisuusohjeet toimitetaan yhdessä järjestelmän eri osien mukana.
- Tuoteohjeet järjestelmän eri osien asennusta, käyttöä ja huoltoa varten.
- Kaikki paikalliset lainsäädännön mukaiset turvallisuusohjeet koskien järjestelmää ja siihen sisältyviä osia.

Säilytä kaikki turvallisuutta koskevat tiedot ja ohjeet myöhempiä käyttöä varten.

### Käyttölauseke - reaktiovarsi

Tämä tuote on tarkoitettu tehotyökalujen vääntövoiman aiheuttaman reaktiovoiman vaimentamiseen.

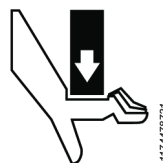
Muut käyttötavat ovat kiellettyjä. Vain ammattikäyttöön.

### Tuotteen tekniset ohjeet

#### Yleiset ohjeet

Reaktiivisen vääntömomentilla varustetun työkalujen käyttäjien tulisi erityisesti noudattaa varovaisuutta puristumisvaarasta johtuvien tapaturmien välttämiseksi. Turvallisuusyhtälöstä - älä koskaan salli kenenkään käyttää työkalua, elleivät he ole saaneet koulutusta tai tutustuneet huolellisesti työkalun toimintaan erilaisissa olosuhteissa. Työkalua saa käyttää vain yhdessä määritetyn reaktiotangon kanssa, joka on liitetty kyseiseen ruuviliitossovellukseen.

### ⚠ VAROITUS Murskaantumisaara

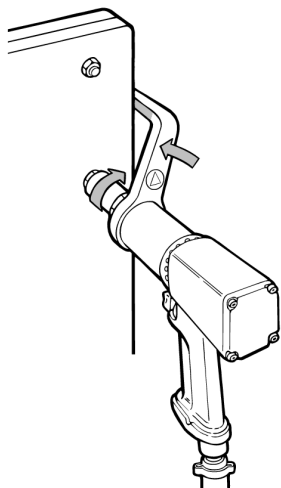


Tarkasta työkalun pyörimissuunta ennen sen käyttöä! Käynnistys odottamattomalla pyörimissuunnalla voi aiheuttaa henkilötapaturmia ja omaisuusvahinkoja.

- Varmista, että työkalun pyörimissuunta on oikea ennen työkalun käynnistämistä.
- Pidä kätesi kaukana reaktiotangosta työkalun käytön aikana.

### Käyttöohjeet

- Varmista, että reaktiotanko ei ole halkeillut tai vaurioitunut millään tavalla.
- Kiinnitä reaktiotanko vastasuuntaan käyttömekanismistä ennen työkalun käynnistämistä.



188710205

- Älä koskaan ylitä reaktiotankoon merkittyä maksimivääntömomenttia.

## Huolto-ohjeet

Päivittäinen huolto: Suosittelemme reaktiotangon silmämääräistä tarkastusta. Vaihda välittömästi murtuneet tai vaurioituneet reaktiotangot.

Leikkaaminen ja hitsaus alentaa reaktiotangon käyttöikä.

## Hyödyllistä tietoa

### Verkkosivusto

Kirjautu Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Sivustolla on tietoa yrityksemme tuotteista, lisälaitteista, varaosista ja julkaisuista.

### Lisätietoja

Katso tuoteohjeista lisätietoja koskien tämän lisävarusteen asennusta, käyttöä ja huoltoa. Lisävarusteen sekä tuotteen tietoja on löydettävissä ServAid verkkosivulta.

### Alkuperäismaa

Katso tiedot tuotetarrassa.

### Takuu

- Tuotetakuu päättyy 12 kuukauden jälkeen tuotteen ensimmäisestä käyttöönottopäivästä, mutta kaikissa tapauksissa takuu päättyy viimeistään 13 kuukautta toimituksen jälkeen.
- Normaalit kulutusosat eivät sisälly takuun piiriin.
  - Normaali kuluminen tarkoittaa sitä, että osan vaihto on suoritettava vakiotyökalujen huollon aikana tälle ajanjaksolle, joka on huomioitu kiristysmäärän ja keskimääräisen momentin mukaisesti.
- Tuotetakuu on riippuvainen työkalun ja sen osien oikeasta käytöstä, huollosta ja korjauksesta.

- Osien vaurioituminen, joka on aiheutunut riittämättömästä huollosta tai muiden, kuin Atlas Copco osapuolien tai heidän valtuutettujen huoltokumppaneiden toimesta takuuajana ei sisälly takuun piiriin.
- Työkalun osien vaurioitumisen ja tuhoutumisen välttämiseksi huolla työkalu suositeltujen huoltoaikataulujen mukaisesti oikeita ohjeita noudattamalla.
- Takuukorjaukset on suoritettava ainoastaan Atlas Copco korjaamoissa tai valtuutetun huoltokumppaneiden toimesta.

Atlas Copco tarjoaa laajennetun takuun ja huipputasoa edustavaa ennaltaehkäisevää huoltoa sen ToolCover -sopimuksen kautta. Pyydä lisätietoja ottamalla yhteys paikalliseen huoltoedustajaasi.

Sähkömoottoreille:

- Takuu on voimassa vain jos sähkömoottoria ei ole avattu.

## ServAid

ServAid on portaali, joka sisältää uusimmat päivitetty tuotetiedot, kuten:

- Turvallisuustiedot
- Asennus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet
- Poikkileikkauskuvat.

ServAidin kautta voi myös tilata suoraan varaosia, käyttötyökaluja ja lisävarusteita valintasi mukaiselle tuotteelle. Sitä päivitetään jatkuvasti uusia ja uudistettuja tuotteita koskevilla tiedoilla.

Jos käännökset ovat käytettävissä, voi katsella sisältöä valitsemallasi kielellä. ServAid tarjoaa koko tuotevalikoimamme lisähakutoiminnon ja sitä voidaan käyttää käytöstä pois jäävien tuotteiden tietojen näyttämiseen.

ServAid on saatavilla DVD-levynä ja verkkosivustolta: <https://servaid.atlascopco.com>

Lisätietoja saa ottamalla yhteyttä Atlas Copco -myyntiedustajaan tai lähettämällä sähköpostia osoitteeseen: [servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## Käyttöturvallisuustiedotteet MSDS/SDS

Käyttöturvallisuustiedotteissa kuvataan Atlas Copcon toimitamien kemikaalituotteiden ominaisuudet.

Katso lisätietoja verkkosivustolta: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Valitse **Tuotteet - Käyttöturvallisuustiedotteet**, ja noudata sivulla olevia ohjeita.

## Τεχνικά δεδομένα

### Στοιχεία προϊόντος

Κωδ. παραγγελίας	Μέγιστη ροπή
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm

Κωδ. παραγγελίας	Μέγιστη ροπή
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Δηλώσεις

### Ράβδος αντίδρασης

Οι ράβδοι αντίδρασης δεν είναι μηχανές και δεν φέρουν σήμανση CE ούτε και έχουν Δήλωση Συμμόρφωσης. Όταν μια ράβδος αντίδρασης τοποθετείται σε ένα σύνθετο μηχανοκίνητο εργαλείο, το πλήρες μηχανοκίνητο εργαλείο, συμπεριλαμβανομένης της ράβδου αντίδρασης και άλλων παρελκομένων, θα συμμορφώνεται με την Οδηγία για τα Μηχανήματα. Επομένως, το μηχανοκίνητο εργαλείο, και όχι η ράβδος, φέρει τη σήμανση CE και έχει Δήλωση Συμμόρφωσης.

### Περιφερειακές απαιτήσεις

#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, συμπεριλαμβανομένου του μόλυβδου, ο οποίος είναι γνωστός στην πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλεί καρκίνο και γενετικές ανωμαλίες ή άλλη αναπαραγωγική βλάβη. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Πληροφορίες σχετικά με το Άρθρο 33 του κανονισμού REACH

Ο Ευρωπαϊκός Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1907/2006 για την Καταχώριση, την Αξιολόγηση, την Αδειοδότηση και τους Περιορισμούς των Χημικών ουσιών (REACH) καθορίζει, μεταξύ άλλων, απαιτήσεις σχετικά με την επικοινωνία στην αλυσίδα εφοδιασμού. Η απαίτηση πληροφοριών ισχύει και για προϊόντα που περιέχουν τις λεγόμενες Άκρες Ανησυχαστικές Ουσίες («Κατάλογος Υποψηφίων»). Στις 27 Ιουνίου 2018 προστέθηκε στον Κατάλογο Υποψηφίων ο μεταλλικός μόλυβδος (CAS αριθ. 7439-92-1).

Σύμφωνα με τα ως άνω αναφερόμενα, αυτό σας ενημερώνει ότι ορισμένα ηλεκτρικά και μηχανικά εξαρτήματα του προϊόντος ενδέχεται να περιέχουν μεταλλικό μόλυβδο. Αυτό συμμορφώνεται με την ισχύουσα νομοθεσία περί περιορισμού ουσιών και βασίζεται σε νόμιμες εξαιρέσεις στην οδηγία RoHS (2011/65 / ΕΕ). Κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης, ο μεταλλικός μόλυβδος δεν θα διαρρεύσει ή θα μεταλλαχθεί από το προϊόν και η συγκέντρωση του μεταλλικού μολύβδου στο πλήρες προϊόν είναι πολύ κάτω από το ισχύον όριο. Λάβετε υπόψη τις τοπικές απαιτήσεις σχετικά με τη διάθεση του μολύβδου στο τέλος του κύκλου ζωής του.

## Ασφάλεια

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος τραυματισμού

Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/ και σοβαρός τραυματισμός.

**Παρακαλούμε, διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες:**

- Πληροφορίες ασφαλείας οι οποίες παραδίδονται μαζί με τα διάφορα εξαρτήματα του συστήματος.
- Οδηγίες προϊόντος για την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση των διαφόρων εξαρτημάτων του συστήματος.
- Όλους τους κανονισμούς ασφαλείας της τοπικής νομοθεσίας που αφορούν το σύστημα και τα εξαρτήματά του.

Φυλάξτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.

### Δήλωση χρήσης - ράβδος αντίδρασης

Αυτό το προϊόν σχεδιάστηκε για να απορροφά τη ροπή αντίδρασης σύνθετων μηχανοκίνητων εργαλείων.

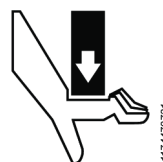
Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση. Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.

### Ειδικές οδηγίες προϊόντος

#### Γενικές οδηγίες

Οι χειριστές των εργαλείων με ράβδο αντίδρασης ροπής στρέψης πρέπει να είναι ιδιαίτερα προσεκτικοί ώστε να αποφύγουν τραυματισμούς λόγω σύνθλιψης. Για λόγους ασφαλείας - μην επιτρέπετε ποτέ σε κανέναν να χρησιμοποιεί το εργαλείο, εκτός αν έχει λάβει εκπαίδευση και είναι καλά εξοικειωμένος με τον τρόπο λειτουργίας του εργαλείου σε διαφορετικές περιστάσεις. Το εργαλείο επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με την αντίστοιχη ράβδο αντίδρασης, η οποία προσαρμόζεται στην εκάστοτε εφαρμογή συναρμογής βίδας.

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος πρόσκρουσης



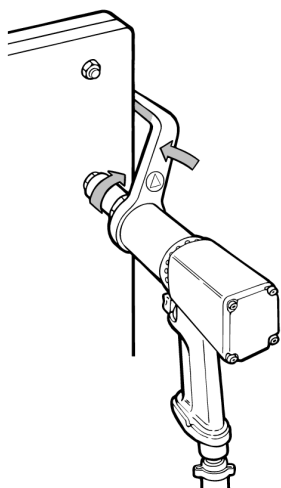
Πραγματοποιήστε έλεγχο της φοράς περιστροφής του εργαλείου πριν το ενεργοποιήσετε! Η ενεργοποίηση σε απροσδόκητη φορά περιστροφής μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές ή σωματικές βλάβες

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η φορά περιστροφής του εργαλείου είναι σωστή πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο.
- ▶ Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τη ράβδο αντίδρασης κατά τη χρήση του εργαλείου.

### Οδηγίες λειτουργίας

- Βεβαιωθείτε ότι η ράβδος αντίδρασης δεν έχει υποστεί ρωγμές ή οποιουδήποτε είδους ζημία.

- Προσαρτήστε τη ράβδο αντίδρασης στην αντίθετη κατεύθυνση μετάδοσης κίνησης πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο.



5201287

- Μην υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη ροπή που δηλώνεται επάνω στη ράβδο αντίδρασης.

## Οδηγίες συντήρησης

Καθημερινή συντήρηση: Συνιστάται να γίνεται οπτική επιθεώρηση της ράβδου αντίδρασης. Αντικαταστήστε αμέσως τις ράβδους αντίδρασης που έχουν υποστεί ρωγμές ή ζημιά.

Η κοπή και η συγκόλληση μειώνει τη διάρκεια ζωής της ράβδου αντίδρασης.

## Χρήσιμες πληροφορίες

### Διαδικτυακός τόπος

Σύνδεση σε Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα, τα εξαρτήματα, τα ανταλλακτικά και τις δημοσιεύσεις μας στην ιστοσελίδα μας.

### Περισσότερες πληροφορίες

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση αυτού του εξαρτήματος, ανατρέξτε στις Οδηγίες Προϊόντος. Υπάρχουν πληροφορίες τόσο για το εξάρτημα όσο και για το προϊόν στο ServAid στο Διαδίκτυο.

### Χώρα προέλευσης

Ανατρέξτε στις πληροφορίες στην ετικέτα του προϊόντος.

### Εγγύηση

- Η εγγύηση του προϊόντος θα εκπνεύσει 12 μήνες αφόρου το προϊόν τεθεί σε χρήση για πρώτη φορά, όμως σε κάθε περίπτωση πρέπει να επκνέει το αργότερο 13 μήνες από την παράδοσή του.
- Η φυσιολογική φθορά των εξαρτημάτων δεν περιλαμβάνεται στην εγγύηση.

- Ως φυσιολογική νοείται η φθορά που απαιτεί αντικατάσταση εξαρτήματος κατά την τυπική συντήρηση των εργαλείων για αυτή την περίοδο, λαμβάνοντας υπόψη τον αριθμό των συσφίξεων και τη μέση ασκούμενη ροπή στρέψης.

- Η εγγύηση του προϊόντος εξαρτάται από την ορθή χρήση, συντήρηση και επισκευή του εργαλείου και των παρελκομένων του.
- Η ζημιά στα εξαρτήματα που σημειώνεται ως αποτέλεσμα της ανεπαρκούς συντήρησης ή της συντήρησης που εκτελείται από άτομα εκτός της Atlas Copco ή των πιστοποιημένων συνεργατών σέρβις της κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
- Προκειμένου να αποφευχθεί η ζημιά ή η καταστροφή εξαρτημάτων του εργαλείου, πραγματοποιείτε συντήρηση του εργαλείου, σύμφωνα με τα συνιστώμενα χρονοδιαγράμματα συντήρησης και τηρείτε τις ορθές οδηγίες.
- Οι επισκευές στο πλαίσιο της εγγύησης εκτελούνται μόνο σε συνεργεία της Atlas Copco ή από τους πιστοποιημένους συνεργάτες σέρβις.

Η Atlas Copco παρέχει εκτεταμένη εγγύηση και υπερσύγχρονη προληπτική συντήρηση, μέσω των συμβάσεων ToolCover. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον εκπρόσωπο σέρβις της περιοχής σας.

Για τους ηλεκτρικούς κινητήρες:

- Η εγγύηση πρέπει να ισχύει μόνο όταν ο ηλεκτρικός κινητήρας δεν έχει ανοιχθεί.

## ServAid

Το ServAid είναι μια πύλη που περιέχει τις πλέον ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, όπως:

- Πληροφορίες ασφαλείας
- Οδηγίες εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης
- Ανεπτυγμένες προβολές

Επίσης, είναι δυνατό να παραγγείλετε ανταλλακτικά, εργαλεία για σέρβις και εξαρτήματα για το προϊόν της επιλογής σας απευθείας μέσω του ServAid. Ενημερώνεται συνεχώς με πληροφορίες σχετικά με νέα και αναθεωρημένα προϊόντα.

Αν υπάρχουν μεταφράσεις, μπορείτε να προβάλετε το περιεχόμενο στη γλώσσα της επιλογής σας. Το ServAid προσφέρει προηγμένη λειτουργικότητα αναζήτησης ολόκληρης της γκάμας προϊόντων μας και μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την προβολή προϊόντων για παρωχημένα προϊόντα.

Το ServAid διατίθεται σε DVD και από το διαδικτυακό τόπο:

<https://servaid.atlascopco.com>

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο πωλήσεων της Atlas Copco για την περιοχή σας ή στείλτε μας e-mail στο:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)



## Δελτία Δεδομένων Ασφαλείας MSDS/SDS

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας περιγράφουν χημικά προϊόντα που πωλούνται από την Atlas Copco.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο διαδικτυακό τόπο:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Επιλέξτε **Προϊόντα - Δελτία Δεδομένων Ασφαλείας** και ακολουθήστε τις οδηγίες της σελίδας.

## Tekniska data

### Produktdata

Beställningsnummer	Max. moment
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Deklarationer

### Mothåll

Mothåll är inte maskiner och har inte CE-märkning eller en försäkran om överensstämmelse. När ett mothåll är monterat på ett elverktyg, kommer det kompletta verktyget, inklusive mothåll och andra tillbehör, att uppfylla maskindirektivet. Därför är det elverktyget som har CE-märkning och en försäkran om överensstämmelse.

### Regionala krav

#### ⚠ VARNING

Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive bly, som är känd för staten Kalifornien för att orsaka cancer och fosterskador och annan reproduktiv skada. För mer information gå in på [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Information om Artikel 33 i REACH

EU-förordning (EG) nr. 1907/2006 om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (Reach) anger bland annat krav rörande kommunikation i leveranskedjan. Informationskraven gäller även för produkter som innehåller så kallade Särskilt farliga ämnen ("Kandidatförteckningen"). Den 27 juni 2018 blev blymetall (CAS-nr. 7439-92-1) tillagt i Kandidatförteckningen.

I enlighet med informationen ovan har detta meddelande som syfte att informera dig om att vissa elektriska och mekaniska komponenter i produkten kan innehålla blymetall. Detta är i enlighet med rådande begränsningslagstiftning för specifika ämnen och baseras på undantag i RoHS-förordningen (2011/65/EU). Blymetall kommer inte att läcka eller förändras från eller i produkten vid normal användning och kon-

centrationen blymetall i den färdiga produkten ligger långt under gällande gränsvärden. Kom ihåg att kontrollera lokala krav för bly när produkten ska avfallshanteras.

## Säkerhet

### ⚠ VARNING Risk för skada

Om inte alla instruktioner följs, kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Se till att du läser och förstår alla instruktioner:

- Säkerhetsinformation levereras tillsammans med de olika delarna i systemet.
- Produktinstruktioner för installation, drift och underhåll av de olika delarna i systemet.
- Alla lokala lagstiftade säkerhetsföreskrifter när det gäller systemet och delar till dessa.

Spara all information och alla instruktioner för framtida referens.

### Användning – mothåll

Produkten är avsedd att ta upp reaktionskraften från eldrivna monteringsverktyg.

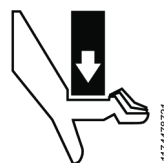
Får ej användas till andra ändamål. Endast för yrkesmässigt bruk.

### Produktspecifika anvisningar

#### Allmänna instruktioner

Operatörer av mutterdragare med momentmothåll bör vara särskilt försiktiga för att undvika klämskador. Av säkerhetsskäl – låt aldrig någon handha produkten som inte är utbildad och väl förtrogen med hur produkten fungerar under olika omständigheter. Maskinen får endast användas tillsammans med tillhörande momentmothåll, som är anpassat till det aktuella skruvförbandet.

#### ⚠ VARNING Klämrisk

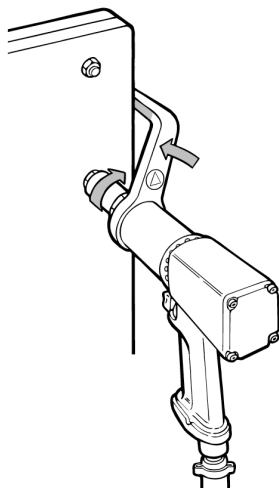


Gör en kontroll av verktygets rotationsriktning före start! En start i en oväntad rotationsriktning kan orsaka kroppsskada eller egendomsskada

- ▶ Se till att rotationsriktningen för verktyget är korrekt innan verktyget startas.
- ▶ Håll händerna borta från mothållet medan verktyget används.

#### Driftanvisningar

- Kontrollera att mothållet inte är spräckt eller skadat på något sätt.
- Sätt fast mothållet i motsatt riktning av drivenheten innan du använder verktyget.



1881/0205

- Överskrid aldrig det maximala moment som är märkt på mothållet.

### Underhållsanvisningar

Dagligt underhåll: Vi rekommenderar att mothållet inspekteras dagligen. Byt omedelbart ut spruckna eller skadade mothåll.

Skärning och svetsning reducerar mothållets livslängd.

## Användbar information

### Webbplats

Logga in på Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Du kan hitta information om våra produkter, tillbehör, reservdelar och publicerade ärenden på vår webbplats.

### Ytterligare information

För ytterligare information om installation, drift och underhåll av detta tillbehör, se produktanvisningar. Det finns information om både tillbehöret och produkten i ServAid på internet.

### Ursprungsland

Se informationen på produktetiketten.

### Garanti

- Produktgaranti upphör att gälla 12 månader efter det att produkten först tas i bruk men ska under alla omständigheter upphöra senast 13 månader efter förlossningen.
- Normalt slitage på delar ingår inte i garantin.
  - Normalt slitage är den som kräver en del förändring under standardiserade verktyg underhåll för den perioden med hänsyn till antalet åtdragning och genomsnittlig pålagd vridmomentet.
- Produktgarantin bygger på korrekt användning, underhåll och reparation av verktyget och dess komponenter.

- Skador på delar som uppstår som en följd av bristande underhåll eller utförs av andra än parter Atlas Copco eller deras certifierade servicepartners under garantitiden inte täcks av garantin.
- För att undvika skador eller förstörelse av verktygsdelar, serva verktyget enligt rekommenderade underhållsplaner och följ instruktionerna.
- Garantireparationer utförs endast i Atlas Copco verkstäder eller av auktoriserade servicepartners.

Atlas Copco erbjuder förlängd garanti och toppmoderna förebyggande underhåll genom dess ToolCover kontrakt. För ytterligare information kontakta din lokala servicerepresentant.

För elektriska motorer:

- Garantin gäller endast när den elektriska motorn inte har öppnats.

### ServAid

ServAid är en portal som innehåller den mest aktuella produktinformationen, såsom:

- Säkerhetsinformation
- Installations-, drift- och serviceanvisningar
- Sprängskisser

Det är också möjligt att beställa reservdelar, serviceverktyg och tillbehör för valfri produkt direkt från ServAid. Den uppdateras kontinuerligt med information om nya och omkonstruerade produkter.

Om det finns översättningar, kan du läsa innehållet på valfritt språk. ServAid erbjuder avancerade sökfunktioner av hela vårt produktsortiment och kan även användas för att visa information om föråldrade produkter.

ServAid finns på DVD och på webbplatsen:

<https://servaid.atlascopco.com>

För ytterligare information kontakta din återförsäljare för Atlas Copco eller skicka e-post till adressen:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Säkerhetsdatablad MSDS/SDS

Säkerhetsdatabladet beskriver kemiska produkter som säljs av Atlas Copco.

För mer information, gå till webbplatsen:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Väl **Produkter – Säkerhetsdatablad**, och följ instruktionerna på sidan.

## Технические данные

### Характеристики изделия

Код заказа	Максимальный момент
4210 4480 03	325 Нм
4210 4480 04	520 Нм
4210 4480 05	1000 Нм
4210 4480 06	600 Нм
4210 4480 07	2000 Нм

Код заказа	Максимальный момент
4210 4480 08	4000 Нм
4210 4480 09	1600 Нм

## Декларации

### Опорная штанга

Реактивные штанги не являются агрегатами и не имеют маркировки CE и Декларации о соответствии. Когда реактивная штанга крепится к монтажному электроинструменту, электроинструмент в сборе, включая реактивную штангу и любые другие принадлежности, будет соответствовать требованиям Директивы о машинном оборудовании. Поэтому именно электроинструмент имеет маркировку CE и Декларацию о соответствии.

### Региональные требования

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В процессе использования данного продукта существует опасность подвергнуться воздействию химических веществ, в частности, свинца, который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает раковые заболевания, врожденные дефекты развития или другие патологии репродуктивной системы. Более подробная информация представлена на веб-сайте [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Информация относительно статьи 33 в REACH

Регламент Европейского союза (ЕС) № 1907/2006, регулирующий регистрацию, экспертизу, лицензирование и оборот химических средств (REACH), определяет, помимо прочего, требования к коммуникации в цепочке поставок. Информационные требования распространяются также на продукты, которые содержат так называемые особо опасные вещества (перечень веществ-кандидатов). 27 июня 2018 года металлический свинец (CAS номер 7439-92-1) был внесен в перечень веществ-кандидатов.

В связи с вышеизложенным настоящим ставим вас в известность, что некоторые электрические и механические компоненты продукта могут содержать металлический свинец. Это соответствует действующему законодательству в отношении ограничения использования веществ и основано на законных исключениях, указанных в Директиве ЕС по ограничению использования опасных веществ RoHS (2011/65/EU). Металлический свинец не дает утечек или не видоизменяется в продукте во время нормальной эксплуатации, и концентрация металлического свинца в готовом продукте намного ниже применимого порогового значения. Необходимо учитывать местные требования к утилизации свинца после окончания срока службы продукта.

## Безопасность

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность получения травмы

Несоблюдение каких-либо указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

**Убедитесь, что вы прочитали и поняли все инструкции в следующей документации:**

- Информация по безопасности, поставляемая вместе с различными частями системы.
- Инструкции по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию различных частей системы.
- Все местные законодательные предписания в отношении системы и ее частей.

Сохраните всю информацию и указания по технике безопасности для справки на будущее.

### Предписание по использованию — реактивная штанга

Данное изделие предназначено для поглощения реактивного момента монтажных электроинструментов.

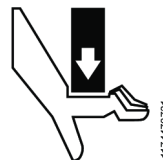
Любое другое использование запрещено. Только для профессионального использования.

### Особые инструкции по устройству

#### Общие указания

Операторы инструментов с реактивной штангой должны соблюдать особую осторожность, во избежание травм в результате раздавливания. По соображениям безопасности запрещается допускать к работе с инструментом лиц, не прошедших подготовку и не имеющих глубоких знаний о его работе в различных ситуациях. Инструмент разрешается использовать только вместе с соответствующей реактивной штангой, приспособленной для конкретной системы винтовых соединений.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность раздавливания

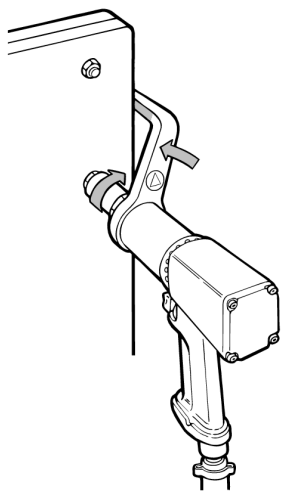


Перед началом работы проверьте направление вращения инструмента! Запуск с неправильным направлением вращения может привести к травмам или материальному ущербу.

- ▶ Перед запуском инструмента убедитесь в правильном направлении его вращения.
- ▶  При использовании инструмента  держите руки на расстоянии от реактивной штанги.

## Инструкции по эксплуатации

- Убедитесь, что реактивная штанга не имеет трещин и других повреждений.
- Перед запуском инструмента закрепите реактивную штангу в направлении, противоположном направлению вращения привода.



1491035

- Запрещается превышать максимальное значение момента, указанное на реактивной штанге.

## Инструкции по техобслуживанию

Ежедневное техобслуживание. Рекомендуется провести визуальную проверку реактивной штанги. Реактивные штанги с трещинами или иными повреждениями следует немедленно заменить.

Резка и сварка сокращают срок службы реактивной штанги.

## Полезные сведения

### Веб-сайт

Выполните вход в систему Atlas Copco:  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

На нашем веб-сайте вы можете найти информацию о наших изделиях, принадлежностях, запасных частях, а также печатные материалы.

### Дополнительная информация

Дополнительные сведения по установке, эксплуатации и техобслуживанию данной принадлежности см. в инструкции по изделию. Информация по данной принадлежности и по изделию доступна в ServAid через Интернет.

### Страна происхождения

См. информацию на этикетке изделия.

## Гарантия

- Срок действия гарантии на изделие истекает через 12 месяцев после его первого использования, но в любом случае не позднее 13 месяцев после доставки.
- Гарантия не распространяется на нормальный износ деталей.
  - Нормальным называется износ, который требует замены деталей во время стандартного технического обслуживания инструментов за данный период с учетом числа затяжек и среднего прилагаемого момента затяжки.
- Гарантия на изделие действует при условии, что эксплуатация, техническое обслуживание и ремонт инструмента и его компонентов осуществляются правильно.
- На повреждение деталей в результате технического обслуживания, выполненного ненадлежащим образом или силами иных лиц, кроме представителей компании Atlas Copco или ее сертифицированных партнеров по обслуживанию, в течение гарантийного срока, действие гарантии не распространяется.
- Во избежание повреждения или разрушения деталей инструмента, ремонтное обслуживание инструмента должно проводиться в соответствии с рекомендованными графиками технического обслуживания с соблюдением правильных инструкций.
- Гарантийный ремонт осуществляется только в сервисных мастерских Atlas Copco или силами сертифицированных партнеров по обслуживанию.

Atlas Copco предлагает расширенную гарантию и самое современное профилактическое техобслуживание в рамках договоров ToolCover. Для получения дополнительной информации обратитесь к местному представителю по обслуживанию.

Для электродвигателей:

- Гарантия действует только в том случае, если электродвигатель не вскрывался.

### Программа ServAid

ServAid — это портал, содержащий самую актуальную информацию о продукции, такую как:

- информация по технике безопасности;
- инструкции по установке, эксплуатации и техобслуживанию;
- покомпонентных изображений.

Кроме того, непосредственно через ServAid можно заказать запасные части, инструменты для техобслуживания и принадлежности для выбранного вами изделия. Система постоянно обновляется информацией о новых и модернизированных изделиях.

При наличии перевода вы сможете просмотреть контент на предпочитаемом вами языке. ServAid предоставляет расширенные возможности поиска по всему нашему ассортименту изделий, а также может использоваться для отображения информации об устаревших изделиях.

ServAid предлагается на DVD-диске и на веб-сайте:

<https://servaid.atlascopco.com>

Для получения дополнительной информации обратитесь к местному торговому представителю компании Atlas Copco или напишите нам по адресу эл. почты:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## Паспорта безопасности (MSDS / SDS)

В паспортах безопасности описаны химические продукты, продаваемые компанией Atlas Copco.

Более подробная информация представлена на веб-сайте:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Выберите **Продукты – Паспорта безопасности** и следуйте указаниям на странице.

## Dane techniczne

### Dane produktu

Nr zamówienia	Maksymalny moment
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Deklaracje

### Дра́жок реакcyjny

Дра́жки реакcyjne не są narzędziami i nie mają oznakowania CE ani deklaracji zgodności. Gdy дра́жок реакcyjny zostanie zamontowany do mechanicznego narzędzia montażowego, kompletne narzędzie mechaniczne, łącznie z дра́жkiem реакcyjnymi i wszelkimi innymi akcesoriami, będzie spełniać wymogi Dyrektywy Maszynowej. Z tego względu to narzędzie mechaniczne ma oznakowanie CE i deklarację zgodności.

### Wymagania regionalne

#### OSTRZEŻENIE

Ten produkt może narazić użytkownika na kontakt z chemikaliami, między innymi ołowiem, który wg władz stanu Kalifornia powoduje raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności. Więcej informacji podano w witrynie [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Informacje dotyczące artykułu 33 rozporządzenia REACH

Rozporządzenie Unii Europejskiej (UE) nr 1907/2006 w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) definiuje między innymi wymagania dotyczące komunikacji

w łańcuchu dostaw. Wymóg informacyjny ma zastosowanie do produktów zawierających tak zwane substancje stanowiące bardzo duże zagrożenie (lista kandydacka). 27 czerwca 2018 do listy kandydackiej dodano ołów (CAS nr 7439-92-1).

W związku z powyższym niniejszy dokument służy poinformowaniu, że niektóre podzespoły elektryczne i mechaniczne produktu mogą zawierać ołów. Jest zgodny z obowiązującymi przepisami dotyczącymi substancji zakazanych i został opracowany w oparciu o zatwierdzone wyłączenia w dyrektywie RoHS (2011/65/UE). Ołów nie będzie wyciekał z produktu ani zmieniał formy podczas normalnej eksploatacji i jego stężenie w całym produkcie jest znacznie niższe niż obowiązująca wartość graniczna. Należy przestrzegać lokalnych wymagań dotyczących utylizacji ołowiu po upływie okresu eksploatacji produktu.

## Bezpieczeństwo

### OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń ciała

Nieprzestrzeganie wszystkich instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/ lub poważne obrażenia ciała.

**Należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje:**

- Informacje dotyczące bezpieczeństwa dostarczone wraz różnymi częściami systemu.
- Instrukcje dotyczące instalowania, obsługi i konserwacji różnych części systemu.
- Wszystkie obowiązujące lokalnie przepisy bezpieczeństwa dotyczące systemu i jego części.

Wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do przyszłego wykorzystania.

### Oświadczenie o przeznaczeniu — dráжок реакcyjny

Niniejszy produkt jest przeznaczony do amortyzowania reakcyjnego momentu obrotowego mechanicznych narzędzi montażowych.

Używanie do innych celów jest niedozwolone. Wyłącznie do użytku profesjonalnego.

### Instrukcje dotyczące produktu

#### Instrukcje ogólne

Operatorzy narzędzi wyposażonych w dráжок реакcyjny powinni zachowywać szczególną ostrożność, aby uniknąć obrażeń ciała wskutek zgniecenia. Ze względów bezpieczeństwa — nie wolno w żadnym wypadku zezwalać na obsługę narzędzia osobom, które nie mają odpowiedniego przeszkolenia i wiedzy na temat pracy narzędzia w różnych okolicznościach. Narzędzie może być używane wyłącznie w połączeniu z odpowiednim dráżkiem реакcyjnym, dostosowanym do konkretnego połączenia śrubowego.

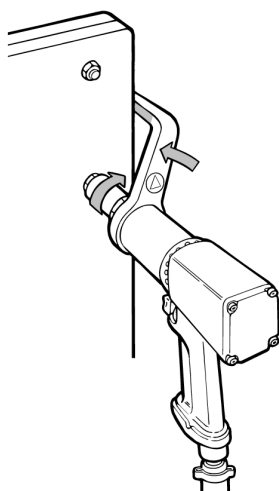
**⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo zmiążdżenia**

Przed uruchomieniem narzędzia należy sprawdzić kierunek jego obrotów! Uruchomienie narzędzia w nieoczekiwanym kierunku może spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne.

- ▶ Przed uruchomieniem narzędzia należy się upewnić, że jego kierunek obrotów jest prawidłowy.
- ▶ Podczas używania narzędzia nie należy zbliżać rąk do drążka reakcyjnego.

**Instrukcje dotyczące użytkowania**

- Należy się upewnić, że drążek reakcyjny nie jest pęknięty ani uszkodzony w żaden inny sposób.
- Przed uruchomieniem narzędzia należy zamocować drążek reakcyjny w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów napędu.



- W żadnym wypadku nie wolno przekraczać maksymalnego momentu obrotowego oznaczonego na drążku reakcyjnym.

**Wskazówki dotyczące konserwacji**

Konserwacja codzienna: Zalecane jest wykonywanie wzrokowej kontroli drążka reakcyjnego. Pęknięte lub uszkodzone drążki reakcyjne należy natychmiast wymienić.

Przecinanie lub spawanie skraca trwałość drążka reakcyjnego.

**Przydatne informacje****Strona internetowa**

Logowanie do Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Na naszej stronie WWW można znaleźć informacje dotyczące naszych produktów, akcesoriów, części zamiennych i publikacji.

**Informacje dodatkowe**

Więcej informacji na temat montażu, obsługi i konserwacji tego wyposażenia dodatkowego podano w instrukcji produktu. Informacje dotyczące zarówno produktu, jak i wyposażenia dodatkowego dostępne są za pośrednictwem aplikacji ServAid w Internecie.

**Kraj pochodzenia**

Patrz informacje podane na etykiecie produktu.

**Gwarancja**

- Gwarancja udzielona na produkt wygasa po upływie 12 miesięcy od daty pierwszego użycia produktu, ale w każdym przypadku najpóźniej po upływie 13 miesięcy od daty dostawy.
- Gwarancją nie jest objęte normalne zużycie eksploatacyjne części.
  - Normalnym zużyciem eksploatacyjnym jest zużycie wymagające wymiany części podczas standardowej obsługi konserwacyjnej narzędzi przeprowadzanej po upływie określonego okresu, z uwzględnieniem określonej liczby dokręceń i średniego momentu dokręcania.
- Gwarancja udzielana na produkt jest uzależniona od prawidłowego użytkowania, konserwacji i napraw narzędzia oraz jego części składowych.
- Uszkodzenia części powstałe w okresie gwarancyjnym w wyniku konserwacji wykonywanej nieprawidłowo lub konserwacji wykonywanej przez strony trzecie, inne niż firma Atlas Copco lub jej autoryzowani partnerzy serwisowi, nie są objęte gwarancją.
- Aby uniknąć uszkodzenia lub zniszczenia części narzędzia, obsługę serwisową narzędzia należy przeprowadzać zgodnie z zalecanymi harmonogramami konserwacji i przestrzegać właściwych instrukcji.
- Naprawy gwarancyjne są wykonywane wyłącznie w warsztatach firmy Atlas Copco lub przez autoryzowanych partnerów serwisowych.

Firma Atlas Copco oferuje wydłużoną gwarancję i najdoskonalszą konserwację prewencyjną za pośrednictwem umów serwisowych ToolCover. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem serwisowym.

Dotyczy silników elektrycznych:

- Gwarancja będzie obowiązywać tylko w przypadku, gdy obudowa silnika elektrycznego nie została otwarta.

**ServAid**

ServAid to portal zawierający najwięcej aktualnych informacji o produktach, takich jak:

- Informacje dotyczące bezpieczeństwa
- Instrukcje instalowania, obsługi i serwisowania
- rysunków złożeniowych

ServAid umožňuje rovnież bezporedne zamawianie części zamiennych, narzędzi serwisowych i akcesoriów dla wybranego produktu. Portal ten jest ciągle aktualizowany przy wykorzystaniu informacji dotyczących nowych i przeprojektowanych produktów.

Jeśli dostępne są tłumaczenia, można wyświetlić zawartość w wybranym języku. ServAid oferuje funkcję zaawansowanego wyszukiwania całego asortymentu naszych produktów, a ponadto można go wykorzystać do wyświetlania informacji o produktach przestarzałych.

Aplikacja ServAid jest dostępna na płycie DVD oraz na stronie internetowej:

<https://servaid.atlascopco.com>

W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Atlas Copco lub wysłać e-mail na adres:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Karty charakterystyki substancji niebezpiecznych MSDS/SDS

Karty charakterystyki substancji niebezpiecznych opisują produkty chemiczne sprzedawane przez firmę Atlas Copco.

Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Wybierz kolejno **Products – Safety Data Sheets** [Produkty – Karty charakterystyki substancji niebezpiecznych] i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na tej stronie.

## Technické údaje

### Údaje o produkcie

Objednávacie č.	Maximálny moment
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Vyhlásenia

### Reakčná páka

Tyče reakčného momentu nie sú stroje a nemajú značenie CE ani Vyhlásenie o zhode. Keď je reakčná tyč pripojená k elektrickému prístroju, celý elektrický prístroj, vrátane reakčnej tyče a akéhokoľvek iného príslušenstva, je v zhode so smernicou o strojoch. Preto nesie elektrický prístroj označenie CE a má Vyhlásenie o zhode.

## Regionálne požiadavky

### VAROVANIE

Pri používaní tohto výrobku môžete byť vystavení chemikáliám vrátane olova, o ktorom je v štáte Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poruchy. Pre viac informácií prejdite na [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

## Informácie týkajúce sa článku 33 v nariadení REACH

Európske nariadenie (EÚ) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) definuje, okrem iného, požiadavky súvisiace s komunikáciou v dodávateľskom reťazci. Požiadavka na informácie sa vzťahuje aj na výrobky obsahujúce tzv. látky vzbudzujúce veľmi veľké obavy („zoznam kandidátskych látok“) 27. júna 2018 bolo do zoznamu kandidátskych látok pridané kovové olovo (č. CAS 7439-92-1).

V súlade s vyššie uvedeným vás to má informovať, že určité elektrické a mechanické komponenty vo výrobku môžu obsahovať kovové olovo. Je to v zhode s aktuálnymi právnymi predpismi o obmedzovaní látok a na základe zákonných výnimiek v smernici RoHS (2011/65/EÚ). Počas normálneho používania nedôjde k úniku ani premene kovového olova z výrobku a koncentrácia kovového olova v celom výrobku je značne pod príslušnou prahovou hodnotou. Pri likvidácii olova na konci životnosti výrobku zohľadnite, prosím, miestne požiadavky.

## Bezpečnosť

### VAROVANIE Nebezpečenstvo zranenia

Nedodržanie všetkých pokynov môže spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

**Uistite sa, že ste si prečítali a pochopili všetky pokyny:**

- Bezpečnostné informácie dodávané spolu s ostatnými časťami systému.
- Produktové pokyny pre inštaláciu, prevádzku a údržbu rôznych častí systému.
- Všetky miestne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú systému a jeho častí.

Všetky bezpečnostné informácie a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.

### Vyhlásenie o použití - reakčná tyč

Tento výrobok je skonštruovaný na absorbovanie reakčného momentu montážnych elektrických prístrojov.

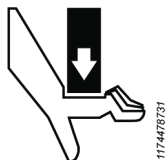
Iné použitie nepovolené. Len na profesionálne použitie.

## Pokyny špecifické pre výrobok

### Všeobecné pokyny

Operátori nástrojov s tyčou reakčného momentu si musia dávať pozor najmä na to, aby sa vyhli poraneniam spôsobených rozdrvením. Z bezpečnostných dôvodov nikdy nikomu nedovoľte pracovať na nástroji, pokiaľ nie je zaškolený a dôkladne oboznámený s tým, ako nástroj pracuje pri rôznych podmienkach. Nástroj sa smie používať iba spolu s príslušnou tyčou reakčného momentu, ktorá je prispôbená príslušnej aplikácii skrutkového spoja.

#### **VAROVANIE** Nebezpečenstvo pomliaždenia

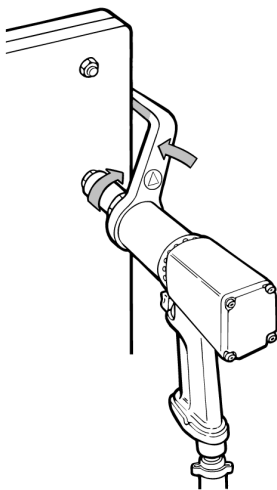


Pred spustením vykonajte kontrolu smeru otáčania nástroja! Spustenie v neočakávanom smere otáčania môže spôsobiť telesné zranenie alebo poškodenie majetku

- ▶ Pred spustením nástroja sa uistite, že má nástroj správny smer otáčania.
- ▶ Kým sa nástroj používa, majte ruky v dostatočnej vzdialenosti od reakčnej tyče.

### Prevádzkové pokyny

- Uistite sa, že tyč reakčného momentu nie je prasknutá ani nijak poškodená.
- Pred spustením nástroja pripevnite reakčnú tyč v opačnom smere pohonu.



1691009

- Nikdy neprekračuje maximálny moment vyznačený na tyči reakčného momentu.

### Pokyny pre údržbu

Denná údržba: Odporúča sa vizuálna kontrola tyče reakčného momentu. Prasknuté alebo poškodené tyče reakčného momentu ihneď vymeňte.

Rezanie a zváranie znižuje životnosť tyče reakčného momentu.

## Užitočné informácie

### Webová stránka

Prihláste sa do Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Nájdete tam informácie ohľadom výrobkov, príslušenstva, náhradných dielov a správy uverejnené na našej webovej stránke.

### Ďalšie informácie

Bližšie informácie o inštalácii, prevádzke a údržbe tohto príslušenstva nájdete v produktových pokynoch. Informácie o príslušenstve a o výrobku nájdete v nástroji ServAid na internete.

### Krajina pôvodu

Príslušná informácia je uvedená na etikete.

### Záruka

- Záruka na výrobok uplynie 12 mesiacov po prvom uvedení výrobku do prevádzky ale v každom prípade uplynie najneskôr 13 mesiacov od dodania.
- Na bežné opotrebenie a zničenie dielov sa nevzťahuje záruka.
  - Za bežné opotrebenie a zničenie sa považuje také, ktoré si vyžaduje výmenu diela počas štandardnej údržby nástroja za daný interval, berúc do úvahy počet utiahnutí a priemerný aplikovaný moment.
- Záruka na výrobok predpokladá správne použitie, údržbu a opravy nástroja a jeho komponentov.
- Poškodenie dielov, ktoré sa vyskytne ako výsledok neprimeranej údržby alebo údržby vykonanej inými stranami než Atlas Copco alebo ich certifikovanými servisnými partnermi počas záručnej body, nie je pokryté zárukou.
- Aby ste predišli poškodeniu alebo zničeniu dielov nástroja, servisujte nástroj podľa odporúčaných servisných intervalov a postupujte podľa správnych pokynov.
- Záručné opravy sú vykonávané iba v Atlas Copco dielniciach alebo certifikovanými servisnými partnermi.

Atlas Copco ponúka predĺženú záruku a najnovšiu preventívnu údržbu prostredníctvom ToolCover zmlúv. Bližšie informácie získate u miestneho servisného zástupcu.

Pre elektrické motory:

- Záruka sa uplatňuje iba v prípade neotvorenia elektrického motora.

### Funkcia ServAid

ServAid je portál, ktorý obsahuje najaktuálnejšie produktové informácie ako:

- Bezpečnostné informácie
- Inštaláčny, prevádzkový a servisný pokyny
- Zvýraznené zobrazenia



Priamo v ServAid si tiež môžete objednať náhradné diely, servisné náradie a príslušenstvo pre váš produkt. Je nepretržite aktualizovaný informáciami o nových a novo navrhnutých produktoch.

Ak existujú preklady, môžete si pozrieť obsah vo vami vybranom jazyku. ServAid ponúka pokročilé funkcie vyhľadávania v celom produktovom sortimente a môže sa tiež používať na zobrazenie informácií o zastaraných produktoch.

ServAid je k dispozícii na DVD disku a na webovej stránke: <https://servaid.atlascopco.com>

Bližšie informácie získate od predajcu spoločnosti Atlas Copco alebo na e-mailovej adrese: [servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## Bezpečnostné dátové listy MSDS/SDS

Tieto bezpečnostné dátové listy popisujú chemické produkty predávané spoločnosťou Atlas Copco.

Bližšie informácie nájdete na webovej stránke:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Zvoľte **Produkty - Bezpečnostné dátové listy**, a postupujte podľa pokynov na stránke.

## Technické údaje

### Údaje o produkte

Objednací číslo	Maximálny moment
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Prohlášení

### Reakční tyč

Reakční tyče nejsou stroje a nenesou proto označení CE, ani k nim není vydáváno Prohlášení o shodě. Pokud je reakční tyč namontována v sestavě mechanického nástroje, pak kompletní sestava mechanického nástroje, včetně reakční tyče a jakéhokoliv jiného příslušenství, musí splňovat podmínky Směrnice o strojních zařízeních. Proto označení CE ponese mechanický nástroj, ke kterému je také vydáno Prohlášení o shodě.

### Oblastní požadavky

#### VÝSTRAHA

U tohoto výrobku můžete být vystaveni působení chemických látek včetně olova, což je ve státě Kalifornie faktor způsobující rakovinu, poškození plodu nebo jiné reprodukční poškození. Více informací je k dispozici na stránce [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

## Informace ohledně článku 33 nařízení REACH

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH) kromě dalších záležitostí definuje požadavky vztahující se ke komunikaci v rámci dodavatelského řetězce. Požadavek na informace platí i pro produkty obsahující tzv. látky vzbuzující mimořádné obavy („Seznam kandidátů“). Dne 27. Června 2018 bylo na seznam kandidátů zařazeno olovo (č. CAS 7439-92-1).

V souladu s výše uvedeným vás tímto informujeme, že určité elektrické a mechanické součásti produktu mohou obsahovat olovo. To je v souladu s aktuální legislativou o omezení látek a na základě platných výjimek ve Směrnici o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) známé i pod zkratkou RoHS. Olovo nebude během běžného používání z produktu unikovat ani v něm mutovat a celková koncentrace olova v produktu je výrazně pod platnou prahovou mezí. Zkontrolujte místní požadavky ohledně likvidace olova na konci životnosti produktu.

## Bezpečnost

### VÝSTRAHA Riziko úrazu

Nedodržení všech pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár anebo vážný úraz.

**Ujistěte se, zda jste si přečetli veškeré pokyny a zda jim rozumíte:**

- Bezpečnostní informace dodané s různými částmi systému.
- Produktové pokyny týkající se instalace, obsluhy a údržby různých částí systému.
- Všechny zákonné bezpečnostní předpisy týkající se systému a jeho částí.

Uchovávejte veškeré bezpečnostní informace a pokyny i pro budoucí potřebu.

### Prohlášení o použití – reakční tyč

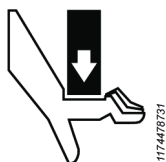
Tento produkt je konstruován k absorbování reakčního momentu sestav mechanických nástrojů.

Žádné jiné použití není povoleno. Pouze pro profesionální použití.

### Pokyny specifické pro produkt

#### Obecné pokyny

Operátoři nástrojů s momentovou reakční tyčí musí dbát zvýšené opatrnosti, aby zabránili úrazu rozdrčením. Z bezpečnostních důvodů nikdy nedovolte nikomu, aby obsluhoval nástroj bez zaškolení a důkladného seznámení se s funkcí nástroje za různých podmínek. Nástroj smí být používán pouze s připojenou momentovou reakční tyčí, která je přizpůsobena pro příslušnou aplikaci šroubového spoje.

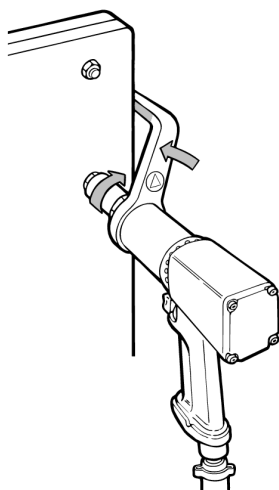
**⚠ VÝSTRAHA Nebezpečí rozdrčení**

Před spuštěním zkontrolujte směr otáčení nástroje!  
Spuštění nástroje s neočekávaným směrem otáčení může mít za následek úraz nebo škodu na majetku

- ▶ Před spuštěním nástroje zkontrolujte, zda je směr otáčení nástroje správný.
- ▶ Při používání nástroje se nedotýkejte reakční tyče rukama.

**Návod k obsluze**

- Ujistěte se, zda není reakční tyč prasklá ani jakýmkoliv způsobem poškozená.
- Před spuštěním nástroje připojte reakční tyč v opačném směru proti směru otáčení pohonu nástroje.



- Nikdy nepřekračujte maximální moment uvedený na reakční tyči.

**Pokyny týkající se údržby**

Denní údržba: Je doporučeno provádět vizuální kontrolu reakční tyče. Prasklé nebo poškozené reakční tyče okamžitě vyměňte.

Řezání nebo svařování reakční tyče zkrátí její životnost.

**Užitečné informace****Webová stránka**

Přihlaste se na Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Informace týkající se našich výrobků, příslušenství, náhradních dílů a publikovaných dokumentů naleznete na našich webových stránkách.

**Další informace**

Další informace ohledně instalace, provozu a údržby tohoto příslušenství naleznete v pokynech k používání produktu. Informace o příslušenství a produktu jsou k dispozici také na webu v systému ServAid.

**Země původu**

Informace naleznete na štítku produktu.

**Záruka**

- Záruce na produkt vyprší platnost 12 měsíců po prvním použití produktu, v každém případě však nejpozději po uplynutí 13 měsíců od data dodání.
- Normální opotřebením dílů není zárukou kryto.
  - Normálním opotřebením se rozumí opotřebením, které vyžaduje výměnu dílu při provádění standardní údržby nástroje za dané období, s přihlédnutím k počtu utahování a průměrnému použitému momentu.
- Záruka na produkt předpokládá správné používání a provádění údržby a oprav nástroje a jeho konstrukčních dílů.
- Poškození dílů, ke kterému dojde v důsledku nesprávně prováděné údržby, nebo údržby prováděné jinými stranami než Atlas Copco nebo jejich certifikovanými servisními partnery během záruční doby, nebude zárukou kryto.
- Abyste zabránili poškození nebo zničení dílů nástroje, provádějte údržbu nástroje v souladu s doporučenými plány údržby a postupujte přitom podle správných pokynů.
- Záruční opravy musí být prováděny výhradně v dílnách Atlas Copco nebo jejich certifikovaných servisních partnerů.

Atlas Copco nabízí prodlouženou záruku a provádění preventivní údržby podle současného stavu vývoje a znalostí v rámci svých smluv ToolCover. Další informace si vyžádejte u svého místního servisního zástupce.

V případě elektrických motorů:

- Záruka bude platit pouze v případě, že elektrický motor nebyl otevřen.

**ServAid**

Nástroj ServAid je portál, který obsahuje nejaktuálnější informace o produktech, jako jsou například:

- Bezpečnostní informace
- Pokyny týkající se instalace, provozu a údržby
- Nákresy rozebraných zařízení

Přímo prostřednictvím nástroje ServAid je také možné objednat náhradní díly, servisní nástroje a příslušenství pro vámi vybrané produkty. Nástroj ServAid je neustále aktualizován informacemi o nových i přepracovaných produktech.

Obsah si můžete zobrazit v jazyce podle vaší volby, pokud překlad daného obsahu existuje. Nástroj ServAid je vybaven funkcí pokročilého vyhledávání v kompletní řadě našich produktů, a lze jej také použít k zobrazení informací o zastaralých produktech.

Nástroj ServAid je k dispozici na disku DVD a na webové stránce:

<https://servaid.atlascopco.com>

Další informace si prosím vyžádejte u svého prodejního zástupce společnosti Atlas Copco nebo nám zašlete e-mail na adresu:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## Materiálové bezpečnostními listy MSDS/ SDS

Materiálové bezpečnostními listy popisují chemické produkty prodávané společností Atlas Copco.

Další informace naleznete na webové stránce:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Vyberte **Produkty - Materiálové bezpečnostními listy**, a postupujte podle pokynů uvedených na stránce.

## Műszaki adatok

### Termékadatok

Rendelészám	Maximális nyomaték
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Nyilatkozatok

### Nyomatékkar

A torziós rudak nem minősülnek gépnek, ezért nincsenek CE jelöléssel ellátva és nem tartozik hozzájuk Megfelelőségi nyilatkozat. Amikor az elektromos szerszámgépre torziós rudat szerelnek fel, a teljes elektromos szerszámgép, beleértve a torziós rudat és a többi tartozékot is meg fog felelni a Gép Direktívának. Következésképpen ez az az elektromos szerszámgép, amely CE jelöléssel van ellátva és Megfelelőségi Nyilatkozattal rendelkezik.

### Regionális követelmények

#### FIGYELEM

A termék különböző vegyi anyagoknak, például ólomnak való kitétséget okozhat, az ólmot pedig Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. További tudnivalóért lásd:

[www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

## Információ a REACH-rendelet 33. cikke kapcsán

A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról szóló 1907/2006/EK rendelet (REACH) többek között az ellátási láncban történő információközlésre vonatkozó követelményeket ír elő. Az információközlési követelmény többek között a különösen veszélyes anyagokat tartalmazó termékekre irányul (a „Jelöltlista”). 2018. június 27-én az ólom (CAS-szám: 7439-92-1) is felkerült a jelöltlistára.

A fentiekkel összhangban ezúton tájékoztatjuk Önt, hogy a termékben bizonyos elektronikus és mechanikus részesegységek ólmot tartalmazhatnak. Ez megfelel az anyagok korlátozására vonatkozó jelenlegi jogszabályoknak, és az RoHS irányelv (2011/65/EU) jogszerű kivételein alapul. Az ólom normál használat folyamán nem szivárog és nem képződik a termékből, és az ólom koncentrációja a teljes termékben jóval a vonatkozó határérték alatt van. Kérjük, hogy a termék élettartamának végén vegye figyelembe az ólom ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.

## Biztonság

### FIGYELEM Sérülésveszély

Az utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

#### Olvassa el alaposan az összes utasítást:

- A rendszer különböző részeihez tartozó biztonsági információk.
- Termék útmutató a rendszer különböző részeinek beszereléséhez, működtetéséhez és karbantartásához.
- A rendszerre és részekre vonatkozó helyi biztonsági előírások.

Olvassa el és őrizze meg az összes biztonsági információt és utasítást későbbi hivatkozásra.

### Használati rendeltetés - csuklórúd

A csuklórúd elnyeli az elektromos szerszámgépek reakciós nyomatékát.

A termék bármely már célra való használata nem engedélyezett. Kizárólag professzionális felhasználásra.

### Termékspecifikus utasítások

#### Általános utasítások

A gépek torziós csuklórúd nélküli használatánál a kezelőnek fokozottan ügyelnie kell az összenyomás miatt fennálló sérülésveszélyre. Biztonsági óvintézkedés – a szerszámgép használatát kizárólag olyan személynek engedélyezze, aki ismeri annak működését különböző körülmények között. A szerszámgépet kizárólag a társított torziós rúddal szabad használni, melyet a szóban forgó csavaros csatlakozóhoz kell erősíteni.

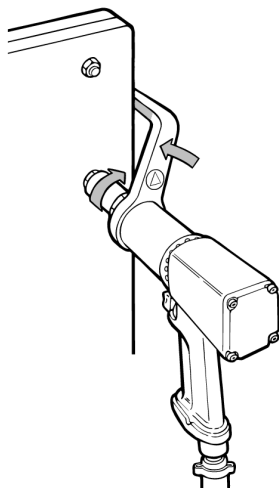
**⚠ FIGYELEM Zúzódásveszély**

Ellenőrizze a szerszám forgási irányát, mielőtt elindítaná! A szerszám gép hirtelen elindulása a nem várt forgási irányban súlyos személyi sérülést és a tulajdon károsodását okozhatja

- ▶ Mielőtt a szerszám gépet elindítaná, ellenőrizze a szerszám gép forgási irányának beállítását.
- ▶ Tartsa távol kezeit a torziós rúdtól amikor a szerszám gép használatban van.

**Üzemeltetési utasítások**

- Ellenőrizze, hogy nem repedt vagy más módon nem sérült-e a torziós rúd.
- A szerszám gép működtetése előtt szerelje fel a torziós rudat a meghajtóval ellenkező irányban.



s071687

- Ne lépje túl a torziós rúdon feltüntetett maximális nyomatékot.

**Karbantartási útmutató**

Napi karbantartás: Javasolt a torziós rudat szemrevételezéssel ellenőrizni. Azonnal cserélje a repedt vagy sérült torziós rudakat.

A vágás és hegesztés csökkenti a torziós rúd élettartamát.

**Hasznos információk****Weboldal**

Jelentkezzen be itt: Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

A termékeinkre, tartozékainkra, pótalkatrészeinkre és közölt anyagainkra vonatkozó tudnivalókat találhat a webhelyünkön.

**További információk**

A tartozék telepítésére, működtetésére és karbantartására vonatkozó további információkért kérjük, olvassa el a Termékutasításokat. A ServAid webes felületen a tartozékokra és a termékre vonatkozó adatok is megtalálhatók.

**Származási ország**

Kérjük, tájékozódjon a termékcímkén feltüntetett információkból.

**Jótállás**

- A termék jótállása a termék első használatba helyezésétől számított 12 hónap után jár le, de a termék szállításától számítva legfeljebb 13 hónapig érvényes.
- A jótállás alá nem tartozik az alkatrészek normál elhasználódása.
  - Normál elhasználódásnak számít az az eset is, amely miatt egy alkatrészt ki kell cserélni a szerszám gép normál karbantartási periódusa alatt, figyelembe véve a meghúzások számát és az azok során alkalmazott átlagnyomatékot.
- A termék jótállása a helyes használaton, karbantartáson, valamint a szerszám gép és alkatrészei javításán alapul.
- A nem megfelelő karbantartás, vagy - a Jóváhagyott szervizpartnerektől eltérő - harmadik fél által végzett karbantartás miatt fellépő meghibásodásra a jótállási periódusban a Atlas Copco jótállás nem vonatkozik.
- A szerszám gép alkatrészeinek károsodása vagy tönkremenetele elkerülése érdekében a szerszám gépet a javasolt karbantartási ütemterv szerint szervizelje, pontosan betartva az utasításokat.
- A jótállási munkákat kizárólag Jóváhagyott szervizpartner végezheti, Atlas Copco javítóműhelyben.

Atlas Copco offers extended warranty and state of the art preventive maintenance through its ToolCover contracts. For further information contact your local Service representative.

Elektromotorok esetében:

- A jótállás csak akkor érvényes, ha az elektromotort nem nyitották ki.

**ServAid**

A ServAid egy webes portál, ahol a termékeinkre vonatkozó naprakész információkat találja meg, többek között:

- Biztonsági előírásokat
- Beszerelési-, üzemelési- és szervizútmutatókat
- Robbantott rajzok

A ServAid portálon keresztül ugyanakkor közvetlenül rendelhet cserealkatrészeket, célszerszámokat és tartozékokat, bármely termékünkhöz. Az adatbázist folyamatosan frissítjük az új és frissített termékek információival.

A portálon több nyelven is böngészhet. A ServAid bővített keresővel rendelkezik, mellyel a teljes termékskálán belül kereshet, akár régi termékeink között is.

A ServAid DVD lemezen és online is elérhető:

<https://servaid.atlascopco.com>

További részletekért, lépjen kapcsolatba az Atlas Copco értékesítési képviselőjével vagy küldjön e-mailt a következő címre:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## Biztonsági adatlapok MSDS/SDS

A biztonsági adatlapok az Atlas Copco által értékesített vegyi termékek leírását tartalmazzák.

További információért, lásd a következő weboldalt:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Válassza a **Products (termékek) - Safety Data Sheets** (biztonsági adatlapok) menüpontot és kövesse az utasításokat.

## Technični podatki

### Podatki o izdelku

Kataloška št.	Največji navor
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Izjave

### Reakcijska ročica

Reakcijske ročice niso stroji in nimajo oznake CE niti izjave o skladnosti. Če je na električno orodje za sestavljanje nameščena reakcijska ročica, bo celotno električno orodje, vključno z reakcijsko ročico in drugimi dodatki v skladu z direktivo o strojih. Zaradi tega je to orodje, ki ima oznako CE in izjavo o skladnosti.

### lokalne zahteve

#### OPOZORILO

Ta izdelek vas lahko izpostavi kanikalijam, vključno s svincem, ki po vedenju države Kalifornije povzroča raka in okvare ob rojstvu oz. druge reproduktivne težave. Za več informacij obiščite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Informacije o 33. členu v sistemu REACH

Evropska uredba (EU) št. 1907/2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH) med drugim določa zahteve glede obveščanja znotraj dobavne verige. Zahteve po obveščanju veljajo tudi za izdelke, ki vsebujejo t.i. snovi, ki zbuja veliko skrb («seznam kandidatov»). 27. 06. 2018 je bil na seznam kandidatov dodan svinec (CAS nr 7439-92-1).

Skladno z zgoraj navedenim vas obveščamo, da lahko določene električne in mehanske komponente izdelka vsebujejo svinec. To je v skladu s trenutno zakonodajo o omejevanju snovi in na osnovi zakonitih izjem v direktivi RoHS (2011/65/EU). Svinec med običajno uporabo ne bo iztekal ali mutiral iz izdelka, koncentracija svinca v celotnem izdelku pa je bistveno nižja od veljavne mejne vrednosti. Prosimo, pri odstranjevanju svinca ob koncu življenjske dobe izdelka upoštevajte lokalne zahteve.

## Varnost

### OPOZORILO Tveganje poškodb

Če navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih osebnih poškodb.

**Poskrbite, da se bo prebralo in razumelo vsa navodila:**

- Varnostna navodila so dostavljena skupaj z zadevnimi deli sistema.
- Navodila izdelka za namestitev, uporabo in vzdrževanje različnih delov sistema.
- Vsa lokalno zakonsko določena varnostna pravila glede sistema in njegovih delov.

Vse informacije glede varnosti shranite za uporabo v prihodnosti.

### Izjava o uporabi – reakcijski drog

Ta izdelek je konstruiran za absorpcijo reakcije navora električnih orodij za sestavljanje.

Druge uporabe niso dovoljene. Samo za profesionalno uporabo.

### Navodila, specifična za izdelek

#### Splošna navodila

Uporabniki orodij z navorno reakcijsko ročico morajo biti posebej pozorni, da preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja. Zaradi varnostnih razlogov – nikoli ne dovolite, da bi z orodjem upravljale druge osebe, če niso usposobljene za uporabo orodja in temeljito poznajo delovanje stroja v različnih okoliščinah. Orodje se lahko uporablja samo skupaj s povezano navorno reakcijsko ročico, ki je prilagojena za zadevno aplikacijo vijačne povezave.

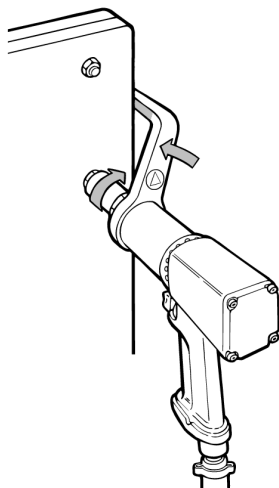
**⚠ OPOZORILO Nevarnost zmečkanja**

Pred začetkom preverite smer vrtenja orodja! Zagon orodja v nepričakovani smeri vrtenja lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo

- ▶ Pred zagonom orodja preverite, ali se orodje vrti v pravo smer.
- ▶ Med uporabo orodja rok ne približujte reakcijski ročici.

**Navodila za uporabo.**

- Zagotovite, da reakcijska ročica ni razpokana ali kakor koli poškodovana.
- Pred zagonom orodja morate reakcijsko ročico pritrditi v nasprotni smeri od vrtenja pogona.



- Nikoli ne presežite največjega navora, ki je označen na reakcijski ročici.

**Navodila za vzdrževanje**

Vsakodnevno vzdrževanje: Priporočen je vizualni pregled reakcijske ročice. Razpokane ali poškodovane reakcijske ročice zamenjajte takoj.

Rezanje in varjenje zmanjša življenjsko dobo reakcijske ročice.

**Koristne informacije****Spletno mesto**

Prijavite se v sistem Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Tu lahko najdete informacije o naših izdelkih, dodatkih, rezervnih delih in izdanem materialu na naši spletni strani.

**Nadaljnje informacije**

Za več informacij o namestitvi, upravljanju in vzdrževanju tega dodatka glejte navodila izdelka. Informacije za dodatek in izdelek so na voljo na spletnem mestu ServAid.

**Država izvora**

Glejte informacije na oznaki izdelka.

**Garancija**

- Garancija na izdelek poteče v 12 mesecih po prvi uporabi izdelka, vendar v vsakem primeru poteče najkasneje 13 mesecev po dostavi.
- Običajna obraba delov ni vključena v garancijo.
  - Kot običajno obrabo se šteje tisto, kar zahteva zamenjavo dela med standardnim vzdrževanjem orodja v danem obdobju, pri tem pa je treba upoštevati število privijanj in povprečni uporabljeni navor.
- Garancija na izdelek je povezana s pravilno uporabo, vzdrževanjem in popravilom orodja ter delov komponent.
- Poškodba delov, do katere pride kot posledica nezadostnega vzdrževanja ali vzdrževanja, ki ga izvedejo stranke, ki niso Atlas Copco, ali njihovi pooblašeni servisni partnerji med garancijskim obdobjem, ni zajeta v garancijo.
- Če se želite izogniti poškodbam ali uničenju delov orodja, ga morate servisirati v skladi s priporočenimi urniki vzdrževanja in upoštevati prava navodila.
- Garancijska popravila se lahko izvaja samo v delavnicah Atlas Copco, izvajajo pa jih lahko samo pooblašeni servisni partnerji.

Atlas Copco nudi prek svojih stikov z družbo ToolCover podaljšano garancijo in po tehničnem stanju najsodobnejše preventivno vzdrževanje. Za več informacij stopite v stil s svojim lokalnim servisnim predstavnikom.

Za električne motorje:

- Garancija velja samo, če se električnega motorja ne odpira.

**ServAid**

ServAid je portal z najsodobnejšimi informacijami o izdelku, kot so:

- Informacije o varnosti
- Namestitev, uporaba in servisna navodila
- Razstavljen pogled

Neposredno na strani ServAid lahko naročite tudi ločene dele, servisna orodja in dodatke za izdelek po svoji izbiri. Pripomoček se neprestano posodablja z informacijami o novih in na novo oblikovanih izdelkih.

Če obstaja prevod, si lahko ogledate vsebino v jeziku po svoji izbiri. ServAid omogoča napredno funkcijo iskanja po našem celotnem razponu izdelkov in se lahko uporablja tudi za prikaz informacij o zastarelih izdelkih.

ServAid je na voljo na DVD in na spletnem mestu:

<https://servaid.atlascopco.com>

Za več informacij se obrnite na prodajnega predstavnika Atlas Copco ali pa nam pišite e-pismo na:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## Varnostni listi MSDS/SDS

V varnostnem listu so opisani kemičnih izdelkov, ki jih prodaja družba Atlas Copco.

Za več informacij si oglejte spletno mesto:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Izberite **Products** (Izdelki) - **Safety Data Sheets** (Varnostni listi), in upoštevajte navodila na spletni strani.

## Date tehnicne

### Date produs

Nr. comandă	Cuplu maxim
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Declarații

### Bara de reacție

Barele de reacție nu sunt mașini și nu prezintă marcaj CE nici declarație de conformitate. Atunci când o bară de reacție este montată pe o unealtă electrică asamblată, unealta completă, inclusiv bara de reacție și eventualele accesorii, trebuie să fie conforme cu Directiva privind mașinile. Astfel, marcajul CE și declarația de conformitate sunt asociate unelei.

### Cerințe regionale

#### AVERTISMENT

Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv plumb, care este cunoscut Statului California ca fiind cauzator de cancer și de defecte la naștere sau de alte efecte nocive asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați

[www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Informații referitoare la Articolul 33 din REACH

Regulamentul European (UE) Nr. 1907/2006 privind Înregistrarea, Evaluarea, Autorizarea și restricționarea Substanțelor chimice (REACH) definește, printre altele, cerințele privind comunicarea din lanțul de aprovizionare. Cerința privind informarea se aplică și la produsele care conțin așa numitele Substanțe care prezintă motive de îngrijorare deosebită („Listă a substanțelor identificate în vederea unei eventuale includeri în procedura de autorizare”). Pe 27 iunie 2018

plumbul metal (CAS nr 7439-92-1) a fost adăugat la Lista substanțelor identificate în vederea unei eventuale includeri în procedura de autorizare.

Urmare a celor de mai sus, prin prezenta vă informăm că anumite componente electrice și mecanice din acest produs pot conține plumb metal. Aceasta este în conformitate cu legislația curentă privind restricția substanțelor și în baza excepțiilor legitime din Directiva RoHS (2011/65/UE). Plumbul metal nu se va scurge sau va suferi mutații din produs în timpul utilizării normale, concentrația de plumb metal din produsul finit este mult sub limitele prevăzute. Să aveți în vedere cerințele locale privind eliminarea plumbului la încheierea duratei de exploatare a produsului.

## Siguranța

### AVERTISMENT Pericol de vătămare

În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor este posibilă producerea unei electrocutări, unui incendiu și/sau unei vătămări corporale grave.

#### Trebuie să citiți și să înțelegeți toate instrucțiunile:

- Informațiile referitoare la siguranță, livrate împreună cu diferitele componente ale sistemului.
- Instrucțiunile produsului referitoare la instalarea, utilizarea și întreținerea diferitelor componente ale sistemului.
- Toate reglementările în vigoare privind siguranța sistemului și componentelor acestuia.

Păstrați toate informațiile și instrucțiunile privind siguranța, pentru consultări ulterioare.

### Declarație privind utilizarea: bara de reacție

Acest produs este proiectat pentru a absorbi cuplul de reacție al uneltelor electrice de asamblare.

Nu este permis niciun alt scop de utilizare. Numai pentru uz profesional.

### Instrucțiuni specifice produsului

#### Instrucțiuni generale

Operatorii uneltelor prevăzute cu bară de reacție la cuplu trebuie să lucreze cu o atenție deosebită pentru a evita producerea de vătămări prin zdrobire. Din motive de siguranță, nu permiteți nimănui să utilizeze unealta dacă nu este instruit și nu cunoaște în detaliu modul de funcționare al acesteia în diferite circumstanțe. Unealta poate fi utilizată numai împreună cu bara de reacție asociată, corespunzătoare aplicației respective de îmbinare cu șuruburi.

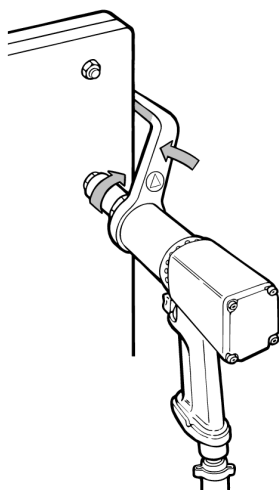
**⚠️ AVERTISMENT Pericol de zdrobire**

Înainte de pornire efectuați o verificare a sensului uneltei! Pornirea uneltei într-un sens neașteptat poate provoca vătămări corporale sau pagube materiale.

- ▶ Anterior pornirii uneltei verificați dacă sensul de rotație este corect.
- ▶ Țineți mâinile la distanță de bara de reacție în timpul utilizării uneltei.

**Instrucțiuni de utilizare**

- Bara de reacție nu trebuie să fie absolut deloc fisurată sau deteriorată.
- Anterior utilizării uneltei, atașați bara de reacție în poziția opusă sensului de mișcare.



- Nu depășiți niciodată valoarea maximă a cuplului marcată pe bara de reacție.

**Instrucțiuni de întreținere**

Întreținerea zilnică: Se recomandă verificarea vizuală a barei de reacție. Barele de reacție fisurate sau deteriorate trebuie înlocuite imediat.

Debitarea și sudura reduce durata de exploatare a barei de reacție.

**Informații utile****Site web**

Conectați-vă la Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Pe site-ul nostru puteți găsi informații referitoare la produse, accesorii, piese de schimb și publicații.

**Informații suplimentare**

Pentru informații suplimentare privind montarea, utilizarea și întreținerea acestui accesoriu vă rugăm să consultați instrucțiunile produsului. Pe ServAid de pe internet sunt disponibile informații privitoare atât la accesorii cât și la produs.

**Țara de origine**

Consultați informațiile de pe eticheta produsului.

**Garanție**

- Garanția expiră la 12 luni după prima punere în funcțiune a produsului, dar oricum expiră cel târziu după 13 luni de la livrare.
- Garanția nu acoperă uzura normală a pieselor.
  - Uzura normală înseamnă necesitatea înlocuirii unei piese în cadrul reviziei standard a uneltei dintr-o anumită perioadă, luând în considerare numărul de străngeri executate și valoarea medie a cuplului aplicat.
- Garanția produsului se bazează pe utilizarea, întreținerea și repararea corectă a uneltei și componentelor sale.
- Deteriorarea pieselor în perioada de garanție, ca urmare a unor operații de întreținere inadecvate sau executate de alte unități decât Atlas Copco sau partenerii de service autorizați de companie, nu este acoperită de garanție.
- Pentru evitarea deteriorării sau distrugerii pieselor uneltei, supuneți unealta operațiilor de service prevăzute în programele de întreținere recomandate și urmați instrucțiunile corespunzătoare.
- Reparațiile în garanție sunt efectuate exclusiv în atelierele Atlas Copco sau de către parteneri de service autorizați.

Atlas Copco oferă o garanție extinsă și operațiuni de întreținere preventivă de ultimă oră prin contractele ToolCover. Pentru informații suplimentare adresați-vă reprezentantului de service local.

Pentru motoare electrice:

- garanția este aplicabilă numai dacă motorul nu a fost deschis.

**ServAid**

ServAid este un portal care conține cele mai actuale informații despre produse, precum:

- Informații referitoare la siguranță
- Instrucțiuni de instalare, utilizare și service
- Imagini explodate

Pentru produsul selectat este posibilă și comandarea de piese de schimb, unelte și accesorii de service, direct din ServAid. Utilitarul este permanent actualizat cu informații referitoare la produse noi și reproiectate.



Dacă sunt disponibile traduceri, puteți vedea conținutul în limba dorită. ServAid oferă funcții avansate pentru întreaga noastră gamă de produse și poate fi folosit și pentru afișarea de informații despre produse depășite.

ServAid este disponibil pe DVD și pe site-ul web:  
<https://servaid.atlascopco.com>

Pentru informații suplimentare contactați reprezentantul comercial Atlas Copco sau trimiteți-ne mesaje e-mail la:  
[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Fișe tehnice de securitate MSDS/SDS

Fișele tehnice de securitate descriu produsele chimice comercializate de Atlas Copco.

Pentru informații suplimentare, consultați site-ul web:  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Selectați **Products** (produse) - **Safety Data Sheets** (fișe tehnice de securitate) și urmați instrucțiunile din pagină.

## Teknik veriler

### Ürün verileri

Sipariş No	Maksimum tork
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Beyanlar

### Reaksiyon kolu

Reaksiyon çubukları makine değildir ve CE işaretini taşımazlar ve Uygunluk Beyanına sahip olmazlar. Bir reaksiyon çubuğu bir montaj elektrikli aletine takıldığında, reaksiyon çubuğu ve diğer aksesuarlar dahil olmak üzere elektrikli aletin tamamı Makine Direktifi ile uyumlu olmalıdır. Dolayısıyla, CE işaretini taşıyan ve bir Uygunluk Beyanına sahip olan elektrikli alettir.

### Bölgesel Gereklilikler

#### ⚠ UYARI

Bu ürün Kaliforniya eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kurşun dahil olmak üzere çeşitli kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov) adresini ziyaret edin

## REACH Madde 33 ile ilgili bilgiler

Kimyasalların Tescili, Değerlendirilmesi, İzni ve Kısıtlanması (REACH) ile ilgili 1907/2006 sayılı Avrupa Yönetmeliği (AB), tedarik zincirinde iletişim ile ilgili diğer gereklilikleri tanımlamaktadır. Bilgi gereklilikleri ayrıca Çok Yüksek Endişe Verici Maddeler ("Aday Listesi") içeren ürünler için de geçerlidir. 27 Haziran 2018 tarihinde Aday Listesine kurşun metali (CAS No. 7439-92-1) eklenmiştir.

Yukarıdaki bilgilere göre bu, üründeki belirli elektrikli ve mekanik bileşenlerin kurşun metali içerebileceğini bildirmektedir. Bu, yürürlükteki madde kısıtlama mevzuatına uygundur ve RoHS Yönergesindeki (2011/65/EU) yasal muafiyetlere dayanmaktadır. Kurşun metali normal kullanım sırasında üründen sızıntı yapmaz veya mutasyona uğramaz ve tüm üründeki kurşun metali konsantrasyonu geçerli eşik sınırının oldukça altındadır. Lütfen ürünün kullanım ömrü sonunda kurşunu bertarafı konusunda ilgili yerel gereklilikleri dikkate alın.

## Güvenlik

### ⚠ UYARI Yaralanma Riski

Tüm talimatlara uymamak, elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya yol açabilir.

**Tüm talimatları okuduğunuzdan ve anladığımızdan emin olun:**

- Sistemin farklı parçalarıyla birlikte sunulan Güvenlik Bilgileri.
- Sistemin farklı parçalarının montajına, kullanımına ve bakımına yönelik Ürün Talimatları.
- Sistem ve içindeki parçalara ilişkin tüm yerel olarak yasal güvenlik düzenlemeleri.

Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatlarını ileride kullanmak için saklayın.

### Kullanım beyanı - reaksiyon çubuğu

Bu ürün montaj elektrikli aletlerinin reaksiyon torkunu absorbe etmek üzere tasarlanmıştır.

Başka kullanıma izin verilmemektedir. Sadece profesyonel kullanım içindir.

### Ürüne özel talimatlar

#### Genel talimatlar

Tork reaksiyon koluyla birlikte aletleri kullanan operatörlerin ezilmeye bağlı yaralanmalardan kaçınmak için özel dikkat sarf etmeleri gerekir. Güvenlik nedeniyle – farklı durumlarda aletin nasıl çalıştığı konusunda eğitilmiş ve tam olarak bilgili olmadığı sürece hiç kimsenin aleti kullanmasına izin veremeyin. Alet sadece ilgili vidalı bağlantı uygulaması için uyarlanmış ilişkili tork reaksiyon çubuğu ile birlikte kullanılabilir.

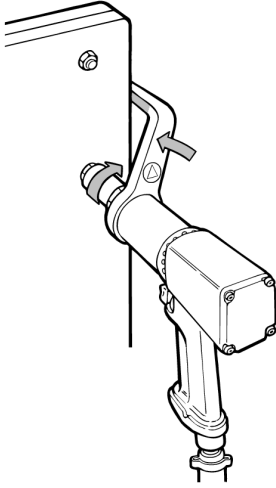
**⚠ UYARI Ezilme Tehlikesi**

Başlamadan önce aletin dönüş yönünü kontrol edin! Beklenmedik bir dönüş yönünde başlangıç bedensel yaralanmaya veya maddi zarara neden olabilir

- ▶ Aleti çalıştırmadan önce aletin dönüş yönünün doğru olduğundan emin olun.
- ▶ Alet kullanılırken ellerinizi reaksiyon çubuğundan uzakta tutun.

**Kullanım talimatları**

- Reaksiyon çubuğunun çatlamış veya herhangi bir şekilde zarar görmemiş olduğundan emin olun.
- Aleti çalıştırmadan önce reaksiyon çubuğunu tahrik yönünün zıt yönünde bağlayın.



- Reaksiyon çubuğunda işaretli maksimum torku asla aşmayın.

**Bakım talimatları**

Günlük bakım: Reaksiyon çubuğunun görsel kontrolü önerilir. Çatlak veya zarar görmüş reaksiyon çubuklarını derhal değiştirin.

Kesme ve kaynak reaksiyon çubuğunun ömrünü kısaltır.

**Faydalı bilgiler****Web sitesi**

Burada oturum açın Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Web sitemizde ürünlerimiz, aksesuarlar, yedek parçalar hakkında bilgileri ve yayınlanmış makaleleri bulabilirsiniz.

**Daha fazla bilgi**

Bu aksesuarın montajı, kullanımı ve bakımı hakkında daha fazla bilgi için, lütfen Ürün Talimatlarına bakın. Web üzerinde ServAid'de hem aksesuar hem de ürün için bilgiler mevcuttur.

**Menşei ülke**

Lütfen ürün etiketindeki bilgilere bakın.

**Garanti**

- Ürün garantisi ürün kullanıma alındıktan 12 ay sonra sona erecek olmakla birlikte her türlü şart altında teslimatı takip eden 13 ay sonunda sona erecektir.
- Parçalar üzerindeki normal yıpranma ve aşınma garantiye dahil değildir.
  - Normal yıpranma veya aşınma, sıkma sayısı ve ortalama uygulanan tork dikkate alınarak o süre boyunca standart alet bakımı sırasında bir parça değişimini gerektiren yıpranma ve aşınmadır.
- Ürün garantisi aletin ve bileşen parçalarının doğru kullanımı, bakımı ve onarımına bağlıdır.
- Garanti periyodu sırasında yetersiz bakım ya da Atlas Copco veya Onaylı Servis Ortakları dışındaki taraflarca yapılan bakımın bir sonucu olarak parçalarda oluşan hasarlar garanti kapsamına girmez.
- Alet parçalarının zarar görmesini veya tahrip olmasını önlemek için, alete önerilen bakım programlarına göre bakım yapın ve doğru talimatları izleyin.
- Garanti onarımları sadece Atlas Copco atölyelerinde veya Onaylı Servis Ortakları tarafından yapılır.

Atlas Copco, ToolCover kontratları yoluyla uzatılmış garanti ve modern önleyici bakım sunar. Daha fazla bilgi için Servis temsilcinize başvurun.

Elektrik motorları için:

- Garanti sadece elektrik motoru açılmamış olduğunda uygulanır.

**ServAid**

ServAid aşağıdakiler gibi en güncel ürün bilgilerini içeren bir portaldır:

- Güvenlik Bilgileri
- Montaj, Kullanım ve Servis Talimatları
- Genişletilmiş görünüm

Ayrıca doğrudan ServAid kanalıyla tercih ettiğiniz ürün için yedek parçaları, servis aletlerini ve aksesuarları da sipariş etmek mümkündür. Yeni ve yeniden tasarlanan ürünlere ait bilgilerle sürekli güncellenir.

Çeviriler mevcut ise, tercih ettiğiniz dilde içeriği görüntüleyebilirsiniz. ServAid tüm ürün grubuna ait gelişmiş arama işlevi sunar ve artık kullanılmayan ürünler hakkındaki bilgileri görüntülemek için de kullanılabilir.

ServAid, DVD ve web sitesi yoluyla sunulur:

<https://servaid.atlascopco.com>

Дaha fazla bilgi için Atlas Copco satış temsilcinize başvurun ya da aşağıdaki adrese e-posta gönderin:  
[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## Güvenlik Veri Sayfaları MSDS/SDS

Güvenlik veri sayfaları Atlas Copco tarafından satılan kimyasal ürünleri tanımlar.

Daha fazla bilgi için, web sitesini ziyaret edin:  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

**Products - Safety Data Sheets** ögesini seçin ve sayfa üzerindeki talimatları izleyin.

## Технически данни

### Продуктови данни

Номер на поръчка	Максимално усукване
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Декларации

### Реакционен лост

Реакционните лостове не са машини и не притежават маркировка CE, нито имат Декларация за съответствие. Когато на даден монтажен електрически инструмент е монтиран реакционен лост, целият електрически инструмент, включително реакционния лост и други принадлежности, ще отговаря на Директивата за машините. По тази причина, инструментът носи знака CE и разполага с Декларация за съответствие.

### Регионални изисквания

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този продукт може да ви изложи на контакт с химикали, включително олово, за което в щата Калифорния е известно, че причинява рак и вродени малформации или други вреди по отношение на възпроизводителната способност. За допълнителна информация посетете [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Информация във връзка с чл. 33 от REACH (Регламент относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали)

Европейски регламент (ЕС) №1907/2006 относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH) определя, освен

други неща, изискванията, свързани с комуникациите във веригата на доставките. Изискването за информация се отнася също и за продукти, съдържащи т. нар. вещества, пораждащи сериозно безпокойство ("списък на кандидати"). На 27 юни 2018 г. металът олово (CAS № 7439-92-1) беше добавен към списъка на кандидатите.

Във връзка с гореспоменатото бихме искали да ви информираме, че определени електрически и механични компоненти в продукта може да съдържат метала олово. Това е в съответствие с настоящето законодателство за ограничаване на веществата и въз основа на законите изключения в Директивата за ограничаването за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS) (2011/65/EU). Металът олово няма да изтече от продукта или да се видоизмени в него по време на нормална употреба, и концентрацията на метала олово в цялостния продукт е значително под приложимата прагова стойност. Моля, съобразете се с местните изисквания за изхвърляне на олово при изтичане на годността на продукта.

## Безопасност

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от наранявания

Неспазването на всички инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

**Уверете се, че сте прочели и разбрали всички инструкции:**

- Информация за безопасност, доставена с различните части на системата.
- Инструкции за инсталация, работа и поддръжка на различни части от системата.
- Всички местни регламентираны разпоредби за безопасност по отношение на системата и нейните части.

Запазете информацията за безопасност и всички инструкции за бъдеща справка.

### Декларация за ползване - реакционен лост

Този продукт е предназначен за поемане на реактивния въртящ момент на монтажни електрически инструменти.

Не е разрешена друга употреба. Само за професионална употреба.

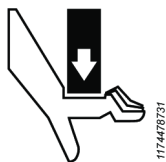
## Инструкции за този продукт

### Общи инструкции

Операторите на инструменти с реакционен лост за въртящ момент трябва да обръщат специално внимание, за да се избегнат наранявания, породени от смачкване. С цел безопасност - никога не позволявайте на някого да оперира с инструмента, освен ако не е обучен за това и напълно запознат с това как инструмента работи при различни обстоятелства. Инструментът може да се

използва само заедно със съответния лост за абсорбиране на въртящия момент, който е прикрепен към връзката на винта.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от премазване

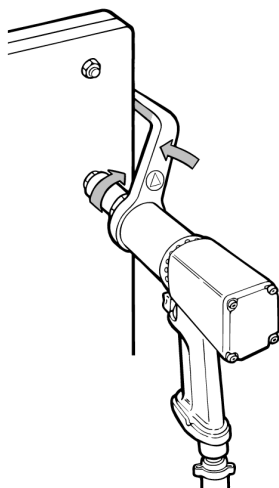


Преди да започнете, проверете посоката на въртене на инструмента! Ако започнете, без да сте наясно с посоката на въртене, това може да доведе до телесни наранявания или имуществени щети

- ▶ Уверете се, че посоката на въртене на инструмента е правилна, преди да започнете работа с него.
- ▶ Дръжте ръцете си на разстояние от реакционния лост, когато използвате инструмента.

### Инструкции за работа

- Уверете се, че реакционният лост не е напукан или повреден по някакъв начин.
- Закрепете реакционния лост в посока, обратна на задвижването, преди да стартирате инструмента.



- Никога не превишавайте максималното усукване маркирано върху реакционния лост.

### Инструкции за поддръжка

Ежедневно техническо обслужване: Препоръчва се, визуална инспекция на реакционния лост. Незабавно подменете напукани или наранени реакционни лостове.

Рязането и заваряването намаляват живота на реакционния лост.

## Полезна информация

### Уебсайт

Влезте в Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Можете да намерите информацията относно нашите продукти, принадлежности, резервни части и публикации на нашия уебсайт.

### Допълнителна информация

За допълнителна информация относно монтаж, работа и поддръжка на този аксесоар, моля вижте "Инструкции за продукта". Налична е информацията за аксесоара и продукта в ServAid в интернет.

### Произход на продукта

Моля вижте информацията върху етикета на продукта.

### Гаранция

- Гаранцията на продукта ще изтече 12 месеца след първоначалното пускане в експлоатация и най-късно 13 месеца след доставката.
- Гаранцията не включва нормалното износване на части.
  - Към нормалното износване спада и смяната на части по време на поддръжката за даден период с използване на стандартни инструменти, като се вземат предвид броя затягания и средния приложен въртящ момент.
- Гаранцията на продукта зависи от правилното използване, поддръжане и ремонт на инструмента и неговите съставни части.
- В случай на повреда на части по време на гаранционния период, получена в резултат на неподходяща поддръжка или поддръжка, извършена от лица, които не са част от Atlas Copco или сертифицирани сервизни партньори, щетите няма да бъдат покрити от гаранцията.
- За да се избегнат повреди или унищожаване на части на инструмента, той трябва да бъде обслужван в съответствие с препоръчителните графици за поддръжка и при спазване на правилните инструкции.
- Гаранционните ремонти се извършват само в сервиси на Atlas Copco или от сертифицирани сервизни партньори.

Atlas Copco предлага удължена гаранция и съвременна превантивна поддръжка посредством договори с Tool-Cover. За допълнителна информация се свържете с Вашия местен сервизен представител.

За електромотори:

- Гаранцията важи само, когато електромоторът не е бил отварян.

### ServAid

ServAid е портал, който съдържа най-актуалната информация за продукти, като например:

- Информация за безопасност
- Инструкции за монтаж, функциониране и обслужване

- Увеличен изглед

Също така е възможно да поръчате резервни части, инструменти за обслужване и аксесоари за продукт по ваш избор директно от ServAid. Информацията за нови и обновени продукти постоянно се обновява.

Ако са налични преводи, можете да видите съдържанието на избория от вас език. ServAid предлага функция за разширено търсене измежду цялата ни продуктова гама и може да се използва за показване на информацията относно остарели продукти.

ServAid е на разположение на DVD и в уебсайта:

<https://servaid.atlascopco.com>

За повече информация се обърнете към представител

"Продажби" на Atlas Copco или по ел. поща на:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## Информационни листи за безопасност MSDS/SDS

Информационните листи за безопасност описват химическите продукти, които се предлагат от Atlas Copco.

За повече информация посетете уебсайта:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Изберете **Продукти - Информационни листи за безопасност** и следвайте инструкциите на страницата.

## Tehnički podaci

### Podaci o proizvodu

Kataloški br.	Maksimalni moment
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Izjave

### Reakcijski držač

Reakcijski držači nisu strojevi i ne nose oznaku CE niti posjeduju izjavu o sukladnosti. Kada se reakcijski držač postavlja u električni alat za sastavljanje sklopova, električni alat u cijelosti, uključujući reakcijski držač i bilo koji drugi pribor, mora biti u skladu s Direktivom o strojevima. Stoga električni alat na sebi nosi oznaku CE i posjeduje izjavu o sukladnosti.

## Lokalni uvjeti

### ⚠ POZOR

Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama, uključujući olovo, a prema državi Kaliforniji, olovo može prouzročiti rak i urođene mane ili druge probleme spolnog sustava. Za više informacija idite na [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

## Informacije u vezi sa članom 33 Uredbe REACH

Europska uredba (EU) br. 1907/2006 o Registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) između ostalog definira zahtjeve vezane za komunikaciju u lancu opskrbe. Zahtjev za informacijama također se odnosi na proizvode koji sadrže takozvane tvari koje izazivaju veliku zabrinutost ("Popis kandidata"). 27. lipnja 2018. olovo (CAS br. 7439-92-1) je dodato na Popis kandidata.

U skladu s prethodnom napomenom, obavještavamo vas da određene električne i mehaničke komponente proizvoda mogu sadržati olovo. Ovo je u skladu s aktualnim propisima o ograničenju tvari i zasniva se na zakonskim izuzećima iz Direktive RoHS (2011/65/EU). Olovo iz proizvoda neće cureti ili mutirati tijekom normalne uporabe a koncentracija olova u gotovom proizvodu je znatno ispod primjenjive granične vrijednosti. Uzmite u obzir lokalne zahtjeve o zbrinjavanju olova na kraju životnog vijeka proizvoda.

## Sigurnost

### ⚠ POZOR Opasnost od ozljede

U slučaju nepridržavanja svih uputa može doći do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

#### Osigurajte da ste pročitali i razumjeli sve upute:

- Sigurnosne informacije isporučene zajedno s različitim dijelovima sustava.
- Upute za proizvod za ugradnju, rad i održavanje različitih dijelova sustava.
- Sve lokalne zakonske sigurnosne propise koji se odnose na sustav i njegove dijelove.

Spremite sve informacije i upute o sigurnosti za buduću uporabu.

### Izjava o uporabi - reakcijski držač

Ovaj je proizvod projektiran za apsorpciju reakcijskog momenta električnih alata za sastavljanje sklopova.

Nije dopuštena druga uporaba. Samo za profesionalnu uporabu.

## Upute specifične za proizvod

### Opće upute

Rukovatelji alatima s reakcijskim držačem za apsorpciju reakcijskog momenta trebaju obratiti posebnu pažnju radi izbjegavanja ozljeda od drobljenja. Iz sigurnosnih razloga nikad ne dopuštajte rukovanje alatom osobama koje nisu

obučene i temeljito upoznate s načinom rada alata u različitim okolnostima. Alat se može isključivo koristiti zajedno s pridruženim reakcijskim držačem za apsorpciju reakcijskog momenta koji je prilagođen za primjenu na tom vičanom spoju.

**⚠ POZOR Opasnost od prignječnja**

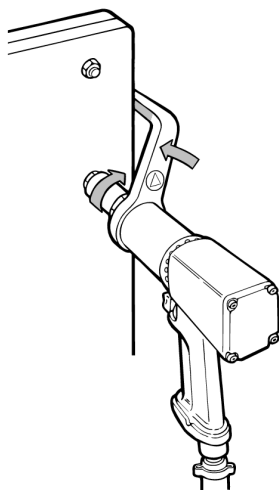


Prije početka rada provjerite smjer okretanja alata! Pokretanje u neočekivanom smjeru okretanja može prouzročiti tjelesnu ozljedu ili imovinsku štetu

- ▶ Uvjerite se prije pokretanja alata da je smjer njegova okretanja ispravan.
- ▶ Držite ruke podalje od reakcijskog držača za vrijeme uporabe alata.

**Upute za uporabu**

- Pazite da reakcijski držač ne bude napuknut ili oštećen na bilo koji način.
- Prije pokretanja alata priključite reakcijski držač u smjeru suprotnom od okretanja.



50201881

- Nikada ne prekoračujte maksimalni moment označen na reakcijskom držaču.

**Upute za održavanje**

Svakodnevno održavanje: Preporuča se vizualni pregled reakcijskog držača. Napukle ili oštećene reakcijske držače odmah zamijenite.

Rezanje i zavarivanje smanjuje radni vijek reakcijskog držača.

**Korisne informacije**

**Web stranica**

Prijavite se na Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Možete pronaći informacije o proizvodima, priboru, zamjenskim dijelovima i izdanjima na našoj internetskoj stranici.

**Dodatne informacije**

Za dodatne informacije o ugradnji, radu i održavanju ovog pribora vidi upute za uporabu proizvoda. Informacije o priboru i proizvodu na raspolaganju su na webu putem aplikacije ServAid.

**Zemlja podrijetla**

Pogledajte informacije na naljepnici proizvoda.

**Jamstvo**

- Jamstvo za proizvod istječe 12 mjeseci nakon prvog korištenja proizvoda, no u svakom slučaju istječe najkasnije 13 mjeseci nakon isporuke.
- Jamstvo ne pokriva uobičajeno habanje dijelova.
  - Uobičajeno habanje je ono koje zahtijeva zamjenu dijelova tijekom standardnog održavanja alata za to razdoblje uzevši u obzir broj pritezanja i prosječni primijenjeni moment.
- Jamstvo za proizvod pretpostavlja pravilnu uporabu, održavanje i popravak alata te njegovih sastavnih dijelova.
- Jamstvo neće pokriti oštećenja dijelova do kojih dođe zbog nepravilnog održavanja ili onog kojega provodi netko drugi osim Atlas Copco ili njihovog certificiranog servisnog partnera tijekom razdoblja jamstva.
- Kako bi se izbjeglo oštećenje ili uništenje dijelova alata, servisirajte alat u skladu s preporučenim rasporedima održavanja i pridržavajte se pravilnih uputa.
- Popravci koje obuhvaća jamstvo provode se samo u radionicama tvrtke Atlas Copco ili njezinih certificiranih servisnih partnera.

Atlas Copco nudi prošireno jamstvo i najsuvremenije preventivno održavanje unutar svojih ugovora s tvrtkom ToolCover. Za više informacija se obratite svojem lokalnom predstavniku.

Za električne motore:

- Jamstvo vrijedi samo ako električni motor nije otvaran.

**ServAid**

ServAid je portal koji sadrži najaktualnije informacije o proizvodima poput:

- Sigurnosne informacije
- Upute za ugradnju, rad i servisiranje
- Prošireni pregledi

Također je moguće naručivanje rezervnih dijelova, alata za servisiranje i pribora za proizvod po Vašem izboru izravno s portala ServAid. On se stalno ažurira informacijama o novim i izmijenjenim proizvodima.

Ako postoji prijevod, sadržaj možete pregledati na jeziku po svom izboru. ServAid nudi mogućnost naprednog pretraživanja cjelokupnog asortimana proizvoda, a može se koristiti i za prikaz informacija o zastarjelim proizvodima.

ServAid je raspoloživ na DVD-u i na web stranici:  
<https://servaid.atlascopco.com>

Za dodatne informacije obratite se prodajnom predstavniku proizvođača Atlas Copco ili e-poštom na:  
[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com).

## Sigurnosno-tehnički listovi MSDS/SDS

Sigurnosno-tehnički list opisuje kemijske proizvode koje prodaje Atlas Copco.

Za više informacija posjetite web stranicu:  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Odaberite **Proizvodi** - **Sigurnosno-tehnički listovi**, i slijedite upute na stranici.

## Tehnilised andmed

### Toote andmed

Tellimise nr	Maksimaalne väändejoud
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Deklaratsioon

### Reaktiivvarras

Reaktsioonivarraste näol ei ole tegemist masinatega ja neil pole ei CE-märgist ega vastavusdeklaratsiooni. Kui reaktsioonivarras on kinnitatud monteerimise mootortööriistale, vastab masinate direktiivile terve mootortööriist koos reaktsioonivarda ja teiste tarvikutega. Seetõttu kannab CE-märgist ja omab vastavusdeklaratsiooni mootortööriist.

### Piirkondlikud nõuded

#### HOIATUS

Selle toote kasutamisel võite kokku puutuda kemikaalide, sh pliiga, mis põhjustab California osariigile teadolevatel andmetel vähki ja sünnidefekte või muud reproduktiivset kahju. Lisateabe saamiseks külastage veebilehte [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Teave seoses REACH-määruse artikliga 33

Euroopa (EÜ) määrus nr 1907/2006, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist (REACH), määratleb muuhulgas tarneahela kommunikatsiooniga seotud nõuded. Teabenõue kehtib ka toodetele,

mis sisaldavad nn väga ohtlikke aineid („kandidaatainete loetelu“). 27. juunil 2018 lisati kandidaatainete loetellu plii (CAS nr 7439-92-1).

Ülaltoodust tulenevalt anname teile teda, et toote teatud elektrilised ja mehaanilised komponendid võivad sisaldada pliid. See on kooskõlas kehtivate ainete kasutamise piiramise õigusaktidega ja põhineb ohtlike ainete kasutamise piiramise direktiivi (RoHS-määrus, 2011/65/EÜ) õiguslikel eranditel. Plii ei leki ega muteeru tootest tavapärasel kasutamisel ning pliiisisaldus kogu tootes on kohaldatavast piirväärtusest tunduvalt väiksem. Toote kasutusea lõppedes arvestage plii kõrvaldamisel kohalikke eeskirju.

## Ohutus

### HOIATUS Vigastuste oht

Kasvõi mõne juhise eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, süttimise ja/või tõsise kehavigastuse.

#### Lugege kindlasti läbi ja saage aru kõikidest juhistest:

- Süsteemi erinevate osadega koos tarnitud ohutusteave.
- Süsteemi erinevate osade paigaldamise, kasutamise ja hooldamise seotud tootejuhised.
- Kõik kohalikult jõustatud ohutuseeskirjad seoses süsteemi ja selle osadega.

Hoidke kogu ohutusteave ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.

### Kasutamisaavaldus — reaktiivvarras

See toode on ettenähtud montaaži mootortööriistade reaktsioonijõudude absorbeerimiseks.

Sellest erinevad kasutamised pole lubatud. Seade on vaid professionaalseks kasutamiseks.

### Tootespetsiifilised juhised

#### Üldjuhised

Muljumisest põhjustatud kehavigastuste vältimiseks peavad reaktsioonivarrastega tööriistade operaatorid olema eriti ettevaatlikud. Ohutuse huvides ärge lubage kellelgi kasutada tööriista ilma väljaõpet läbimata ja tööriista erinevates olukordades käitumisega põhjalikult tuttav olemata. Tööriista võib kasutada ainult koos seotud väändejõu reaktsioonivardaga, mis on ühendatud vastavasse kruviühendusse.

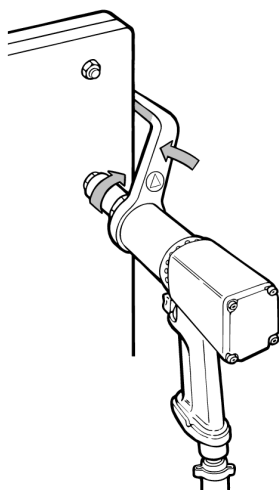
**! HOIATUS Muljumisoht**

Kontrollige enne alustamist tööriista pöörlemissuunda! Ootamatus suunas pöörlema hakkamine võib põhjustada kehavigastusi või varalist kahju

- ▶ Veenduge ette tööriista käivitamist, et tööriista pöörlemissuund on õige.
- ▶ Hoidke oma käed tööriista kasutamise ajal reaktsoonivardast eemal.

**Kasutusjuhised**

- Veenduge, et reaktsoonivarras pole mõranenud ega muul moel kahjustunud.
- Kinnitage reaktsoonivarras enne tööriista kasutamist ajami vastassuunale.



- Ärge ületage reaktsoonivardale märgitud maksimaalset väändejõudu.

**Paigaldusjuhised**

Igapäevane hooldamine: Soovitav on reaktsoonivarras visuaalselt üle vaadata. Mõranenud või kahjustatud reaktsoonivardad tuleb kohe välja vahetada.

Lõikamine ja keevitamine lühendavad reaktsoonivarda kasutusiga.

**Kasulik teave****Veebileht**

Logi sisse Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Meie veebilehelt leiate teavet meie toodete, tarvikute, tagavaraosade ja avaldatud materjalide kohta.

**Täiendav teave**

Selle tarviku paigaldamise, kasutamise ja hooldamise kohta leiate lisateavet toote kasutusjuhendist. Nii toote kui ka tarviku kohta võib teavet leida veebis ServAid-is.

**Päritolumaa**

Palun vaadake tootesildil olevat teavet.

**Garantii**

- Toote garantii aegub 12 kuud pärast toote esimest korda kasutuselevõtmist, kuid aegub igal juhul hiljemalt 13 kuud pärast tarnimist.
- Garantii alla ei kuulu komponentide tavapärane kulumine.
  - Tavapärane kulumine on protsess, mis nõuab komponendi vahetamist tööriista standardse hooldamise ajal vastavalt hooldusperioodile, võttes arvesse pingutuste arvu ja rakendatud keskmist väändejõudu.
- Toote garantii põhineb tööriista ja selle komponentide õigel kasutamisel, hooldamisel ja remondimisel.
- Garantii alla ei kuulu komponentide kahjustumine, mis leidis aset garantiiperioodi vältel ebaadekvaatse või mõne muu poole, kui Atlas Copco või selle sertifitseeritud teeninduspartnerite poolt teostatud hoolduse tulemusena.
- Tööriista osade kahjustumise või hävinemise vältimiseks hooldage tööriista vastavalt soovitatud hooldusgraafikutele ja pidage kinni õigetest juhistest.
- Garantiiremonte teostatakse ainult Atlas Copco töökodades või sertifitseeritud teeninduspartnerite juures.

Atlas Copco pakub ToolCover lepingute abil pikendatud garantiid ja tippasemel ennetavat hooldust. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohaliku teenindusesindajaga.

Elektrimootorid:

- Garantii kehtib ainult juhul, kui elektrimootorit ei ole avatud.

**ServAid**

ServAid on portaal, mis sisaldab kõige uuemat tooteteavet, nagu:

- ohutusteave
- paigaldamis-, kasutamise- ja hooldamisjuhised
- Skeemid ja joonised

Samuti on võimalik otse ServAidist tellida teie valitud tootele varuosi, hooldustööriistu ja tarvikuid. Portaali uuendatakse pidevalt teabega uute ja ümber tehtud toodete kohta.

Tõlgete olemasolul võite vaadata sisu teile sobivas keeles. ServAid pakub kogu meie tootevalikus täiustatud otsimisvõimalust ja samuti saab seda kasutada tootmisest eemaldatud toodete kohta teabe näitamiseks.

ServAid on saadaval DVD-l ja veebisaidil: <https://servaid.atlascopco.com>



Lisateabe saamiseks pöörduge palun oma Atlas Copco müügiesindaja poole või saatke meile e-kiri aadressile: [servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## Ohutuskaidid MSDS/SDS

Ohutuskaidid kirjeldavad Atlas Copco poolt müüdavaid keemiatooteid.

Lisateabe saamiseks külastage veebilehte:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Valige **Tooted - Ohutuskaidid** ja järgige lehel toodud juhiseid.

## Techniniai duomenys

### Gaminio duomenys

Užsakymo Nr.	Maksimalus sukimo momentas
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## Deklaracijos

### Veržimo atrama

Atoveiksmio strypai nėra mašinos, jie nežymimi CE ženklų ir neturi Atitikties deklaracijos. Kai atoveiksmio strypas pritvirtintas prie elektrinio įrankio, visas elektrinis įrankis su atoveiksmio strypu ir kitais priedais turi atitikti Mašinų direktyvos reikalavimus. Todėl elektrinis įrankis turi turėti CE ženklą ir Atitikties deklaraciją.

### Regioniniai reikalavimai

#### ĮSPĖJIMAS

Šis produktas gali sukelti jums pavojų dėl cheminių medžiagų poveikio, įskaitant šviną – Kalifornijos valstija žino, kad tai gali sukelti vėžį, apsigimimų ir kitą žalą reprodukcinei sistemai. Daugiau informacijos rasite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Informacija apie 33 Straipsnį dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH)

Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH) tarp kitų dalykų pateikia reikalavimus dėl bendravimo tiekimo grandinėje. Informacijos pateikimo reikalavimas taip pat yra taikomas ir produktams, kuriuose yra taip vadinamos labai didelį susirūpinimą

keliančiomis medžiagomis ("Kandidatų sąrašas"). 2018 birželio 27d. švino metalas (CAS nr 7439-92-1) buvo įtrauktas į Kandidatų sąrašą.

Pagal šį punktą, jūs turite būti informuojami apie tai, kad tam tikri produkte esantys elektros ir mechaniniai komponentai gali turėti švino metalo. Šią informaciją reikia pateikti laikantis šiuo metu galiojančios medžiagų apribojimo teisės akto, pagrįsto teisėtomis išimtimis, nurodytomis dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo (2011/65/EU) direktyvoje. Švino metalas neturi prasiskverbti arba mutuoti gaminyje, jį naudojant normaliomis aplinkybėmis, o jo koncentracija užbaigtame produkte yra daug žemesnė nei jam taikoma riba. Prašom laikytis vietos reikalavimų atsikratant švinu, esančiu gaminyje, pasibaigus gaminio naudojimo laikui.

## Sauga

### ĮSPĖJIMAS Sužalojimo pavojus

Jeigu bus nesilaikoma visų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

#### Būtinai perskaitykite ir supraskite visas instrukcijas:

- Saugos informaciją, gautą su įvairiomis sistemos dalimis.
- Įvairių sistemos dalių sumontavimo, naudojimo ir techninės priežiūros Gaminio instrukcijas.
- Visus vietinius įstatyminius potvarkius, susijusius su sistema ir jos dalimis.

Išsaugokite visą saugos informaciją ir nurodymus, kad prirėkus vėliau galėtumėte pasiskaityti.

### Pareiškimas dėl naudojimo: atoveiksmio strypas

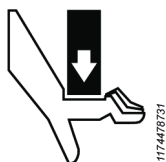
Šis gaminys yra skirtas elektrinių įrankių montavimo atoveiksmio sūkio momentui absorbuoti.

Draudžiama naudoti šį gaminį kitam. Tik profesionaliam naudojimui.

### Specialios gaminio instrukcijos

#### Bendrosios instrukcijos

Įrankių su sukimo momento atoveiksmio strypu operatoriai turi būti labai atidūs, kad nesusižalotų dėl suspaudimo. Saugos sumetimais – niekada neleiskite dirbti įrankiu neišmokytiems ir išsamiai nesusipažinusiems su mašinos veikimu skirtingose situacijose asmenims. Įrankį galima naudoti tik su kartu veikiančiu sukimo momento atoveiksmio strypu, kuris pritaikytas prie atitinkamo varžto sujungimo panaudojimo.

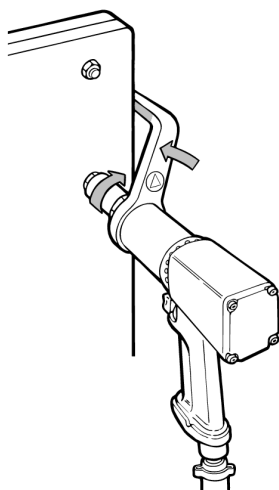
**⚠ ĮSPĖJIMAS** Suspaudimo pavojus

Prieš pradėdami dirbti patikrinkite įrankio sukimosi kryptį! Įrankiui pradėjus sukintis netikėta kryptimi gali sužalojimai arba materialinė žala

- ▶ Prieš įjungdami įrankį įsitikinkite, kad jo sukimosi kryptis yra tinkama.
- ▶ Naudodami įrankį niekada pasirūpinkite, kad rankos būtų toliau nuo atoveiksmio strypo.

**Naudojimo instrukcijos**

- Įsitikinkite, kad atoveiksmio strypas neįskilęs ir neapgadintas.
- Prieš leisdami įrankiui veikti pritvirtinkite atoveiksmio strypą kryptimi, priešinga pavaros sukimosi kryptčiai.



sc01/6881

- Niekada neviršykite ant atoveiksmio strypo nurodyto maksimalaus sukimo momento.

**Techninės priežiūros instrukcijos**

Kasdieninė techninė priežiūra: Rekomenduojama apžiūrėti atoveiksmio strypą. Nedelsdami pakeiskite įskilusius ar apgadintus atoveiksmio strypus.

Pjovimas ir virinimas sumažina atoveiksmio strypo eksploatacijos trukmę.

**Naudinga informacija****Tinklavietė**

Prisijunkite prie Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Čia rasite informacijos apie mūsų gaminius, priedus, atsargines dalis ir paskelbtą medžiagą.

**Daugiau informacijos**

Daugiau informacijos apie šio priedo įrengimą, naudojimą ir techninę priežiūrą rasite Gaminio instrukcijoje. Informacija apie priedą ir gaminį pateikiama žiniatinklyje, ServAid.

**Kilmės šalis**

Žr. informaciją gaminio etiketėje.

**Garantija**

- Gaminio garantija baigsis nuo gaminio naudojimo pradžios praėjus 12 mėnesių, ji negali būti ilgesnė negu 13 mėnesių nuo pristatymo datos.
- Garantija neapima įprastinio dalių nusidėvėjimo.
  - Įprastai nusidėvinčias dalis reikia keisti atliekant standartinius įrankių techninės priežiūros darbus per nurodytą laikotarpį, taip pat – atsižvelgiant į suveržimų skaičių ir vidutinį naudojamą sukimo momentą.
- Gaminio garantija numato, kad įrankis ir jo komponentų dalys buvo naudojami, prižiūrėti ir remontuojami tinkamai.
- Garantija netaikoma dalių apgadinimui, įvykusiam dėl netinkamos techninės priežiūros arba priežiūros kurią atliko ne Atlas Copco ar jų sertifikuotieji serviso partneriai garantiniu laikotarpiu.
- Siekdami išvengti įrankio dalių apgadinimo ar suardymo prižiūrėkite įrankį laikydamiesi rekomenduojamo techninės priežiūros grafiko, vadovaukitės tinkamomis instrukcijomis.
- Garantinio remonto darbus turi atlikti tik Atlas Copco dirbtuvės ar jų sertifikuotieji serviso partneriai.

Atlas Copco siūlo išplėstinę garantiją ir moderniausią techninę priežiūrą pagal ToolCover sutartis. Daugiau informacijos teiraukitės vietinio serviso atstovo.

Elektriniams varikliams:

- Garantija taikoma tik tuo atveju, jei variklis nebuvo atidarytas.

**„ServAid“**

„ServAid“ – tai portalas, kuriame pateikiama naujausia gaminių informacija, pavyzdžiui:

- Saugos informacija
- Sumontavimo, eksploatacijos ir priežiūros instrukcijos
- išardytų detalių vaizdus.

Taip pat „ServAid“ galima tiesiogiai užsisakyti pasirinkto gaminio atsargines dalis, priežiūros įrankius ir priedus. Informacija apie naujus ir perkurtus gaminius yra nuolat atnaujinama.

Jei informacija yra išversta, galite peržiūrėti turinį pasirinkta kalba. „ServAid“ siūlo išplėstinę viso gaminių asortimento paieškos funkciją, taip pat gali būti rodoma ir pasenusių gaminių informacija.

„ServAid“ rasite DVD ir svetainėje:

<https://servaid.atlascopco.com>



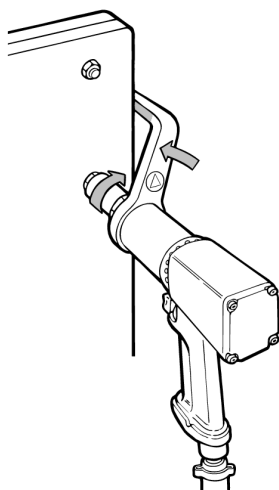
**! BRĪDINĀJUMS** Saspiešanas risks

Veiciet instrumenta rotācijas virziena pārbaudi pirms sākšanas! Neparedzēta rotācijas virziena maiņa var radīt ķermeņa savainojumus un īpašuma bojājumus.

- ▶ Pirms instrumenta lietošanas pārlicinieties, ka instrumenta rotācijas virziens ir pareizs.
- ▶ Neturiet rokas reakcijas momenta stieņa tuvumā tā lietošanas laikā.

**Lietošanas instrukcijas**

- Pārlicinieties, vai reakcijas stienis nav iekļāvis vai bojāts.
- Pievienojiet reakcijas momenta stieni diska otrā pusē pirms instrumenta darbināšanas.



sc016881

- Nekad nepārsniedziet uz reakcijas stieņa norādīto maksimālo griezes momentu.

**Apkopes norādījumi**

Ikdienas apkope: ieteicams vizuāli pārbaudīt reakcijas stieni. Saplaisājušus vai bojātus reakcijas stieņu nomainiet nekavējoties.

Griešana un metināšana sāīsina reakcijas stieņa kalpošanas laiku.

**Noderīga informācija****Vietne**

Piesakieties vietnē Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Jūs varat atrast informāciju par mūsu izstrādājumiem, piederumiem, rezerves daļām un publicētajiem materiāliem mūsu vietnē.

**Plašāka informācija**

Papildinformāciju par šī piederuma uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi, lūdz, skatiet produkta instrukcijā. Informācija par piederumu un produktu ir pieejama ServAid tīmeklī.

**Izcelsmes valsts**

Lūdz, skatiet informāciju produkta datu uzlīmē.

**Garantija**

- Preces garantija beigsies 12 mēnešus pēc pirmās lietošanas reizes, taču jebkurā gadījumā tā būs spēkā vēlākais 13 mēnešus pēc piegādes.
- Dabiska nolietojšanās un sastāvdaļu nodilums nav iekļauti garantijā.
  - Dabiskas nolietojšanās un nodiluma rezultātā nepieciešama detaļu nomaiņa standarta apkopes laikā, ņemot vērā spriegošanas skaitu un vidējo griezes momentu.
- Preces garantijas pamatā ir instrumenta un tā detaļu pareiza lietošana, apkope un remonts.
- Garantija nesedz bojājumus, kas radušies neadekvātas apkopes rezultātā, ko veicis kāds cits nevis Atlas Copco vai to sertificētie pakalpojuma partneri garantijas perioda laikā.
- Lai izvairītos no instrumentu daļu bojājumiem vai to iznīcināšanas, apkopiet instrumentu attiecīgi rekomendētajiem apkopes grafikiem, kā arī ievērojiet pareizas instrukcijas.
- Garantijas remonts tiek veikts tikai Atlas Copco darbnīcās vai tos veic sertificēti pakalpojuma partneri.

Atlas Copco piedāvājumi par pagarinātu garantijas laiku un tehniskā līmeņa preventīvie pasākumi caur ToolCover līgumiem. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar savu vietējo pakalpojumu pārstāvi.

Elektriskiem motoriem:

- Garantija būs spēkā tikai tadā gadījumā, ja elektriskais motors nebūs bijis atvērts.

**ServAid**

ServAid ir interneta vietne, kurā ir norādīta preču visjaunākā informācija, piemēram:

- drošības informācija,
- uzstādīšana, lietošana un apkopes instrukcijas,
- Izjauktie detaļu skati

No ServAid ir iespējams pasūtīt arī rezerves detaļas, apkopes instrumentus un preces aprīkojumu pēc jūsu izvēles. Šī vietne nepārtraukti tiek atjaunināta ar informāciju par jaunām un pārveidotām precēm.

Ja ir pieejams tulkojums, tad ir jūsu varat skatīt saturu sevī izvēlētajā valodā. ServAid piedāvā uzlabotu meklēšanas funkciju visam mūsu preču klāstam, kā arī, lai parādītu informāciju par novecojušām precēm.

ServAid ir pieejams DVD formātā un mājaslapā:

<https://servaid.atlascopco.com>

Lai saņemtu plašāku informāciju, sazinieties ar savu Atlas Copco tirdzniecības pārstāvi vai ar mums, izmantojot e-pasta adresi:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## Drošības datu lapas MSDS/SDS

Drošības datu lapas apraksta ķīmiskos produktus, ko tirgo Atlas Copco.

Lai iegūtu plašāku informāciju, skatiet vietni:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Izvēlieties **Produkti - Drošības datu lapas** un izpildiet lapā norādītās instrukcijas.

## 技术参数

### 产品数据

订购号	最大扭矩
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## 声明

### 反力杆

反作用力杆非机器设备本身自带，既不带 CE 标记，也没有符合性声明。在将反作用力杆装到组合电动工具上时，包括反作用力杆和任何其他配件在内的整个电动工具须遵守机械指令。因此，电动工具带有 CE 标记和符合性声明。

### 区域性要求

#### 警告

该产品可能会使您暴露于化学物质（包括铅），加利福尼亚州已明确铅可导致癌症和先天缺陷或其他生殖危害。更多信息请访问

[www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### 有关 REACH 第 33 条的信息

欧洲法规 (EU) No. 1907/2006 化学品的注册、评估、授权和限制 (REACH) 定义了与供应链中通信相关的要求。信息要求也适用于含有所谓高度关注物质（“候选列表”）的产品。2018 年 6 月 27 日，铅金属（CAS 编号 7439-92-1）被纳入候选列表。

根据上述要求，特此通知您产品中的某些电气和机械部件可能含有铅金属。这符合现行的物质限制法规，并基于 RoHS 指令 (2011/65/EU) 中的合法豁免。在正常使用过程中，铅金属不会从产品中泄漏或突变，并且整个产品中的铅金属浓度远低于适用的阈值限制。请考虑当地对产品寿命终止时铅处置的要求。

## 安全

### 警告 存在受伤风险

若不遵守所有操作说明，可能会造成电击、火灾和/或严重的人身伤害。

请务必阅读并理解所有说明：

- 安全信息随本系统的不同部分提供。
- 针对安装、操作和维护本系统不同部分的产品说明。
- 有关本系统及其中零件的所有本地安全法规。

保存所有安全信息和说明，以备将来参考。

### 使用声明——反作用力臂

本产品设计用于吸收组合电动工具的反作用扭矩。

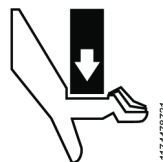
不允许用于其他用途。仅供专业人员使用。

### 产品指定说明

#### 一般说明

使用带扭矩反作用杆的工具时需要特别小心以免受到挤压伤害。出于安全考虑，只有受过培训并且熟知工具在不同条件下如何工作的人员才可以操作。工具只有配备相应的反作用杆（适应于相应的螺纹连接件应用）才可以使用的。

#### 警告 挤压危险

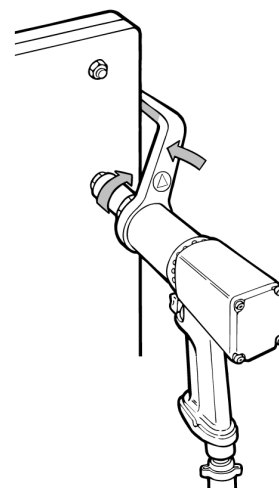


在开始前务必检查工具转动方向！在意外转动方向下启动可能会造成严重的人身伤害或财产损失

- ▶ 确保在启动工具前转动方向正确。
- ▶ 在使用工具时手应远离反作用力杆。

### 操作说明

- 确保反作用力杆没有任何开裂或损坏。
- 在运行工具前沿着驱动反方向固定反作用力杆。



- 切勿超过反作用力杆上标示的最大扭矩。

## 维护说明

日常维护：建议目视检查反作用力杆。立即更换有裂纹或损坏的反作用力杆。

切割和焊接会降低反作用力杆的使用寿命。

## 有用的信息

### 网站

登录到 Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

您可以从我们的网站上找到关于我们产品、附件、备件和已发布事件的信息。

### 更多信息

有关安装、操作和维护本配件的更多信息，请参阅“产品说明”。有关本配件和产品的其他信息，请参见网上的 ServAid。

### 原产地

请参见产品标签上的信息。

### 质保

- 产品保修在首次启用产品后 12 个月内有效，但无论如何，最迟应在交付产品后 13 个月内过期。
- 保修不包括部件正常的磨损和断裂。
  - “正常磨损和断裂部件”是指在工具常规维护期内，需综合考虑拧紧次数和平均施加扭矩而予以更换的部件。
- 产品保修以工具及组件的正常使用、维护和修理为前提。
- 本保修不适用于在保修有效期内因维护保养不当或由 Atlas Copco 及其授权维修服务合作伙伴之外的他方进行维修保养而造成的损坏部件。
- 要避免工具零配件损坏或断裂，请按建议的维护周期保养工具并严格遵守说明操作。
- 保修类修理仅在 Atlas Copco 维修间或由获得授权的维修服务合作伙伴处理。

Atlas Copco 通过 ToolCover 合约提供延保及最佳的预防维护服务。有关详情，请联系您当地的服务代表。

电动马达：

- 保修仅适用于未打开过的电动马达。

## ServAid

ServAid 是一个包含最新产品信息的门户网站，具体如下：

- 安全信息
- 安装、操作和维修说明
- 分解图

此外，还可通过 ServAid 为所选的产品直接订购备件、维修工具和配件。它会持续更新，提供最新和重新设计的产品的相关信息。

如果有译文版，则可以所选语言查看内容。ServAid 为整个产品系列提供高级搜索功能，同时还可用于显示以往产品的信息。

ServAid 不仅通过 DVD 提供，也可通过网站下载：  
<https://servaid.atlascopco.com>

要了解进一步信息，请联系您的 Atlas Copco 销售代表，也可以向我们发送电子邮件：

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## 安全数据表 MSDS/SDS

安全数据表介绍了 Atlas Copco 出售的化学产品。

有关更多信息，请参阅网站：

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

选择 **产品 - 安全数据表**，并按照页面上的说明操作。

## 技術データ

### 製品データ

オーダー番号	最大トルク
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## 宣言

### 反力バー

反作用バーは機械ではないので、CEマークは付いておらず、適合宣言書も備えていません。反作用バーがアセンブリパワーツールに取り付けられている場合、反作用バーおよびその他のアクセサリーを含むパワーツール一式が、機械指令に適合することになります。このため、CEマークが付けられていて、適合宣言書を有しているのはパワーツールです。

### 地域の要件

#### ⚠ 警告

本製品によって、カリフォルニア州において癌や出生異常、その他生殖能への悪影響を引き起こすことが知られている鉛などの化学物質に晒されることがあります。詳細情報については [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov) をご覧ください。

### REACH第33条に関する情報

化学物質の登録、評価、認可および制限に関する欧州（EU）規制第1907/2006号（REACH）は、とりわけサプライチェーンにおけるコミュニケーションに関する要件を定義しています。情報要件は、いわゆる「高懸

念物質 (SVHC) (「候補リスト」) を含む製品にも適用されます。2018年6月27日に、鉛金属 (CAS番号 7439-92-1) が候補リストに追加されました。

本書は、製品の特定の電気および機械的部品が鉛金属を含む可能性があることを、上記に従ってお知らせすることを目的としています。これは現行の化学物質規制法に準拠しており、RoHS指令 (2011/65/EU) の合法的免除に基づいています。通常の使用中に鉛金属が製品から漏れたり、変化することはありません。また、製品全体の中の鉛金属の濃度は、該当する限界値をはるかに下回ります。製品の寿命終了時における鉛の処理に関する地域の要件をご考慮ください。

## 安全

### ⚠ 警告 傷害のリスク

すべての注意事項に従わない場合、感電、火災および/あるいは重傷に至る危険性があります。

**必ずすべての注意事項を読み、その内容を理解してください。**

- 安全情報は、システムのさまざまな部品とともに提供されます。
- システムのさまざまな部品の設置、運用、保守のための製品注意事項。
- システムおよびその部品に関するすべてのローカル規定安全規制。

今後の参考のために、すべての安全情報と注意事項を保管しておいてください。

### 使用陳述書 - 反カバー

この製品は、アSEMBリパワーツールの反作用トルクを吸収するように設計されています。

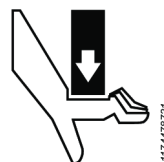
その他の使用は許可されていません。プロ専用です。

### 製品の詳細説明書

#### 一般的な注意事項

トルク反作用バー付きのツールのオペレーターは、衝突による負傷を避けるように特に注意してください。訓練を受けていて、ツールが様々な環境でどのように動作するかを詳しく知っている人を除き、安全確保のために、決して誰にもツールを操作させないでください。ツールは付随するトルク反作用バーとだけ併用することができます。この反作用バーは関連するネジジョイント用途に適合しています。

### ⚠ 警告 圧挫の危険

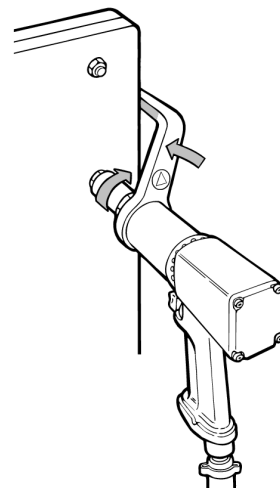


始動前に回転方向を確認してください！予期しない回転方向に動き出すと、負傷や物的損害が発生するおそれがあります

- ▶ ツールを始動する前に、ツールの回転方向が正しいことを確認してください。
- ▶ ツール使用時、両手を反作用バーから離しておいてください。

### 操作手順

- 反カバーにはいかなる形でも亀裂がなく損傷がないことを確認します。
- ツールを動作させる前に、反作用バーをドライブの反対側に取り付けてください。



- 反カバーにマーク表示されている最大トルクを決して超えないようにしてください。

### メンテナンスに関する注意事項

日常のメンテナンス：反カバーの目視検査を推奨します。ひび割れたり破損したりした反カバーはすぐに交換してください。

切断や溶接を行うと、反カバーの耐用期間が短くなります。

### 有用な情報

#### ウェブサイト

アトラスコプロコに Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

弊社のウェブサイトには、弊社製品、アクセサリ、スベア部品、印刷物に関する情報が掲載されています。

## 詳細情報

この付属品の設置、操作、メンテナンスの詳細については、製品の注意事項を参照してください。付属品と製品両方の情報がWeb上のServAidにあります。

## 生産国

製品ラベルの情報をご参照ください。

## 保証

- 製品保証は、製品を最初に使用してから 12 か月で有効期限が切れますが、いかなる場合でも納品後、最長 13 か月で有効期限が切れます。
- 部品の通常の磨耗や傷は保証に含まれません。
  - 通常の磨耗や傷とは、締め付け回数と平均トルクを考慮した期間の標準的なツールメンテナンス中に部品の交換が必要になるものです。
- 製品保証は、ツールとその構成部品の正しい使用、メンテナンスおよび修理に依存しています。
- 不適切なメンテナンス、または、保証期間中にAtlas Copco以外の人またはその認証サービスパートナーによって実施されたメンテナンスの結果発生した部品の損傷は保証対象となりません。
- ツール部品の損傷や破壊を防ぐために、推奨されるメンテナンススケジュールに従ってツールの整備を行い、適切な手順に従ってください。
- 保証による修理は、必ずAtlas Copcoワークショップで、または認定サービスパートナーが実施してください。

Atlas Copco そのToolCover契約により、延長保証と最新式の予防保守を提供します。詳細については、お近くのサービス担当者にお問い合わせください。

電動モータの場合：

- 電動モータが開かれていない場合のみ保証が適用されるものとします。

## ServAid

ServAidは、以下のような最新の製品情報が含まれているポータルサイトです。

- 安全情報
- 設置、運転およびサービスに関する注意事項
- 分解図

また、ServAidから直接お好みの製品のスペア部品、サービスツール、アクセサリを注文することができます。新しい再設計された製品についての情報を使って継続的に更新されます。

翻訳がある場合は、選択した言語でコンテンツを表示することができます。ServAidは、当社の全製品範囲で高度な検索機能を提供しており、廃止された製品に関する情報を表示するために使用することもできます。

ServAidは、DVDと以下のウェブサイト上で利用できます。

<https://servaid.atlascopco.com>

詳細情報は、担当のアトラスコプロコ販売代理店までご連絡いただくか、次のアドレスに電子メールをお送りください：

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## 安全データシート MSDS/SDS

安全性データシートは、アトラスコプロコが販売する化学製品について説明しています。

詳細については、ウェブサイトをご参照してください：

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

製品 - 安全性データシートを選択し、ページの指示に従ってください。

## 기술 자료

### 제품 자료

주문 번호	최대 토크
4210 4480 03	325 Nm
4210 4480 04	520 Nm
4210 4480 05	1000 Nm
4210 4480 06	600 Nm
4210 4480 07	2000 Nm
4210 4480 08	4000 Nm
4210 4480 09	1600 Nm

## 선언

### 반응 바

반응 바는 기계가 아니므로 CE 마크를 표시하지 않고 적합성 선언도 없습니다. 반응 바가 조립 전동 공구에 장착되면, 반응 바 및 기타 모든 부속품을 포함하여 완전한 전동 공구는 기계류 지침을 준수합니다. 따라서 CE 마크를 표시하고 적합성 선언이 있는 전동 공구가 됩니다.

## 지역 요구 사항

### ⚠ 경고

이 제품을 사용하면 캘리포니아 주에서 보고된 암 및 선천적 장애 또는 기타 출산 장애를 유발하는 납을 포함한 화학 물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 정보는 [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov) 웹 사이트를 참조하십시오.

## REACH 33조에 관한 정보

등록, 평가, 허가 및 화학 물질 규제(REACH: Registration, Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals)에 관한 유럽 규정 (EU) No. 1907/2006은 공급망에서 커뮤니케이션과 관련된 요구 사항을 정의합니다. 정보 요구 사항은 소위 매우 우려가 되는 물질(이하 “후보목록”)이 포함된 제품에도 적용됩니다. 2018년 6월 27일 납 금속(CAS no 7439-92-1)이 후보 목록에 추가되었습니다.

위의 내용에 의거하여 제품의 특정 전기 및 기계 부품에 납 금속이 포함될 수 있음을 알려드립니다. 이는 현재의 물질 제한 법안에 적법하며 RoHS 지침(2011 / 65 / EU)의



합법적 면제에 근거합니다. 납 금속은 정상적인 사용 중에는 제품에서 누출되거나 변이가 되지 않으며, 완제품에서 납 금속의 농도는 적용 기준 한계보다 훨씬 낮습니다. 제품 폐기시 납의 폐기에 대한 현지 요구 사항을 고려하십시오.

**안전**

**⚠ 경고 부상 위험**

모든 지침을 따르지 않을 경우 감전, 화재 또는 심각한 신체적 부상의 위험이 있습니다.

**모든 지침을 읽고 이해해야 합니다.**

- 시스템의 다른 부품과 함께 제공된 안전 정보.
- 시스템의 다른 부품에 대한 설치, 작동 및 유지보수에 대한 제품 지침.
- 시스템 및 해당 부품에 대한 모든 지역별 지정 안전 규정.

추후에 참조할 수 있도록 모든 안전 정보와 지침을 보관하십시오.

**용도 선언 - 반응 바**

본 제품은 조립 전동 공구의 반응 토크를 흡수하도록 설계되었습니다.

다른 용도는 허용되지 않습니다. 전문용으로만 사용.

**제품별 설명**

**일반 지침**

토크 반응 바와 함께 공구를 사용하는 작업자는 압계로 인한 상해를 입지 않도록 특히 주의해야 합니다. 안전상의 이유 때문에 다른 상황에서 공구를 작동하는 방법을 철저히 숙지하고 교육 받은 자가 아니면 공구를 작동하면 안 됩니다. 공구는 해당 나사 조인트 어플리케이션에 사용하는 관련 토크 반응 바와 함께 사용해야 합니다.

**⚠ 경고 압착 위험**

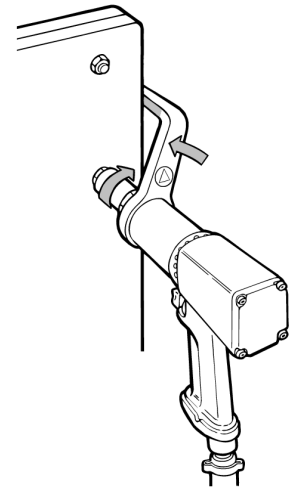


시작하기 전에 공구의 회전 방향을 확인하십시오! 예기치 않은 회전 방향에서 시작하면 신체 부상 또는 재산 피해가 발생할 수 있습니다.

- ▶ 공구를 시작하기 전에 공구의 회전 방향이 정확하지 확인하십시오.
- ▶ 공구가 사용되는 동안 반응 바에 손을 가까이 두지 마십시오.

**작동 지침**

- 반응 바에 균열 또는 손상이 없는지 확인하십시오.
- 공구를 작동하기 전에 드라이브의 반대 방향으로 반응 바를 장착하십시오.



1891205

- 반응 바에 표시된 최대 토크를 초과하지 마십시오.

**유지보수 지침**

일일 유지보수: 반응 바를 육안으로 검사할 것을 권장합니다. 균열되거나 손상된 반응 바는 즉시 교체하십시오. 절단과 용접은 반응 바의 수명을 감소시킵니다.

**유용한 정보**

**웹사이트**

로그인 링크 Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

제품, 액세서리, 예비 부품 및 발행물에 대한 정보를 홈페이지에서 찾을 수 있습니다.

**자세한 정보**

이 액세서리의 설치, 조작 및 유지 보수에 관한 자세한 정보는 제품 설명서를 참조하십시오. 액세서리와 제품 모두에 대한 정보는 웹의 ServAid에서 확인할 수 있습니다.

**원산지 국가**

제품 라벨의 정보를 참조하십시오.

**보증**

- 제품 보증은 제품을 처음 사용한 후 12개월에 만료되지만 인도 후 어떤 일이 있어도 늦어도 13개월 내에 만료되어야 합니다.
- 정상적인 부품의 마모는 보증에 포함되지 않습니다.
  - 정상적인 마모는 조임 횟수 및 평균 적용된 토크를 고려하여 해당 기간에 대한 표준 공구 유지 동안 부품 변경을 요하는 것입니다.
- 제품 보증은 공구와 구성 부품의 정확한 사용, 유지 및 수리에 의존합니다.
- 보증 기간 동안 부적절한 유지나 Atlas Copco 또는 공인 서비스 협력 업체 외에서 정비를 수행한 결과로 발생한 부품 손상은 보증이 적용되지 않습니다.
- 공구 부품이 손상되거나 파괴되지 않도록 하려면, 권장된 유지 보수 일정에 따라 공구를 정비하고 정확한 지침을 준수하십시오.

- 보증 수리는 Atlas Copco 정비소 또는 인증 서비스 협력업체에서만 수행됩니다.

Atlas Copco는 ToolCover 계약을 통해 연장된 보증과 최첨단의 예방 정비를 제공합니다. 추가 정보는 가까운 서비스 대리점에 문의하십시오.

전기 모터의 경우:

- 전기 모터가 열리지 않았을 경우에만 보증이 적용됩니다.

## ServAid

ServAid는 다음과 같은 최신 제품 정보를 제공하는 포털입니다.

- 안전 정보
- 설치, 작동 및 서비스 지침
- 분해 조립도

또한 ServAid에서 직접 제품에 대한 예비 부품, 서비스 공구 및 액세서리를 선택해 주문할 수도 있습니다. 신제품 및 재설계 제품에 대한 정보가 계속 업데이트됩니다.

번역이 존재하는 경우, 사용자가 선택한 언어로 내용을 볼 수 있습니다. ServAid는 당사의 전체 제품 범위에 대해 고급 검색 기능을 제공하고 폐 제품에 대한 정보를 표시하는 데 사용할 수도 있습니다.

ServAid는 DVD 및 웹사이트에서 이용할 수 있습니다:

<https://servaid.atlascopco.com>

자세한 정보는 가까운 Atlas Copco 영업 담당자에게 문의하거나 다음 주소로 이메일을 보내 주십시오.

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## 안전 보건 자료 MSDS/SDS

안전 보건 자료는 Atlas Copco에서 판매한 화학 제품을 설명합니다.

자세한 정보는 다음 웹사이트를 참조하십시오:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

**제품 - 안전 보건 자료**, 를 선택한 뒤, 페이지의 지침을 따르십시오.



Original instructions  
Traduction de la notice originale  
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung  
Traducción de las instrucciones originales  
Tradução das instruções originais  
Traduzione delle istruzioni originali  
Vertaling van oorspronkelijke instructies  
Oversættelse af originalvejledning  
Oversettelse av originalinstruksjoner.  
Käännös alkuperäisistä ohjeista  
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών  
Översättning av ursprungliga instruktioner  
Перевод оригиналов инструкций  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji  
Preklad originálnych pokynov  
Překlad původních pokynů  
Eredeti utasítások fordítása  
Prevod izvirnih navodil  
Traducerea instrucțiunilor originale  
Orijinal talimatların çevirisi  
Превод на оригиналните инструкции  
Prijevod originalnih uputa  
Originaaljuhiste tõlge  
Originalių instrukcijų vertimas  
Oriģinālo instrukciju tulkojums  
原始说明的翻译  
使用說明書初出翻譯  
원본 설명서의 번역문



**Atlas Copco Industrial  
Technique AB**  
SE-10523 STOCKHOLM  
Sweden  
Telephone: +46 8 743 95 00  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

© Copyright 2020, Atlas Copco Industrial Technique AB. All rights reserved.  
Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited.  
This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers  
and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused  
by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product  
Liability.

Out of respect to wildlife and nature, our technical literature is printed on  
environmentally friendly paper.